MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918956 9

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/lemariagedetl00terr

94

LE
Mariage de Télémaque

3930

COMÉDIE EN 5 ACTES ET 6 TABLEAUX

DE

Jules LEMAITRE et Maurice DONNAY

MUSIQUE DE

CLAUDE TERRASSE

PARTITION CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

Prix : 15 fr. net

Société d'Éditions Musicales (ancien Fonds PAUL DUPONT)
PARIS — 7, Rue de la Pépinière (8e)

Tous droits d'exécution, de représentation, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.
Copyright by Société d'Éditions Musicales, 1910.

Imp. H. Minot, Paris

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc.

S'adresser à la *Société d'Éditions Musicales, Propriétaire pour tous Pays.*

Les représentations au piano sont formellement interdites.

M
1503
T324M3

LIBRARY
NOV 21 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

Le Mariage de Télémaque

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique le 4 Mai 1910.

Direction de **M. Albert CARRÉ**

Personnages	Rôles	Interprètes
ULYSSE	*Baryton*	MM. FUGÈRE.
TÉLÉMAQUE	*Ténor*	FRANCELL.
MÉNÉLAS	*Baryton*	DELVOYE.
ALKINOOS	*Basse*	AZÉMA.
PHÉMIOS	*id.*	PAYAN.
HÉMISTIKOS	*id.*	BELHOMME.
EUMÉE		DUPRÉ.
PODASOCHUS		MESMAECKER.
STYRAX		CAZENEUVE.
ETEONEUS		VAURS.
ASPHALION		ELOI.
HÉLÈNE	*Soprano*	Mme MARGUERITE CARRÉ.
NAUSICAA	*id.*	Mlles MATHIEU-LUTZ.
PÉNÉLOPE	*Mezzo-Soprano*	BERIZA.
ARÈTÉ	*id.*	JURAND.
EURYMÉDUSE	*id.*	COCYTE.
ADRESTÉ		GANTERI.
ALKIPPÉ		FAYE.
PHYLO		ROBUR.
MINERVE		M. CARRO.

SUIVANTES, ESCLAVES, MATELOTS, MOISSONNEURS, PEUPLE, DIGNITAIRES, SERVITEURS.

TABLEAUX

1er Acte. *1er Tableau:* Devant la Maison d'Ulysse.

2e Acte. { *2e et 3e Tableaux:* Grande Salle du Palais du Roi Ménélas.

3e Acte. *4e Tableau:* Les Jardins du Roi Ménélas.

4e — *5e* — Plage au fond du Golfe Messénique.

5e — *6e* — Devant la Maison d'Ulysse.

Chef d'Orchestre:
M. PICHERAN.

Régisseur Général:
M. E. CARBONNE.

Chef du Chant: M. WOLF.

Chef des Chœurs: M. GEORIS.

Divertissement réglé par Mme MARIQUITA.

Dansé par Mlles RÉGINA BADET, NAPIERKOWSKA, M. ROBERT QUINAULT.

Décors de M. JUSSEAUME.

Costumes dessinés par M. MULTZER.

INDEX

ACTE I.

		Pages
1.	PRÉLUDE	1
2.	AIR DE TÉLÉMAQUE : « *Je sais bien quelle ardeur* »	8
3.	ENTRÉE DES MOISSONNEURS	15
4.	ODE A DÉMÉTER — Phémios : « *O bonne Déméter* »	17
5.	CHANSON DU BLÉ — Ulysse : « *Le blé en terre* »	20
6.	ENTRÉE DU MESSAGER	35
7.	DUO — Ulysse, Pénélope : « *C'est qu'en effet, Seigneur* »	37
8.	ENSEMBLE DU VOILE : « *Quoi ! le voile ?* »	42
9.	SCÈNE — Ulysse, Pénélope, Chœurs : « *Va mon cher fils* »	48
10.	DÉPART D'ULYSSE ET DE TÉLÉMAQUE	52

ACTE II (1er Tableau).

11.	PRÉLUDE	54
12.	SCÈNE DES PRÉSENTS — Ulysse, Hélène, Ménélas, Chœurs : « *Et d'abord douze porcs* »	59
13.	(SUITE) Ensemble : « *Ma mère a cherché* »	76
14.	CHANT DES PHAIAKIENS — Ulysse : « *Ainsi que nos aïeux* »	95
14 bis.	(SUITE) Ulysse : « *Et quand les ennemis* »	100
15.	CHŒUR DES SUIVANTES : « *Pour plaire à la divine Hélène* »	105
16.	— « *Nausicaa se fait attendre* »	110

ACTE II (2e Tableau).

17.	PRÉLUDE	118
18.	SORTIE DES SUIVANTES : « *Ayant à échanger des vues* »	117
19.	DUO — Hélène, Télémaque : « *Ah ! de grâce* »	120
20.	CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS — Chœurs : « *Ainsi que nos aïeux* »	126
21.	DIVERTISSEMENT	136
22.	FINAL — Ulysse : « *Bondis, balle vermeille* »	161

ACTE III.

Pages

23. Prélude 175
24. Air — Nausicaa : « *De pétales d'or couronnée* » 178
25. Trio — Alkinoos, Arété, Ménelas : « *L'affront fait à la jeune fille* » 183
26. Duo — Hélène, Télémaque : « *Laisse-moi, mon ami* » 196
27. Air — Hélène : « *Il est charmant* » 203
28. Duo — Hélène, Nausicaa : « *Nausicaa, sèche tes larmes* » 206
29. Duo — Hélène, Ulysse : « *Vous n'êtes pas honteux* » 214
30. Final — Ulysse : « *Je vous aime* » 229

ACTE IV.

31. Prélude 230
32. Scène — Eurymédouse, Télémaque, Nausicaa : « *Noble prince* » 233
33. Chœur des Matelots : « *Cette fois, c'est bien arrêté* » 261

ACTE V.

34. Prélude 264
35. Récit — Phémios : « *Télémaque apprenant qu'à Sparte* » 265
36. Scène Finale : « *Prince, puisque tu l'as conquise* » 267

LE MARIAGE DE TÉLÉMAQUE

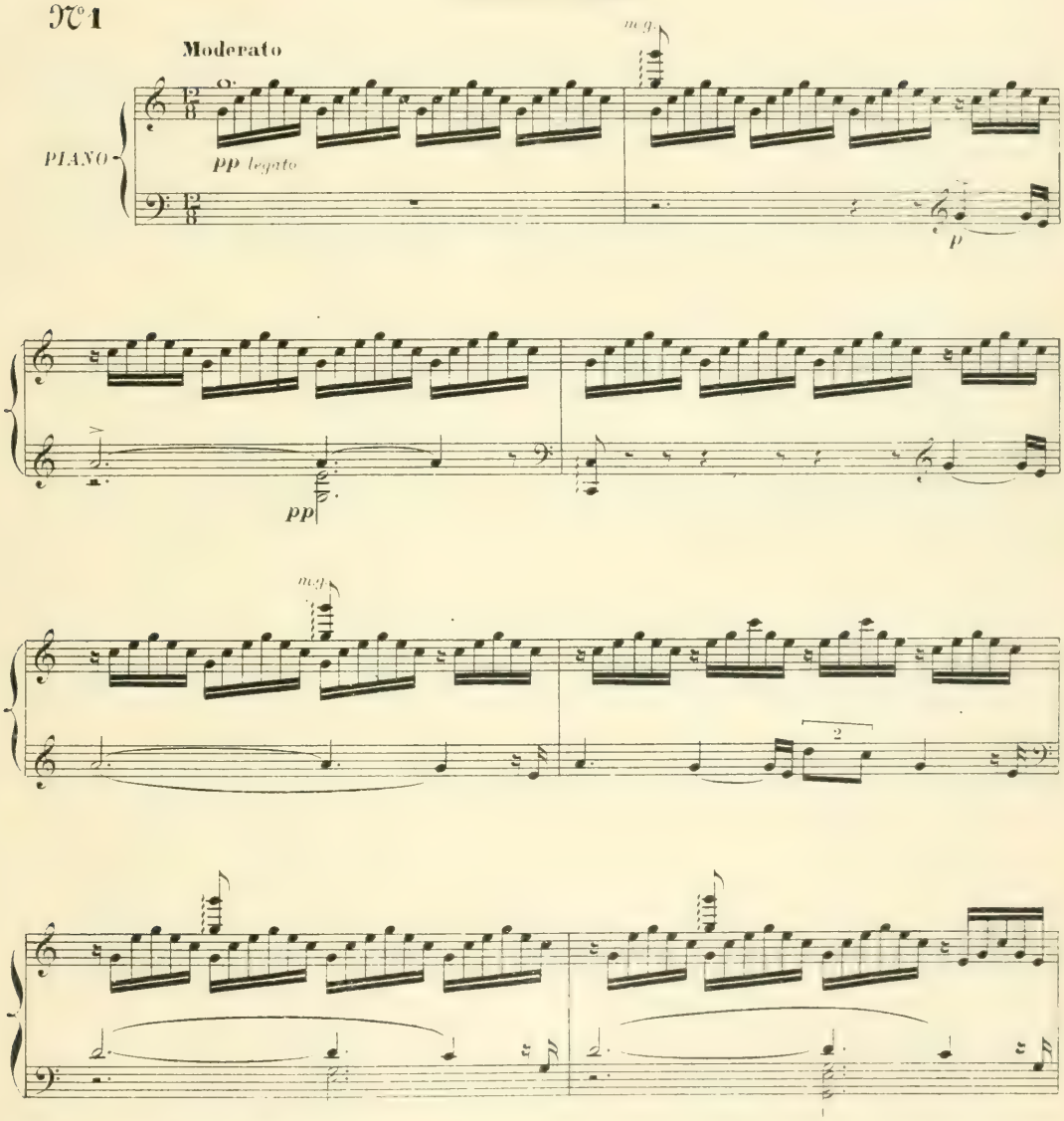
Comédie de
JULES LEMAITRE & MAURICE DONNAY

Musique de
CLAUDE TERRASSE

PRELUDE

SOUVENIRS D'ULYSSE

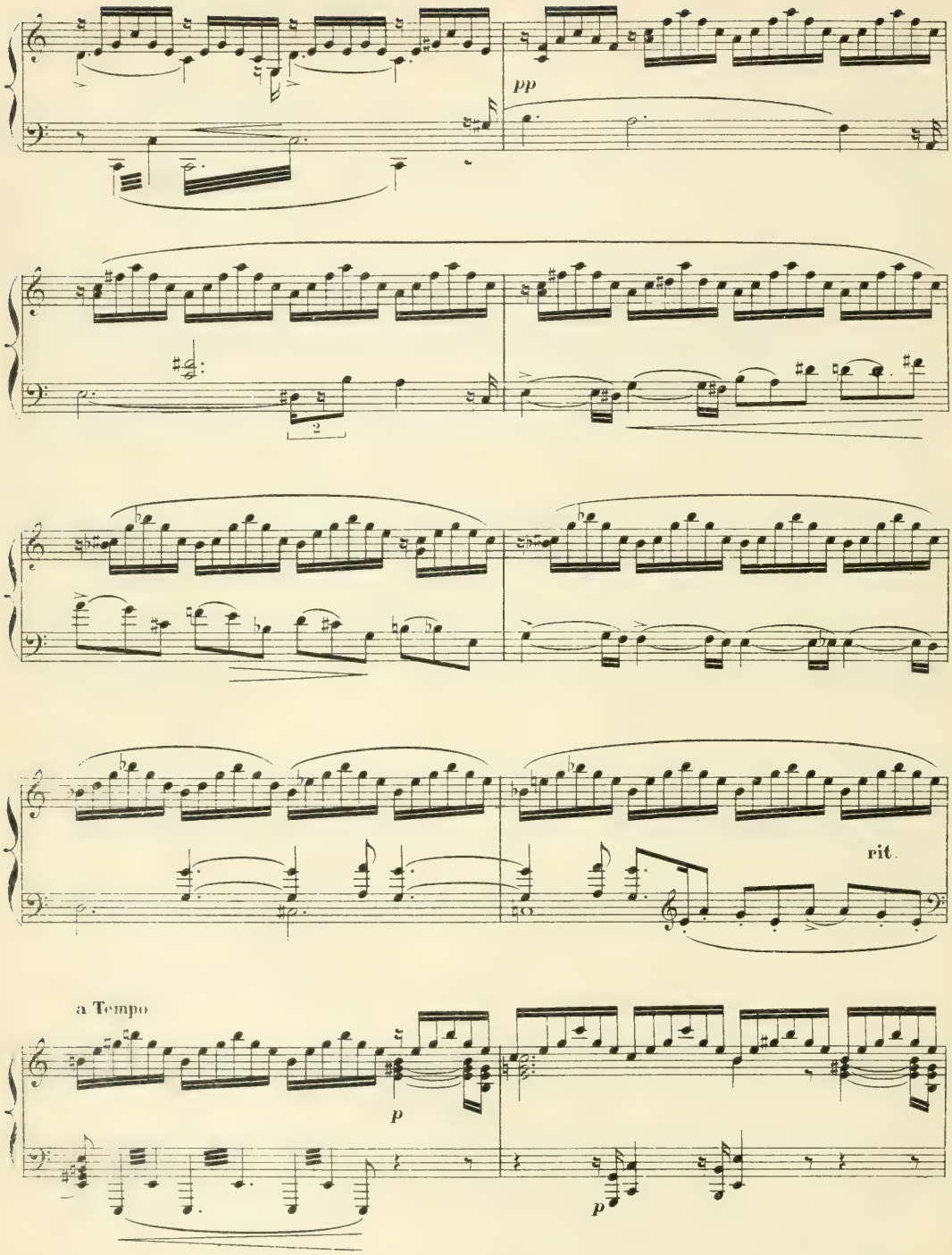
N° 1

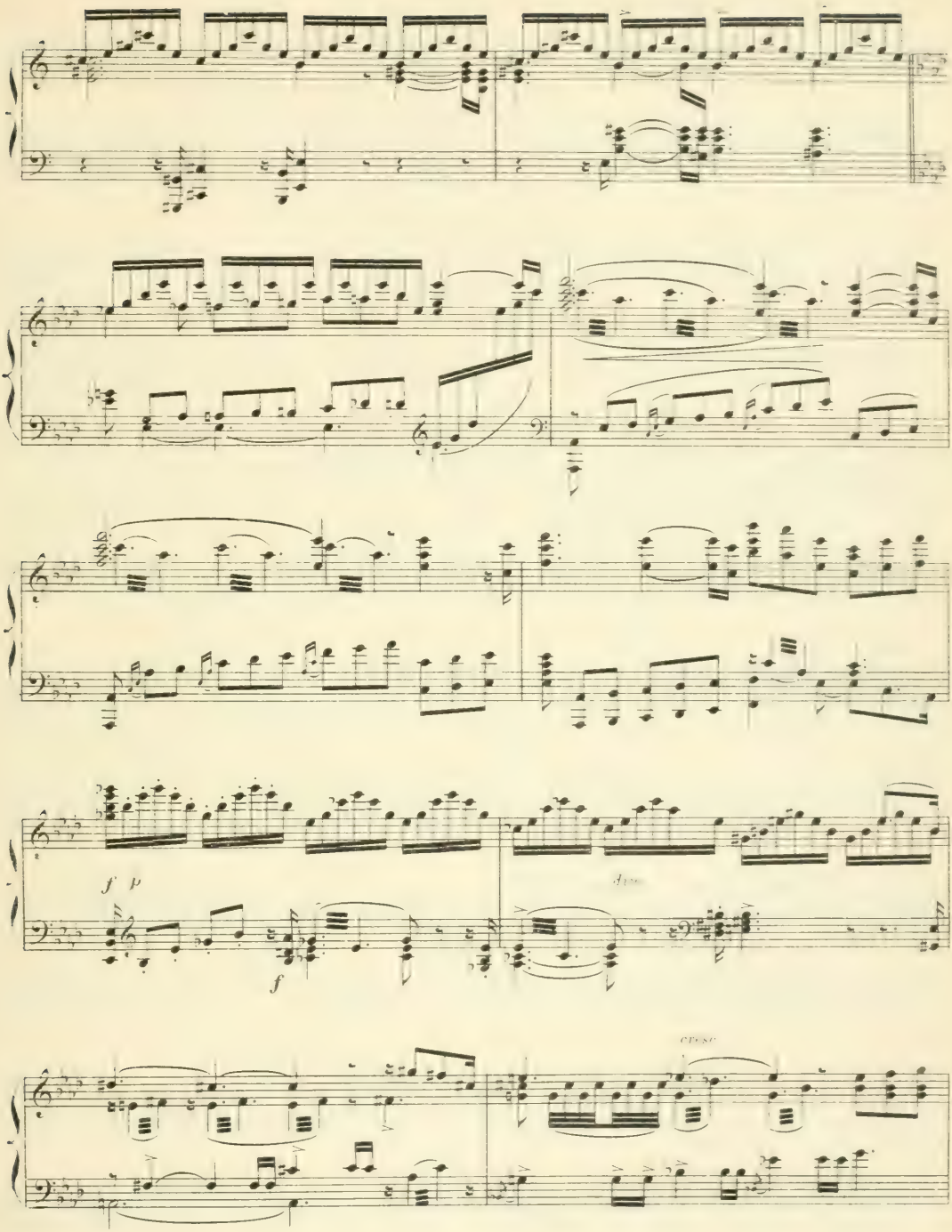


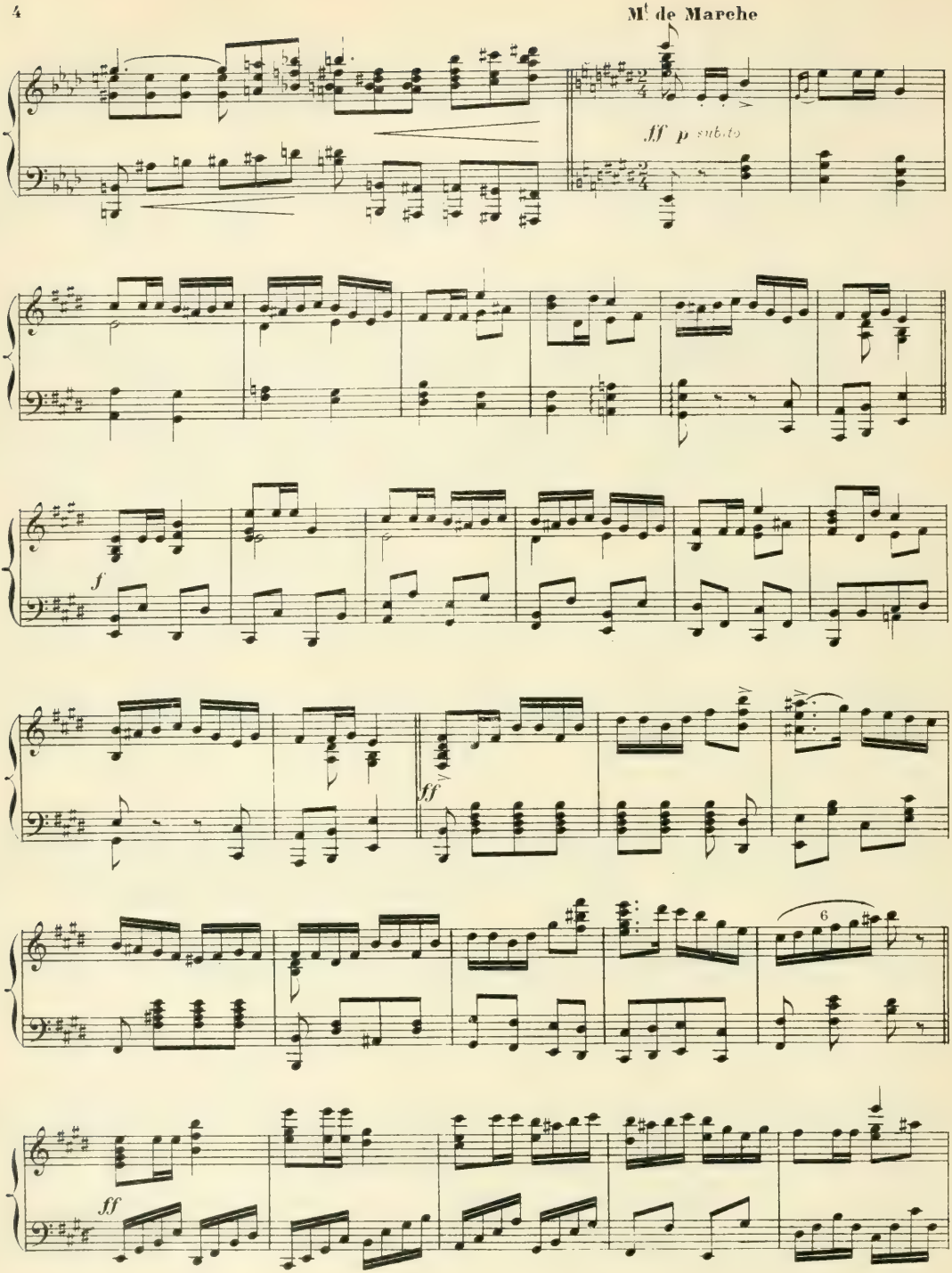
Copyright by
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS MUSICALES 1910
Ancien fonds PAUL DUPONT Paris, 7, r. de la Pépinière

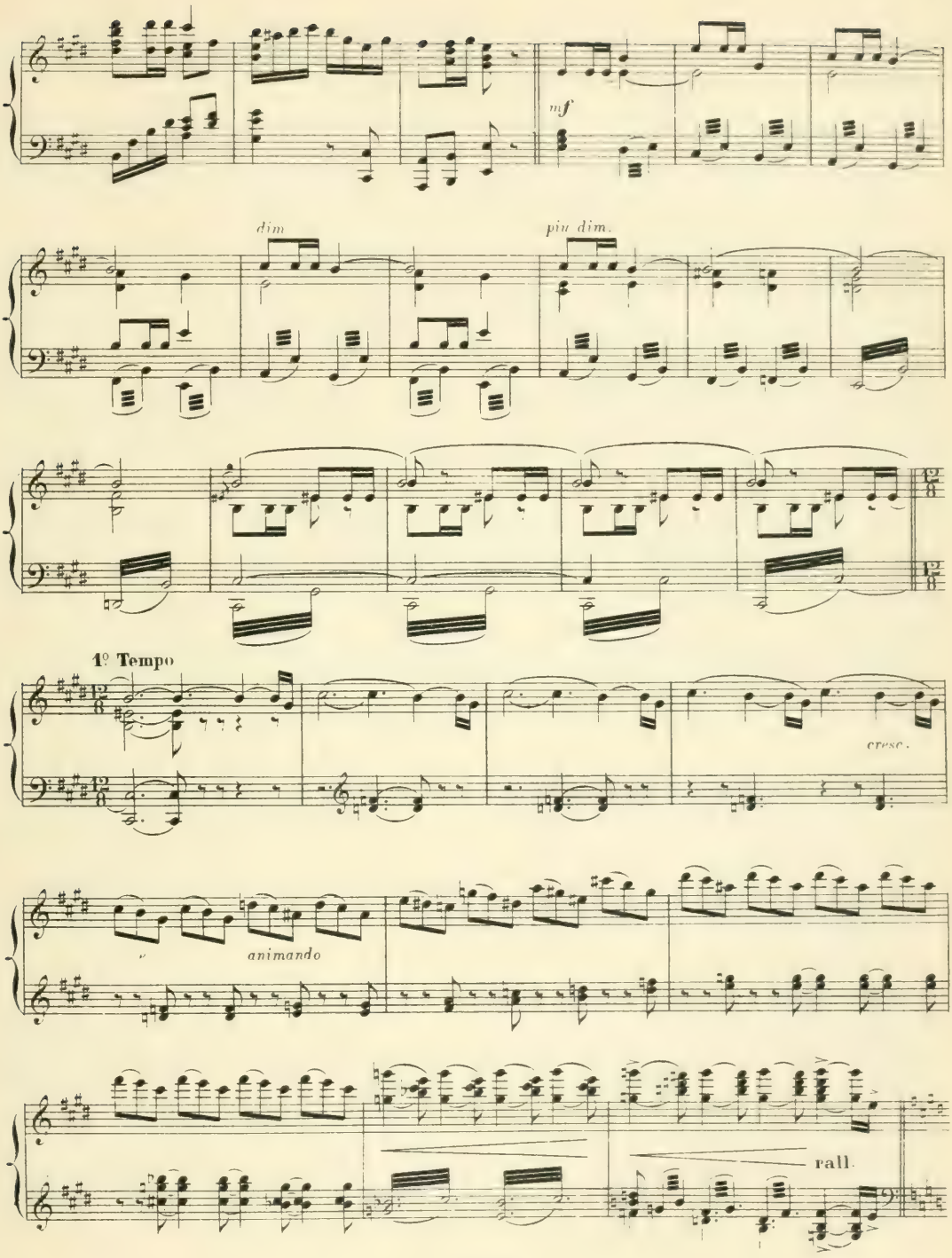
S.E.M. 5407

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE DE REPRODUCTION
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS


pp
2
rit.
a Tempo
p
p

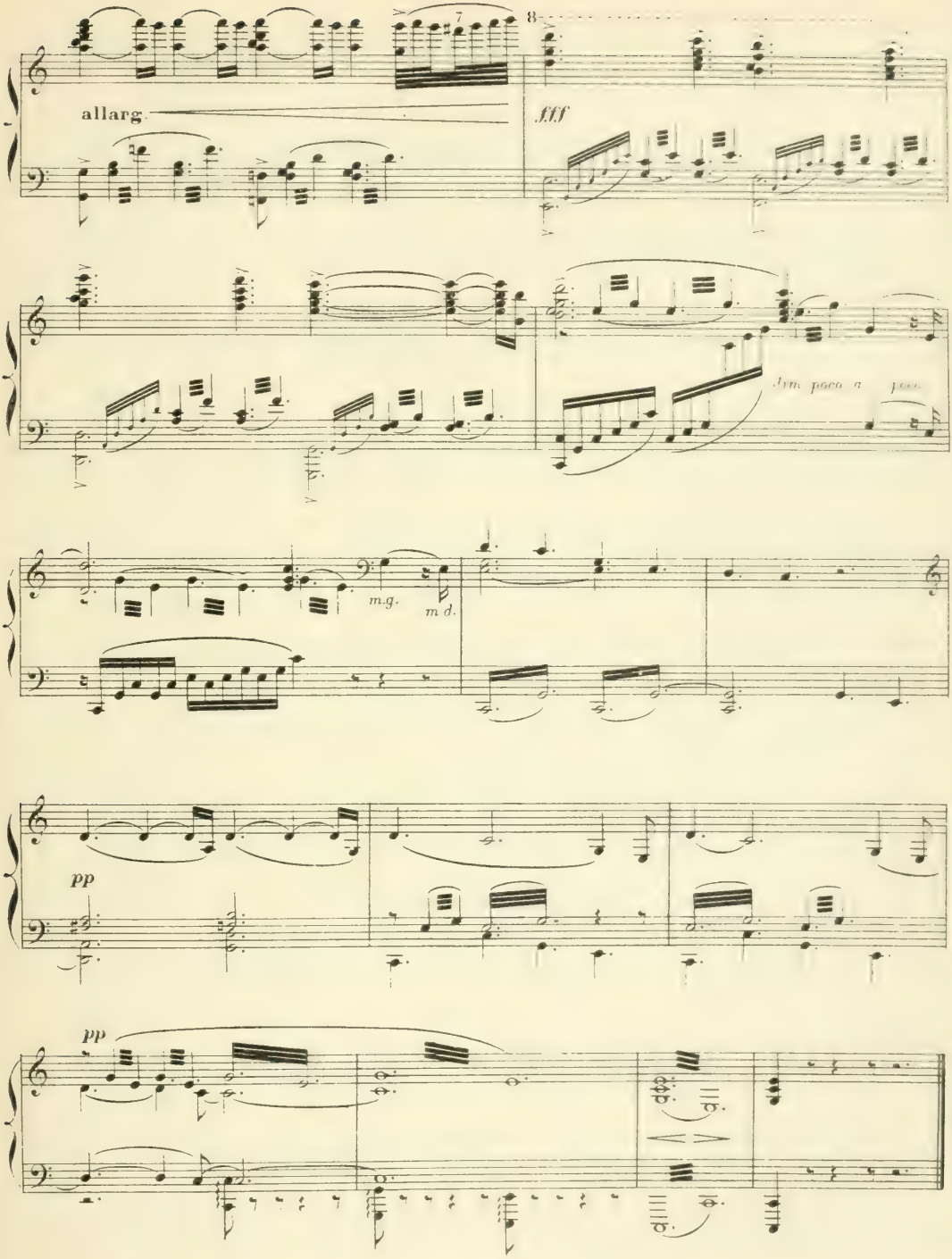

f p
f
cresc


Mt de Marche
ff p subito
f
ff
6
ff


mf
dim
più dim.
1º Tempo
cresc.
animando
rall.

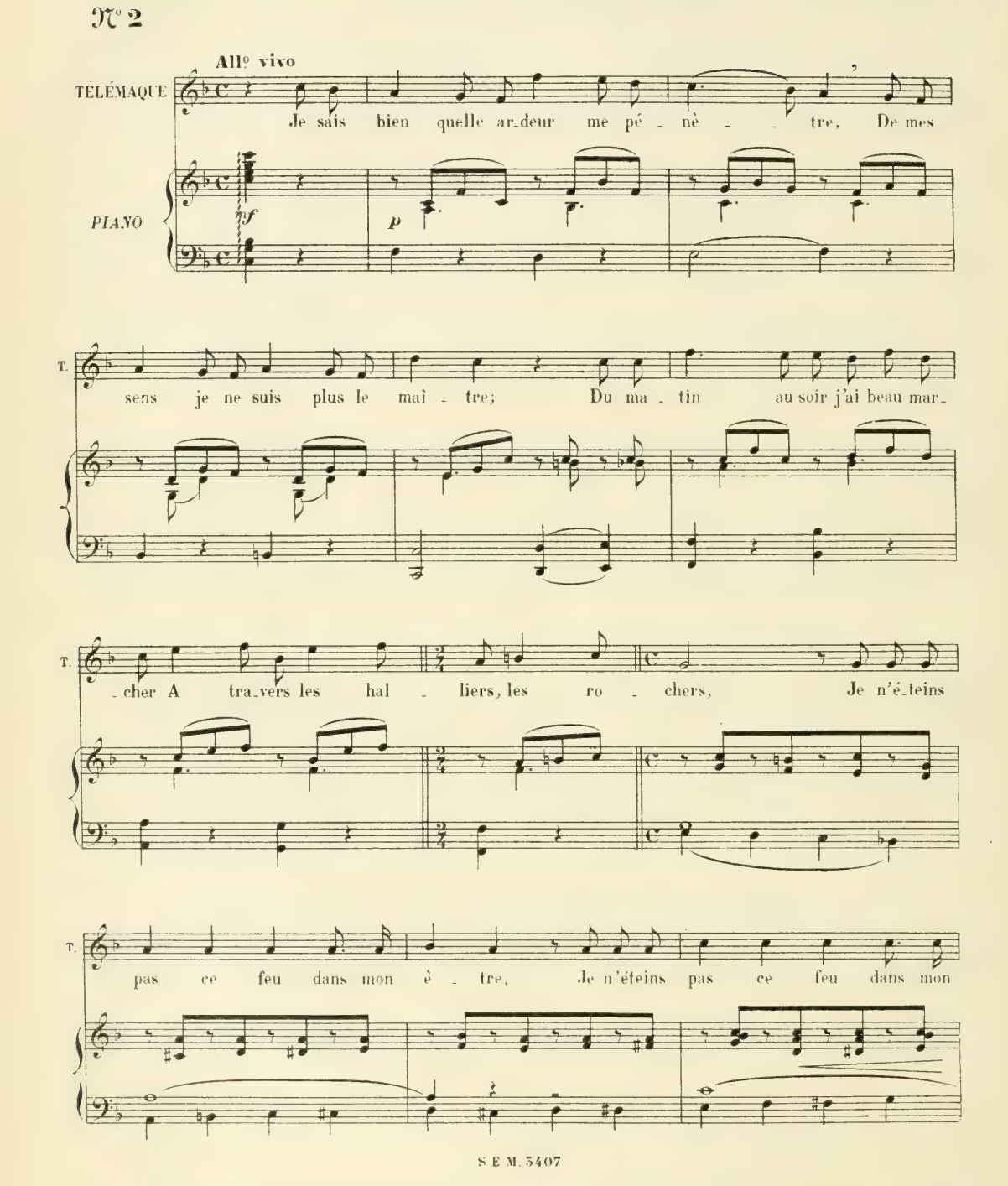
1° Tempo

ff


allarg.
fff
un poco a poco
m.g.
m.d.
pp
pp

AIR DE TÉLÉMAQUE

N° 2



T.

è - tre. Je fuis en vain le cru - el ar - cher, Je fuis en

T

vain le cru-el ar - cher! Au - tre-

p

T.

-fois Mi-ner - ve tu - té - lai - - re Di - ri - geait mon es-prit et mon

mf *p* *p*

T.

cœur, Ai - je donc mé - ri - té sa co - lé - re. Pour qu'E -

T.

-ros soit au-jourd'hui vain - queur? Poursuivant u-ne proie in-cer-

T.

-tai - ne, Je lais-se mes flè - ches au car - quois, Je m'ar-

T.

piu mod.to

-rête aux bords d'u-ne fon - tai - ne, Et j'entends ri - re le dieu nar-

piu rit.

piu mod.to

piu rit.

T.

Tempo

-quois. Il est par - tout, dans la fo-rêt

Tempo

mf p

T.

bru - ne, Dans les prés verts, dans la mois_son blon - de, Il se chauffe au so

cresc.

T.

- leil et danse au clair de lu - - ne, Il s'em.

cédez

T.

- bus - que dans la nuit pro - fon - - de. Mais

pp

T° All°

T.

l'heu - - re pa_thé_ti - que, C'est à la fin du

T.

jour, Le soir mé-lan-co-li-que Semble char-

T.

-gé d'a-mour Semble char-gé d'a- cédez

cédez

Tempo

T.

-mour C'est l'heu-re dan-ge-reuse Pour un cœur aux a-

Tempo

mf

T.

-bois; La brise langoureuse Fait frissonner les bois cédez O tris-

Piu mod.to

Piu mod.to

T.

-tesse im-précise, — Es-tu crainte ou dé-sir? O lan-gueur in-dé-cise, — Es-tu

T.

peine ou plaisir? Es-tu peine ou plai-sir? — Pour-tant d'aucu-ne fem-me Je

T.

ne re-dis le nom, Une a-no-ny-me flam-me Con-su-me ma raison, Con-su-me ma rai-

rit.

T.

-son. Je sais bien quelle ardeur me pé-nè-tre, De mes

1e Tempo

1e Tempo

T.

sens je ne suis plus le maî - tre; Du ma - tin au soir j'ai beau mar -

T.

- cher A tra-vers les hal - liers, les ro - chers, Je n'é-teins

T.

pas ce feu dans mon ê - tre, Je n'é-teins pas ce feu dans mon

T.

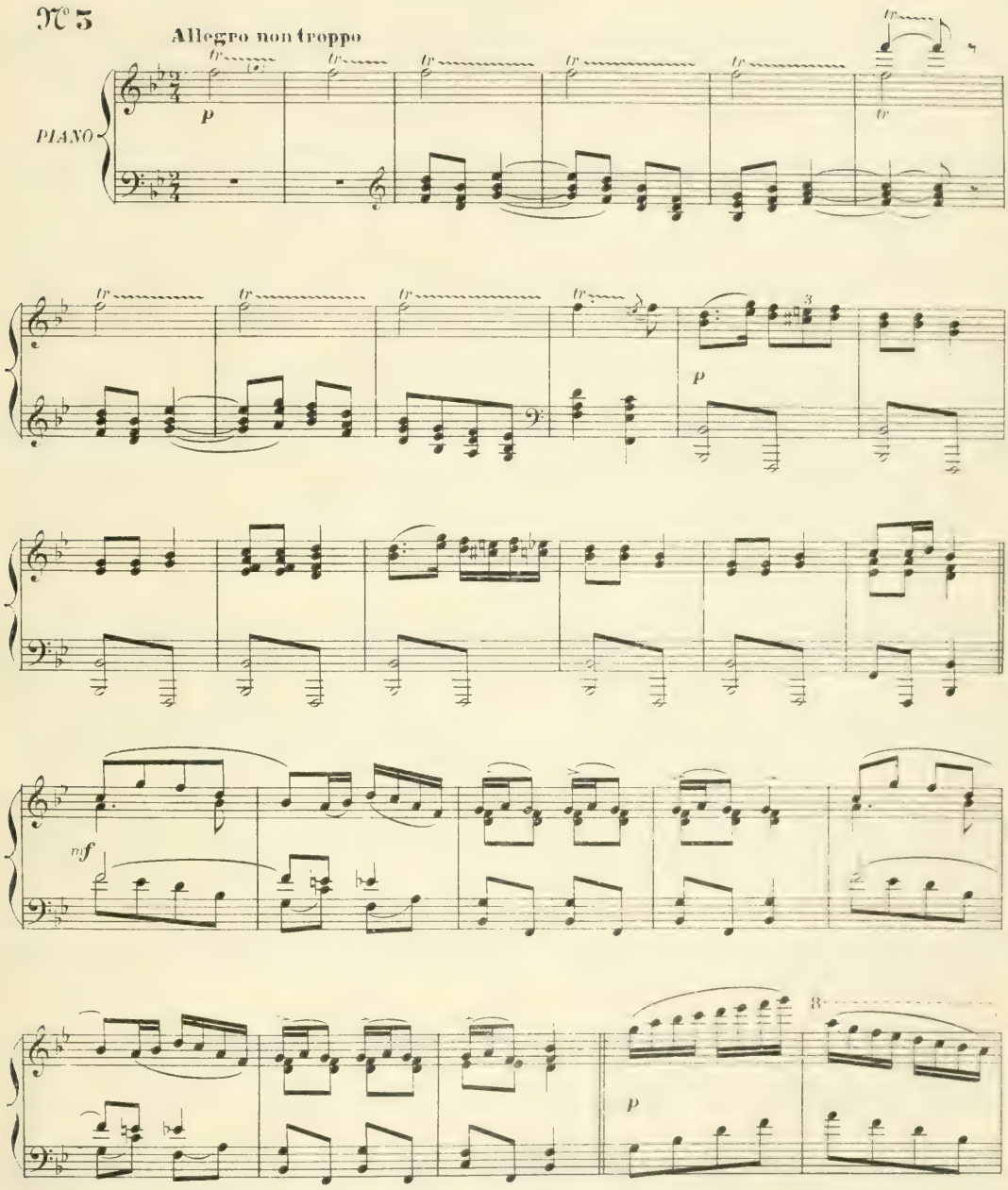
è - tre, Je fuis en vain le cru-el ar - cher, Je fuis en

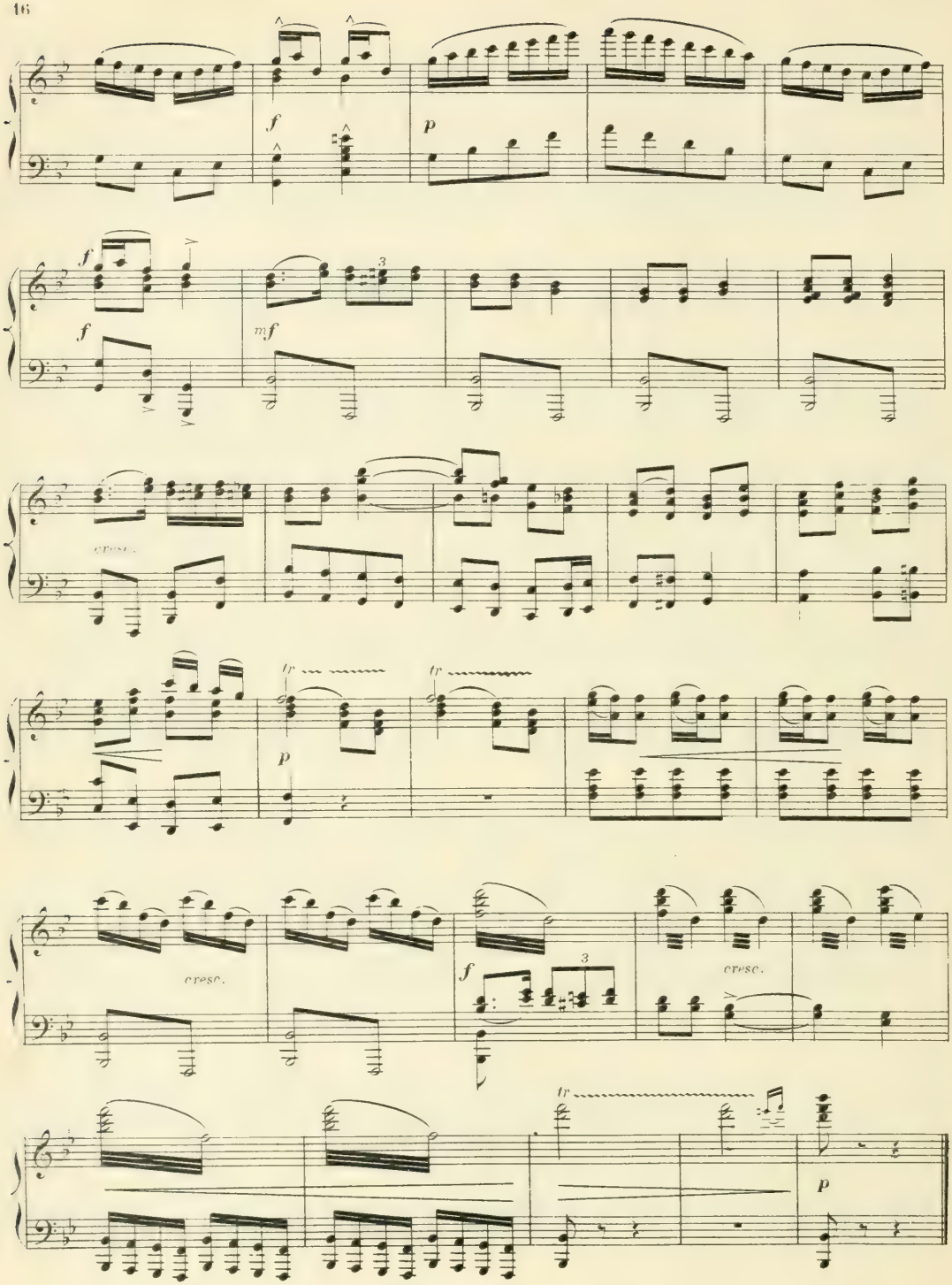
T.

vain le cru-el ar - cher!

p *f*

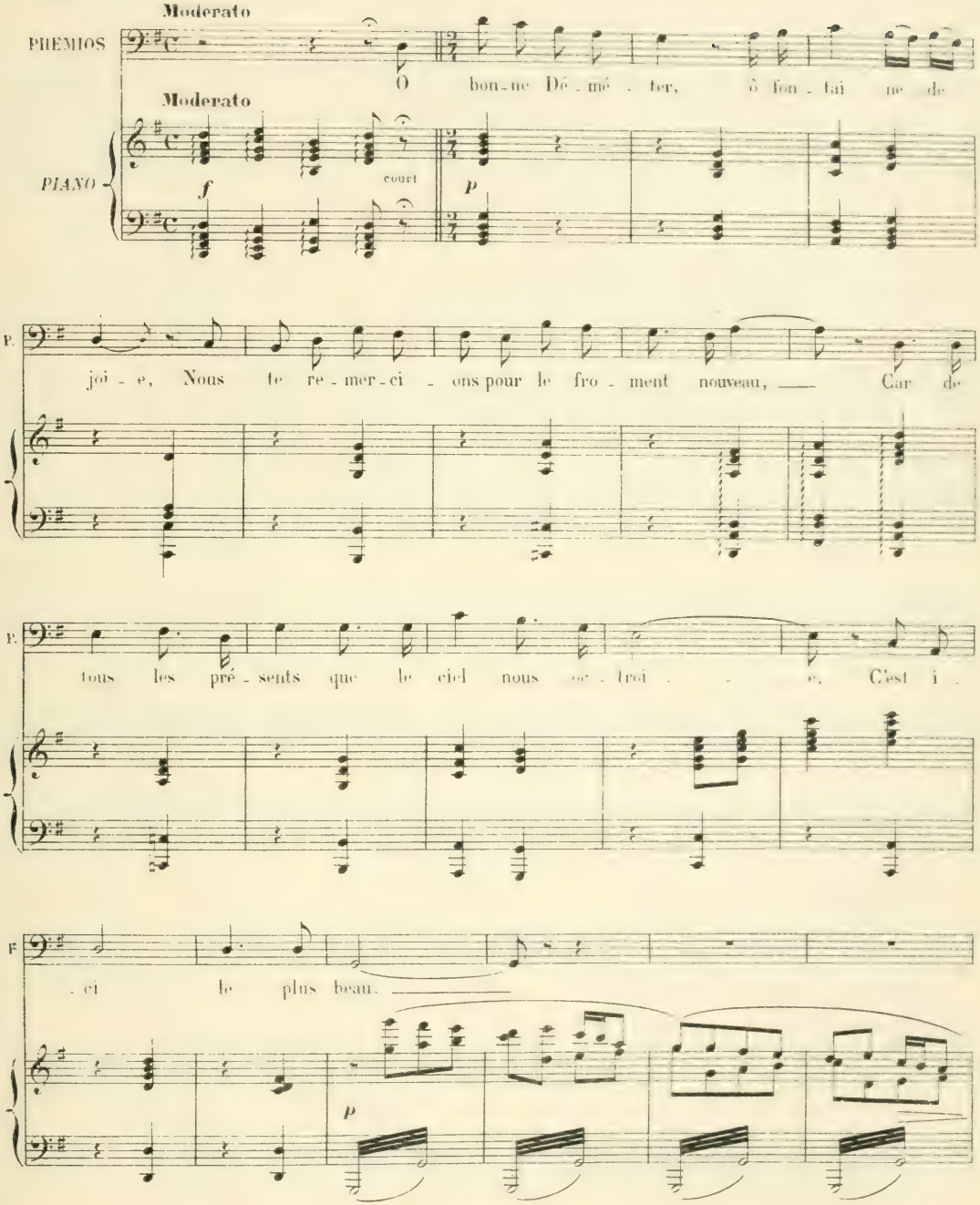
ENTRÉE DES MOISSONNEURS




f
p
f
f
mf
3
cresc.
tr
tr
p
cresc.
f
3
cresc.
tr
p

ODE À DÉMÉTER

No 4



P.

Voi - ci, voi - ci, l'honneur des plai - nes on - doy - an - tes,

p

P.

La toi - son des gué - rets, l'or du pau - vre, Voi - ci le

P.

pain des in di - gents, des cap - tifs, des ser - van - tes,

ritard.

Tempo

P.

Et des maî - tres aus - si. Ah! ce - lui qui pour toi tra -

ritard.

Tempo

mf

pp

P. -vail - le, ger - be blon - de, Porte en son cœur l'a - mour du sol et

P. des aieux, Il vit puis - que son œuvre est

P. né - ces - saire au mon - - - de, D'ac - cord a -

rit. a Tempo

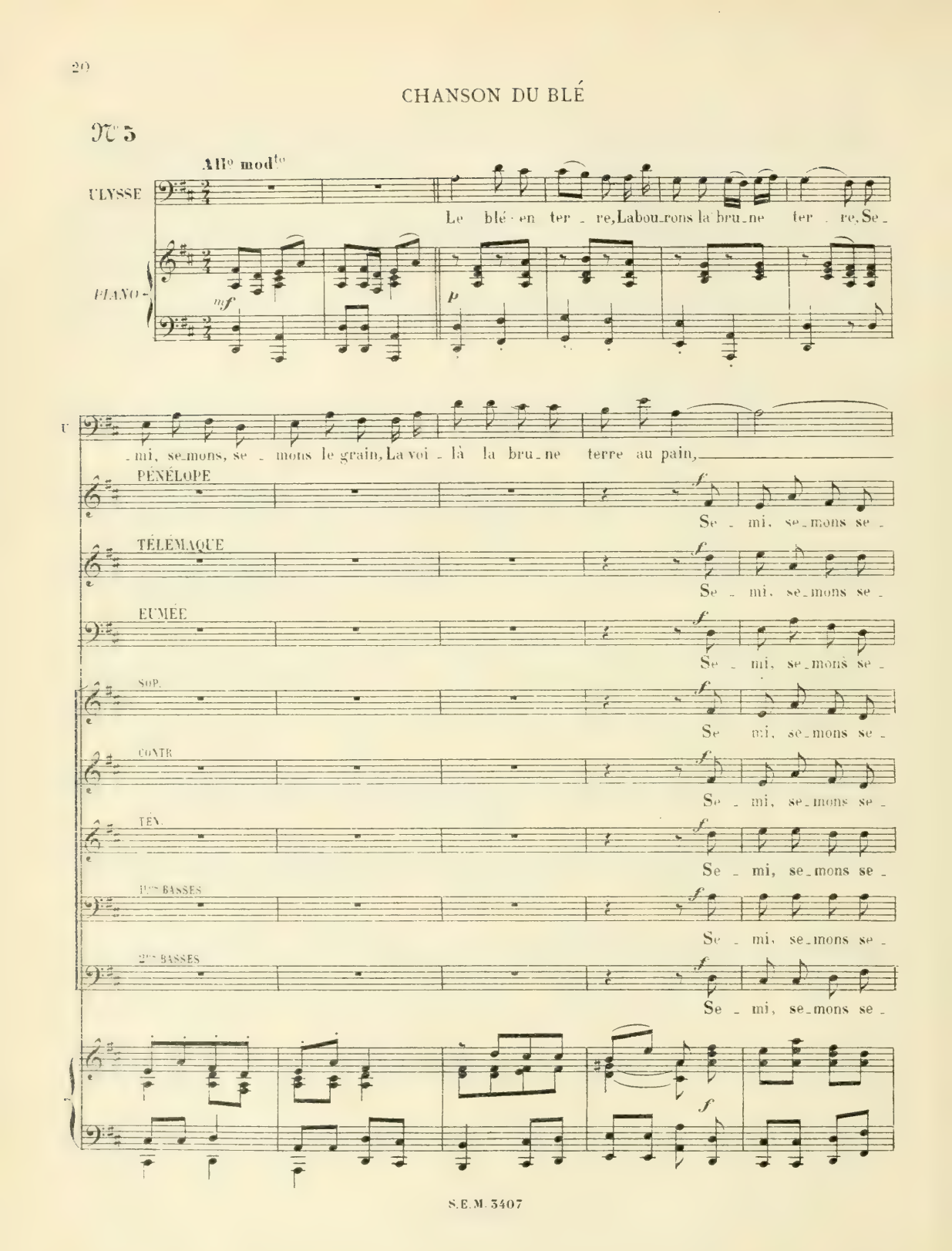
P. - vec les dieux!

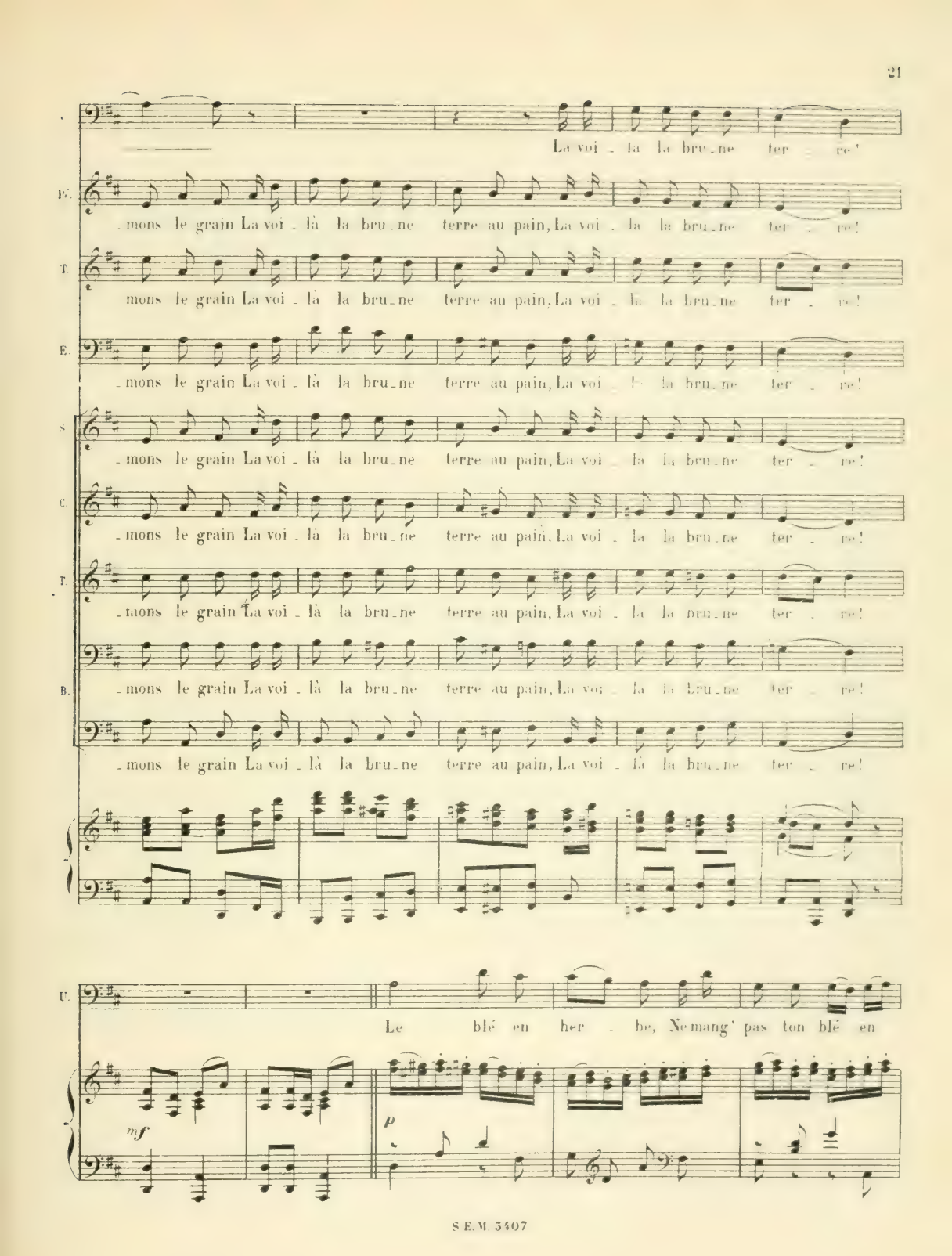
rit. a Tempo

p mf

CHANSON DU BLÉ

N° 5




La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - la la bru - ne ter - re!
Le blé en her - be, Ne mang' pas ton blé en
mf
p

U.

her - be, Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

U.

herbe au pain

PÉNÉLOPE *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

TÉLÉMAQUE *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

EUMÉE *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

SOP. *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

CONTR. *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

TÉN. *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

f

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

BASS. *f*

Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

mf

U. La voi - là la jo - lie her - be!

M. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

T. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

E. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

S. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

C. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

T. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

B. herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

f *mf*

U. Le blé en ti - ge, El - le s'é - lan - ce la ti - ge. Et

p *tr*

U. se - ra plus hau - - te de - main, La voi - là la jo - li'

U. tige au pain,

PÉNÉLOPE *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

TÉLÉMAQUE *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

EUMÉE *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

SOP. *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

CONTR. *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

TÉN. *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

BASS. *f* Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

f Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

tr *f* *tr* *tr*

U. La voi - là la jo - li' ti - ge!

B. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

E. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

S. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

C. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

B. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

mf

U. Le blé en ger - - be, Elle est tout en or — la — ger - - be, L'é -

p

U. -pi est bien lourd dans la main, La voi - là la bel le

U. gerbe au pain,

PENÉLOPE *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

TÉLÉMAQUE *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

EUMÉE *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

SOP. *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

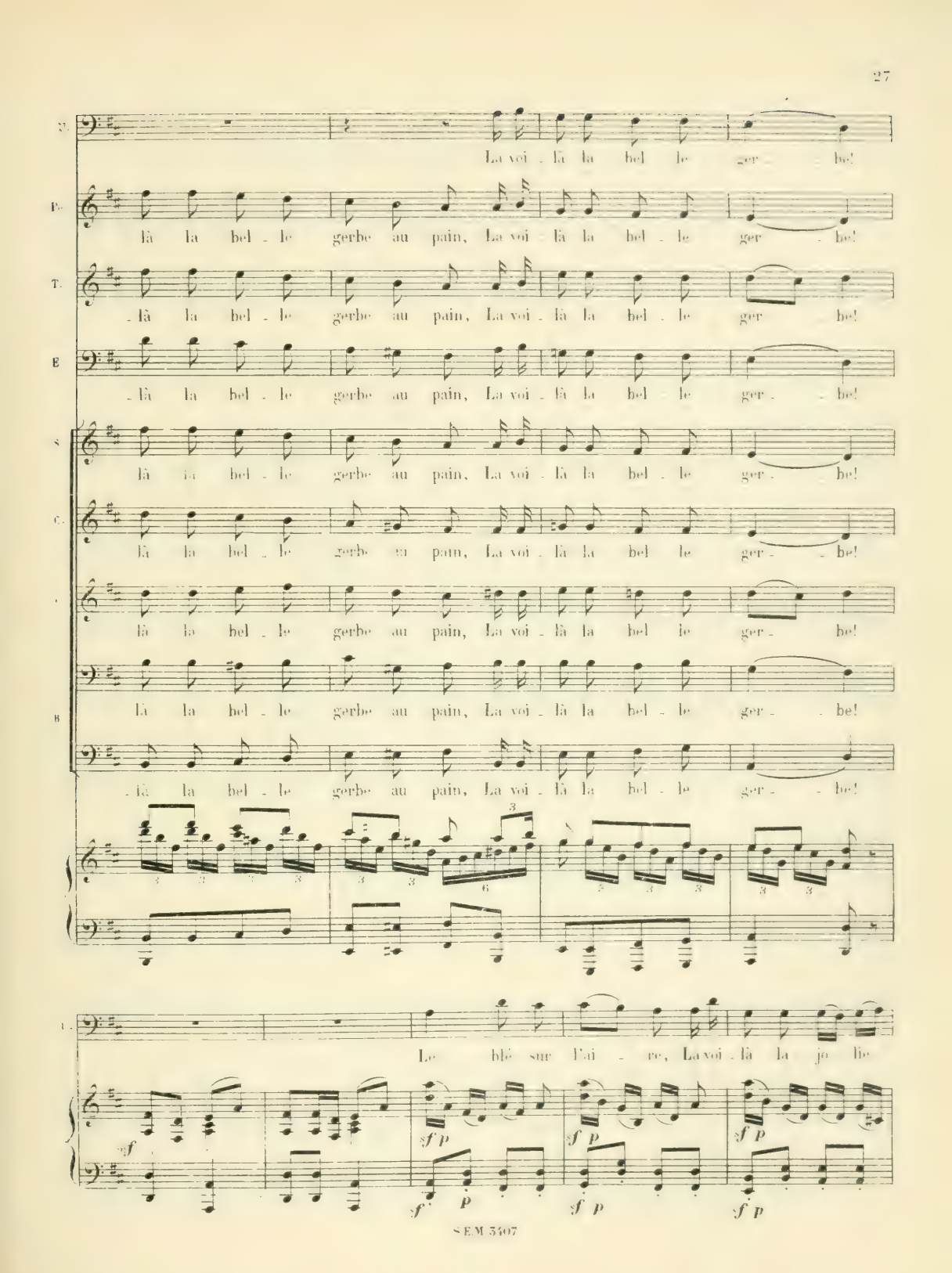
CONTR. *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

TÉN. *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

f L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

BASS. *f* L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -

f


La voi - là la bel le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - be!
là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - be!
Le blé sur l'ai - re, La voi - là la jo lie
sf
sf p
sf p
sf p
sf p
sf p
sf p

U.

ti - - re Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

f p

U.

aire au pain,

PÉNÉLOPE

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

TÉLÉMAQUE

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

EUMÉE

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

SOP.

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

CONTR.

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

TÉN.

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

BASS.

f

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

f

U. La voi - là la jo - lie ai - - re!

P. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

T. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

E. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

S. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

C. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

T. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

B. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - - re!

mf

U. Le blé en meu - - le, Jeunes fill's tour - nez la

p

6 6 6

meu - - le, Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

meule au pain,

PÉNÉLOPE

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

TÉLÉMAQUE

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

EUMÉE

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

SOP.

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

CONTR.

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

TEN.

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

BASS.

Broy - i, broy-ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

U. La voi - là la jo - li' meu le!

C. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

T. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

E. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

S. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

C. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

T. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

B. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

tr *mf*

Moins animé
très gracieux

U. Le pain en bou - che, La voi - là la jo - li'

pp

rall.

U. bou - che, A bel les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

pp

rall.

Tempo

U. bouche au pain,

PÉNÉLOPE *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

TÉLÉMAQUE *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

EUMÉE *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'.

SOP. *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

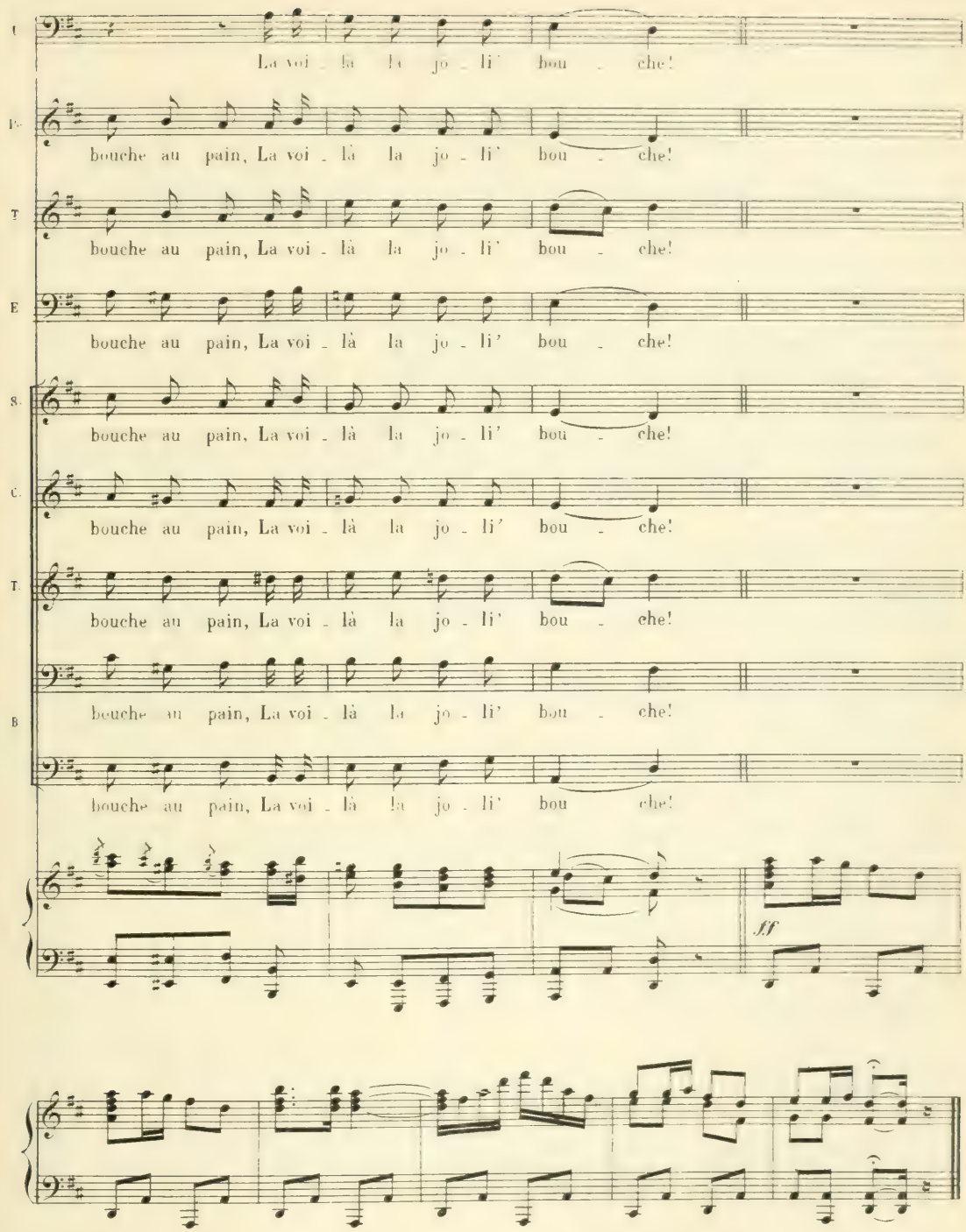
CONTR. *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

TÉN. *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

f A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

BASS. *f* A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

Tempo


I.
La voi - là la jo - li' bou - che!
P.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
T.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
E.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
S.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
C.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
T.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
B.
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
bouche au pain, La voi - là la jo - li' bou - che!
ff

SORTIE DES MOISSONNEURS

N° 5 bis

Allegro non troppo

PIANO

mf

cresc.

tr

p

cresc.

f

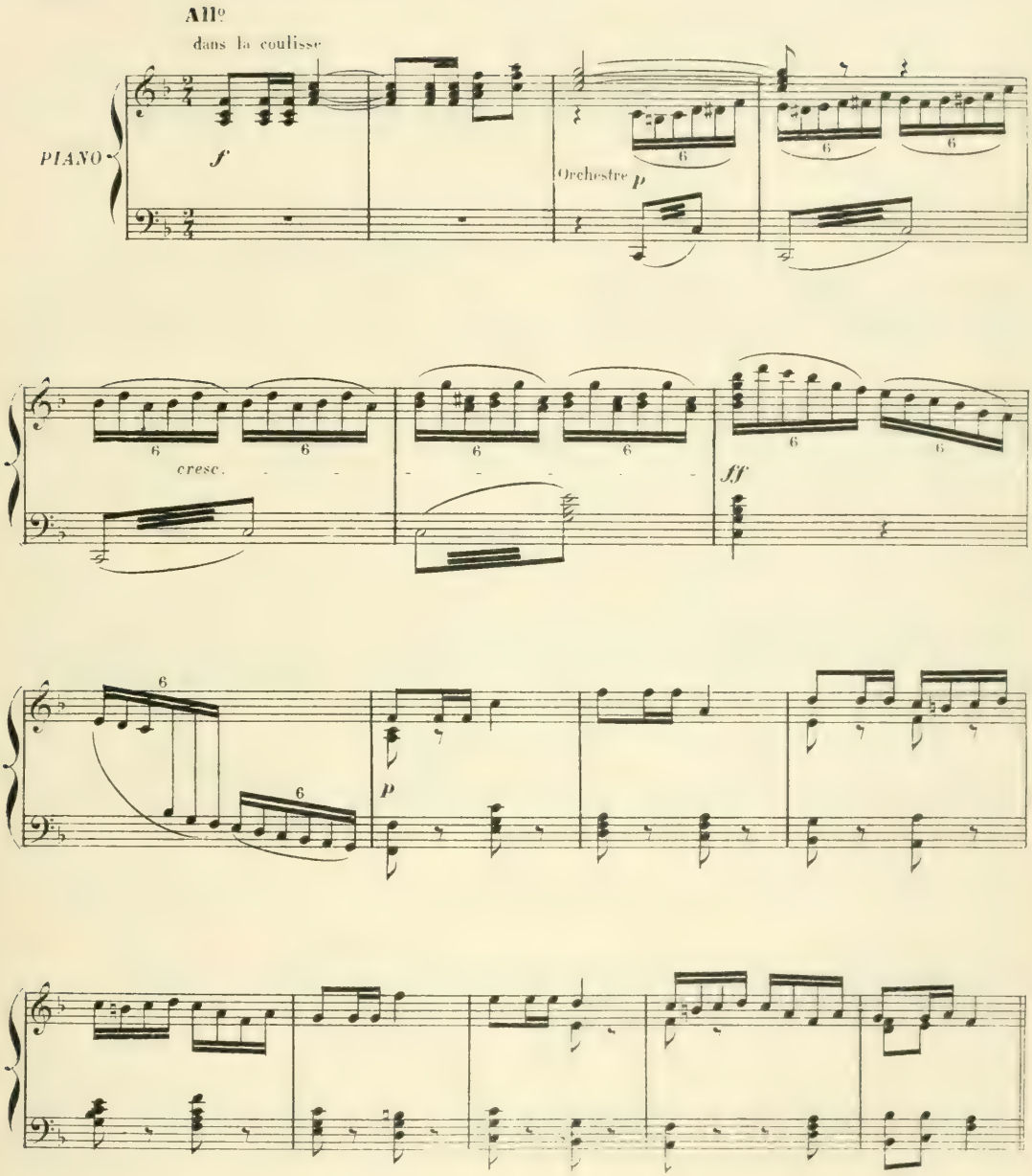
cresc.

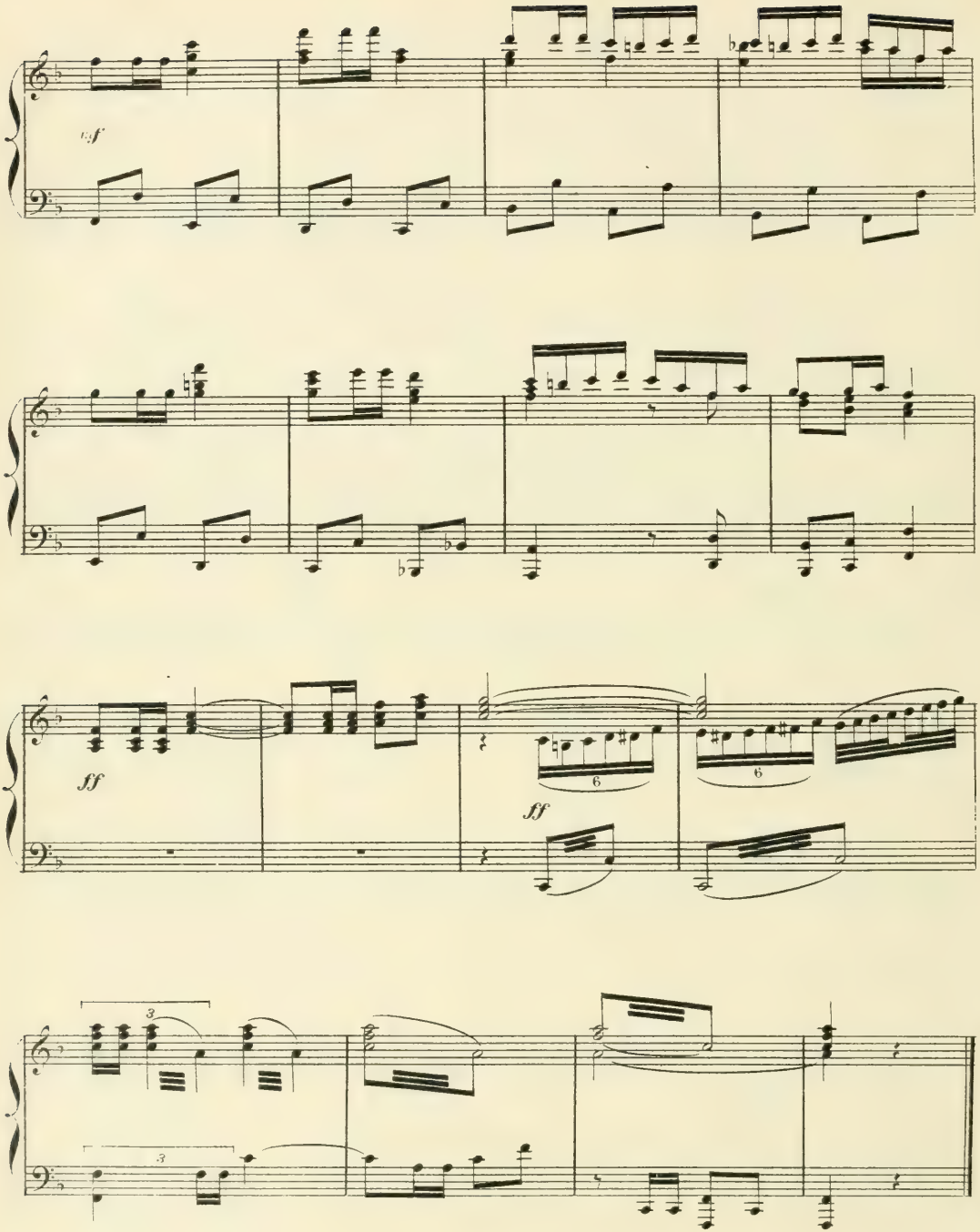
tr

p

ENTRÉE DU MESSAGER

N° 6




sf
ff
6
6
ff
3
3

DUO

N° 7

Moderato

PENÉLOPE

C'est qu'en ef - fet, Seigneur, Je de_meu_re stu

Moderato

PIANO

p

più p

_pi - de, Quoi! je de - vrai remettre au messa_ger ra - pi - de. Pour cette Argi -

cresc.

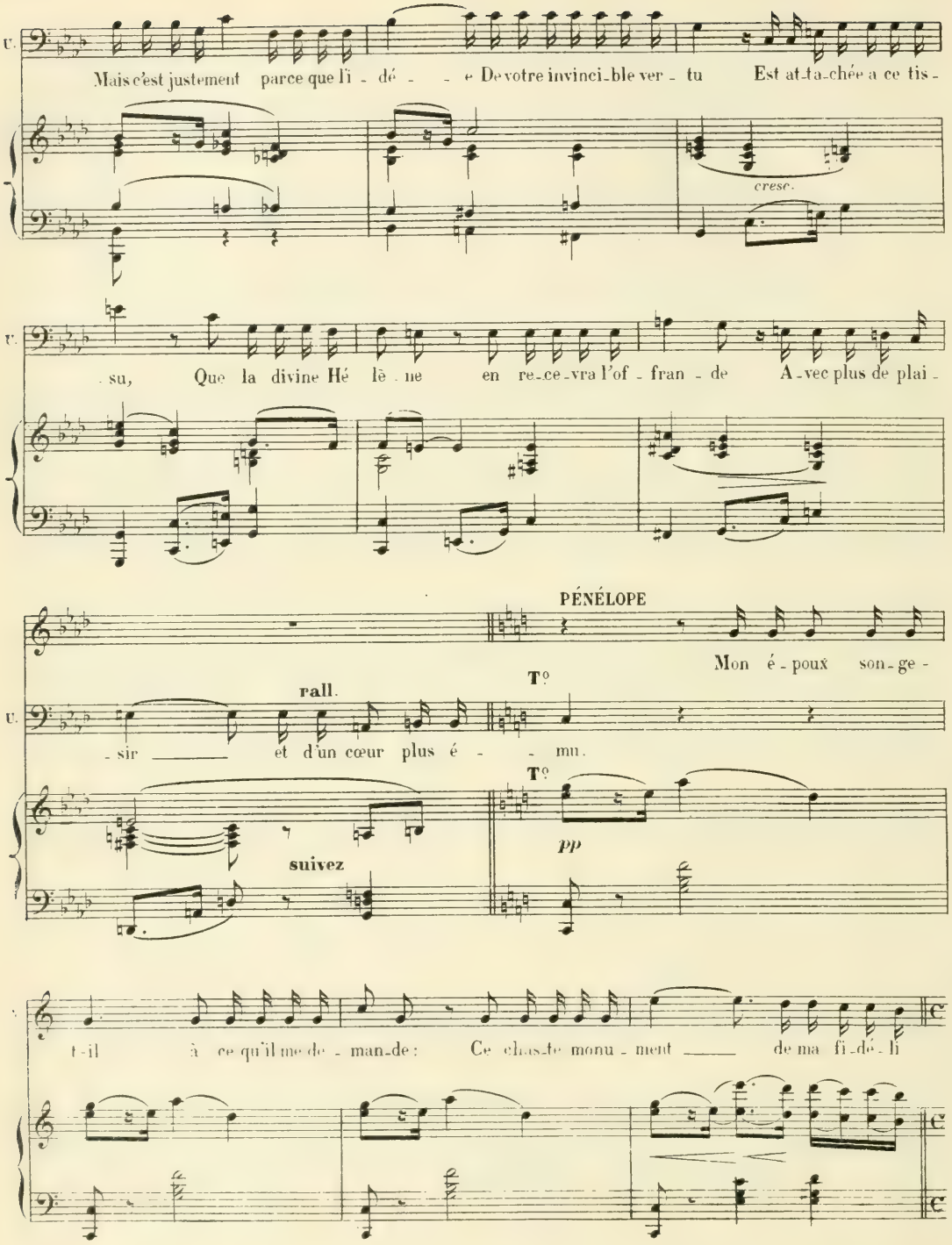
_en - ne sans foi, Le té_moi - gnage de la foi Que je vous ai tou - jours gardé - e, C'est

pp

vous qui voudri_ez...

ULYSSE

Oui, ma - da_me, c'est moi, Et je m'attendais bien à cet honnête é_moi.


U.
Mais c'est justement parce que l'i - dé - - e De votre invinci_ble ver - tu Est at_ta_chée a ce tis -
cresc.
U.
- su, Que la divine Hé lè - ne en re_ce_vra l'of - fran - de A_vec plus de plai -
PÉNÉLOPE
Mon é - poux son_ge -
rall.
T°
U.
- sir et d'un cœur plus é - - mu.
T°
pp
suivez
t-il à ce qu'il me de - man_de: Ce chas_te monu - ment de ma fi_dé_li

P. -té Deviendrait la pro-pri-é-té D'u-ne femme sans mo-des-ti-e?

ULYSSE

C'est pour votre en-

pp *f*

PÉNÉLOPE

Et ce tra-vail de mes doigts ver-tu-

U. -fant, mon a-mi-e

pp

P. -eux rehaus-se-rait le sein dé-lic-tu-eux D'u-ne personne ir-ré-gu-

P. -liè-re!

ULYSSE

Hé! c'est pour vo-tre fils, ma chè-re.

Seigneur. Sei-

f

rall. a Tempo

Pe. -gneur! Que m'or-don-nez-vous-là? —

ULYSSE

Femme, il le faut: — fai-tes ce-

rall a Tempo

mf p

PÉNÉLOPE

J'o-bé-i-rai, Sei-

C. -la, A-fin que l'enfant ré-us-sis-se

p

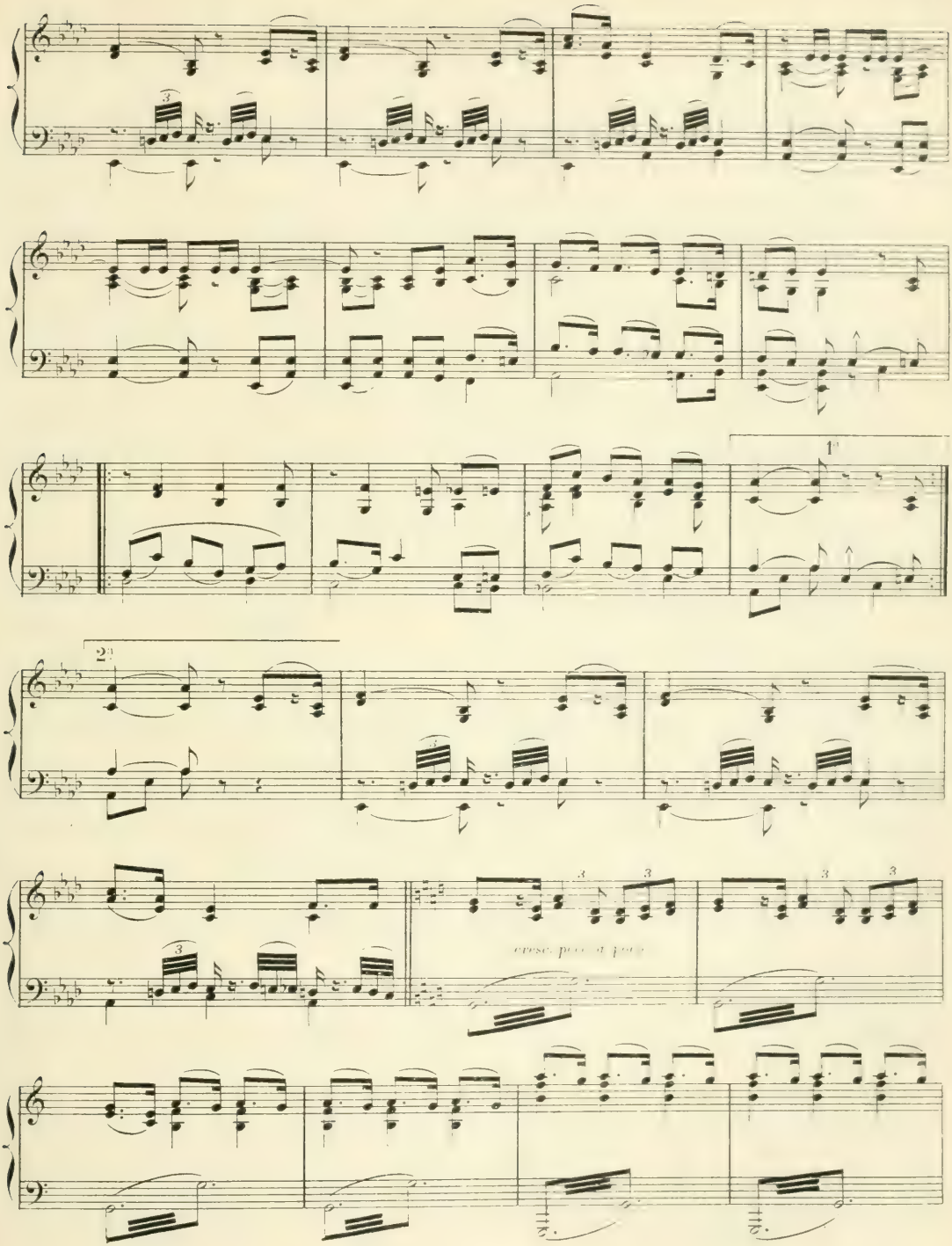
Pe. -gneur, — mais je fais là — Un vé-ri-ta-ble sa-cri-fi-ce,

sf pp

rall.

Pe. Un vé-ri-ta-ble sa-cri-fi-ce! —

rall. T° pp


1.
2.
cresc. poco a poco

ENSEMBLE DU VOILE

N° 8

Moderato

SOPRANOS — pp — Quoi! le voi - le? Com_ment? le

CONTRALTOS — pp — Quoi! le voi - le? Com_ment? le

TÉNORS — pp — Quoi! le voi - le? Com_ment? le

BASSES — pp — Quoi! le voi - le? Com_ment? le

PIANO — f — pp

S. voi - le! Elle a_bandon_ne le voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du

C. voi - le! Elle a_bandon_ne le voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du

T. voi - le! Elle a_bandon_ne le voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du

B. voi - le! Elle a_bandon_ne le voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du

S. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

C. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

T. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

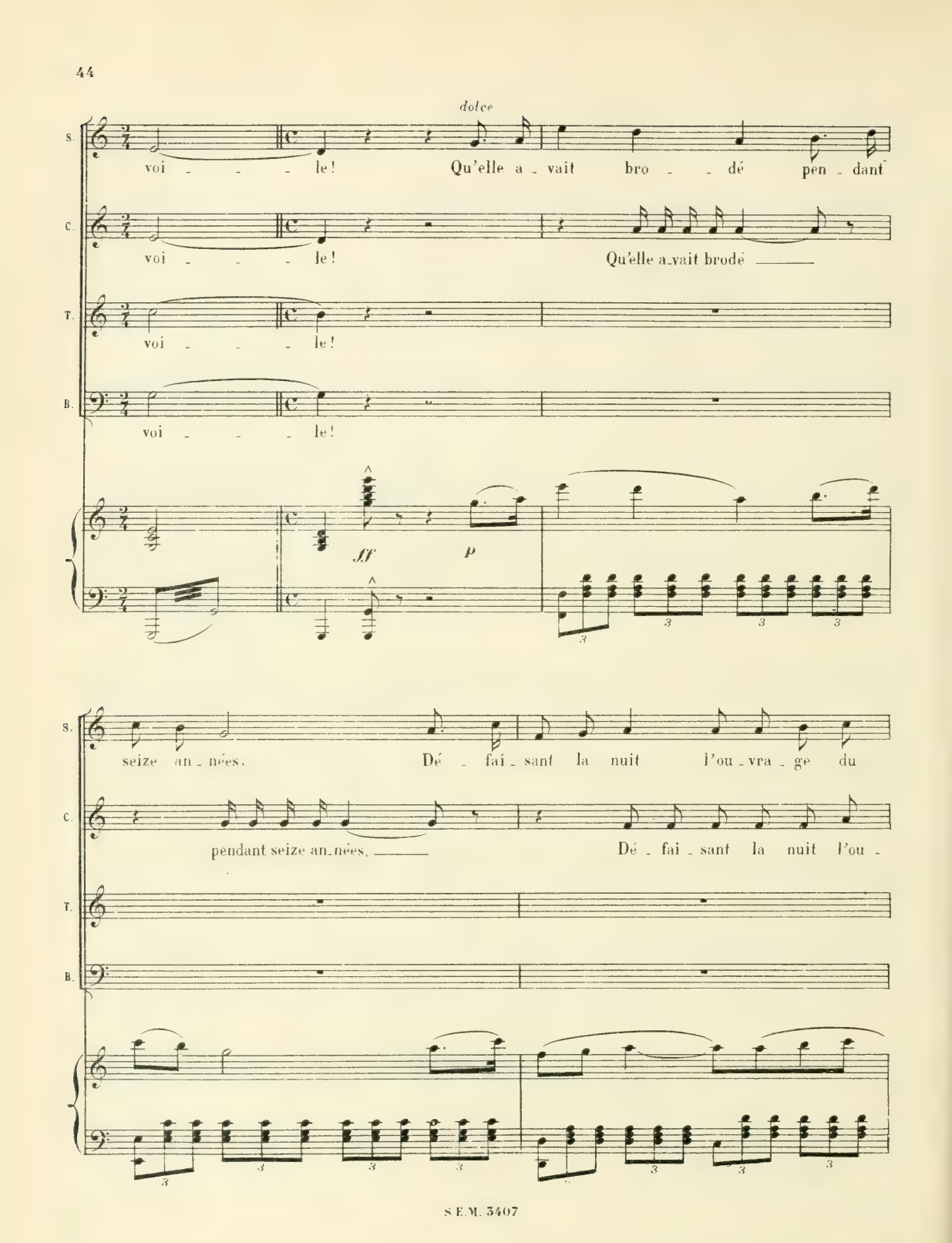
B. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

S. voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

C. voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

T. voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

B. voi - - - le, En - fin! du


dolce
S.
voi - - - le! Qu'elle a - vait bro - - dé pen - dant
C.
voi - - - le! Qu'elle a - vait brodé
T.
voi - - - le!
B.
voi - - - le!
ff
p
S.
seize an - nées. Dé - fai - sant la nuit l'ou - vra - ge du
C.
pendant seize an - nées. Dé - fai - sant la nuit l'ou -
T.
B.

S. jour, Lors_qu'elle at_ten_dait, reine in_

C. _vra_ge du jour, Lorsqu'elle at_ten_dait,

T.

B.

S. _for_tu_née, De son noble é_poux le tar_dif re_tour! Quoi! le

C. reine infortunée, De son noble é_poux le tardif re_tour! Quoi! le

T. Quoi! le

B. Quoi! le

pp

S. voi - - le? Com_ment? le voi - - le! Elle a_bandon_ne le

C. voi - - le? Com_ment? le voi - - le! Elle a_bandon_ne le

T. voi - - le? Com_ment? le voi - - le! Elle a_bandon_ne le

B. voi - - le? Com_ment? le voi - - le! Elle a_bandon_ne le

S. voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du voi - - - le, De son

C. voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du voi - - - le, De son

T. voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du voi - - - le, De son

B. voile, El_le se sé_pa_re du voile, Ell' peut se sé_pa_rer du voi - - - le, De son

f

S. voi - - - le! Du fa_meux voi - - - le! En_fin! du voi - - le! En_fin! du

C. voi - - - le! Du fa_meux voi - - - le! En_fin! du voi - - le! En_fin! du

T. voi - - - le! Du fa_meux voi - - - le! En_fin! du voi - - le! En_fin! du

B. voi - - - le! Du fa_meux voi - - - le! En_fin! du

allargando

S. voi - - - - le!

C. voi - - - - le!

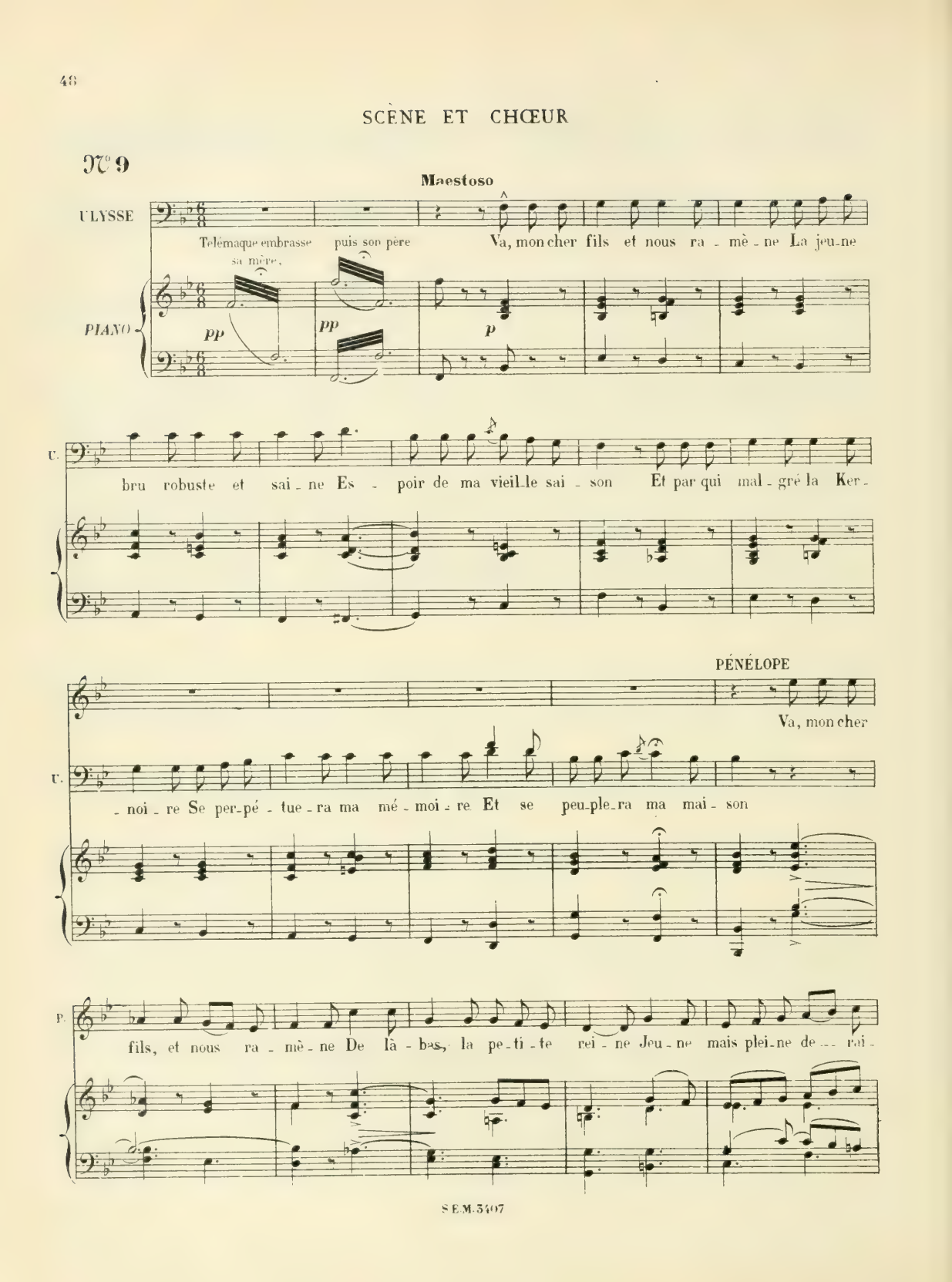
T. voi - - - - le!

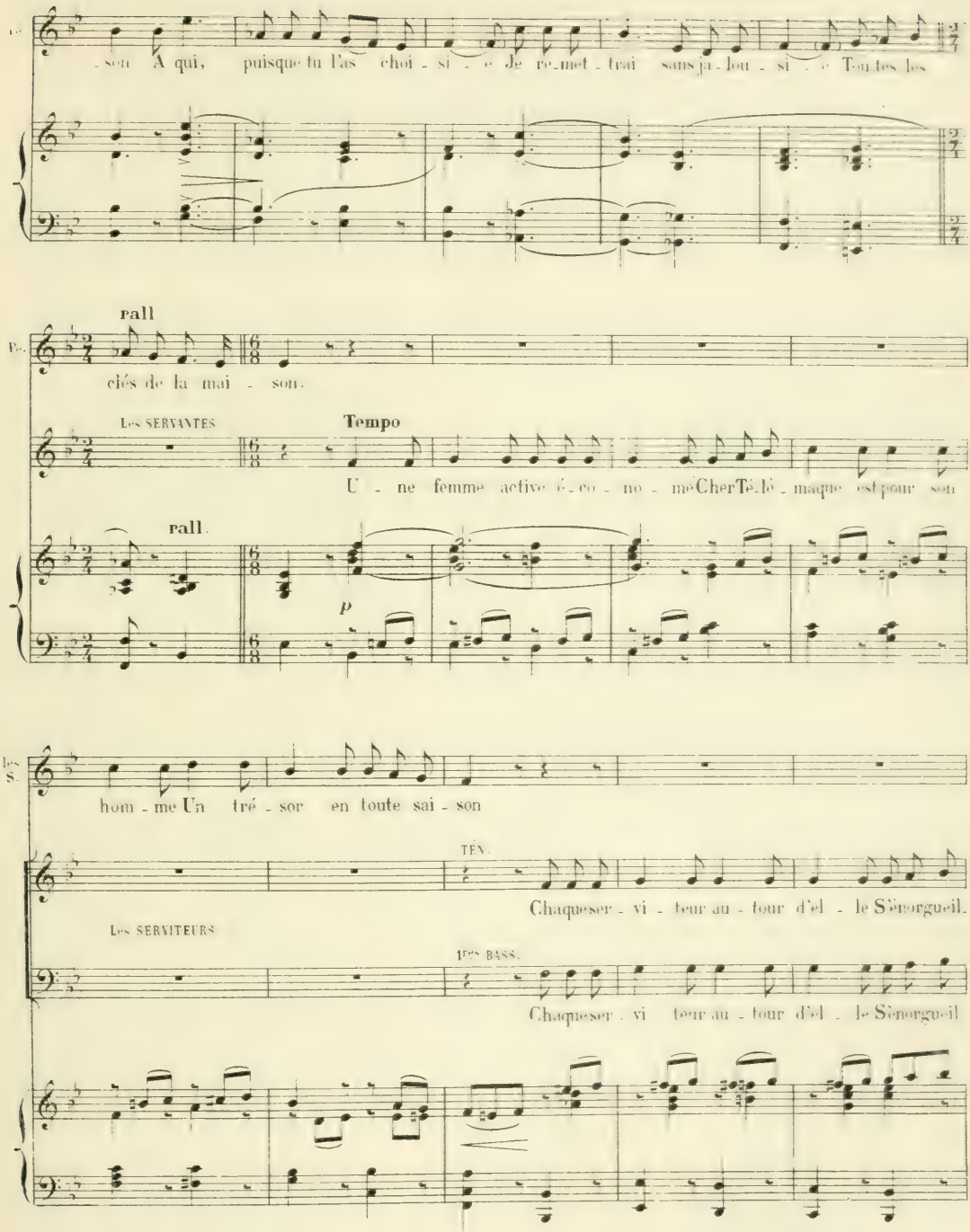
B. voi - - - - le!

allargando

SCÈNE ET CHŒUR

N° 9




-son A qui, puisque tu l'as choi - si - e Je re-met - trai sans ja - lou - si - e Tou tes les
rall
clés de la mai - son.
Les SERVANTES
Tempo
U - ne femme active é - co - no - me Cher Té - lé - maque est pour son
rall.
p
les S.
hom - me Un tré - sor en toute sai - son
TÉN.
Chaque ser - vi - teur au - tour d'el - le S'énorgueil.
Les SERVITEURS
1res BASS.
Chaque ser - vi teur au - tour d'el - le S'énorgueil

Allarg.

lit d'ê-tre fi-dè-le Et fait pros-pé-rer la mai-son!

lit d'ê-tre fi-dè-le Et fait pros-pé-rer la mai-son!

Allarg.

SOP. Andante

Prin-ce, vers l'Euro-tas et ses ri-an-tes pla-ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a-

CONTR.

Prin-ce, vers l'Euro-tas et ses ri-an-tes pla-ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a-

TÉN.

Prin-ce, vers l'Euro-tas et ses ri-an-tes pla-ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a-

BASS.

Prin-ce, vers l'Euro-tas et ses ri-an-tes pla-ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a-

Andante

S.

mour, Et que Ju-non qui veille aux heureux mari-a-ges Pro-tè-ge ton re-

C.

mour, Et que Ju-non qui veille aux heureux mari-a-ges Pro-tè-ge ton re-

T.

mour, Et que Ju-non qui veille aux heureux mari-a-ges Pro-tè-ge ton re-

B.

mour, Et que Ju-non qui veille aux heureux mari-a-ges Pro-tè-ge ton re-

pp

PÉNÉLOPE

Ra - mè - ne - nous Nau - si ca -

ULYSSE

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a

S. - tour!

C. - tour!

T. - tour!

B. - tour!

pp

P. - a Ra - mè - ne - nous Nau - si - - ca - a!

U. Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

EUMÉE

Ra - mè - ne - nous Nau - si - - ca - a!

S. Ra - mè - ne - nous Nau - si - - ca - a!

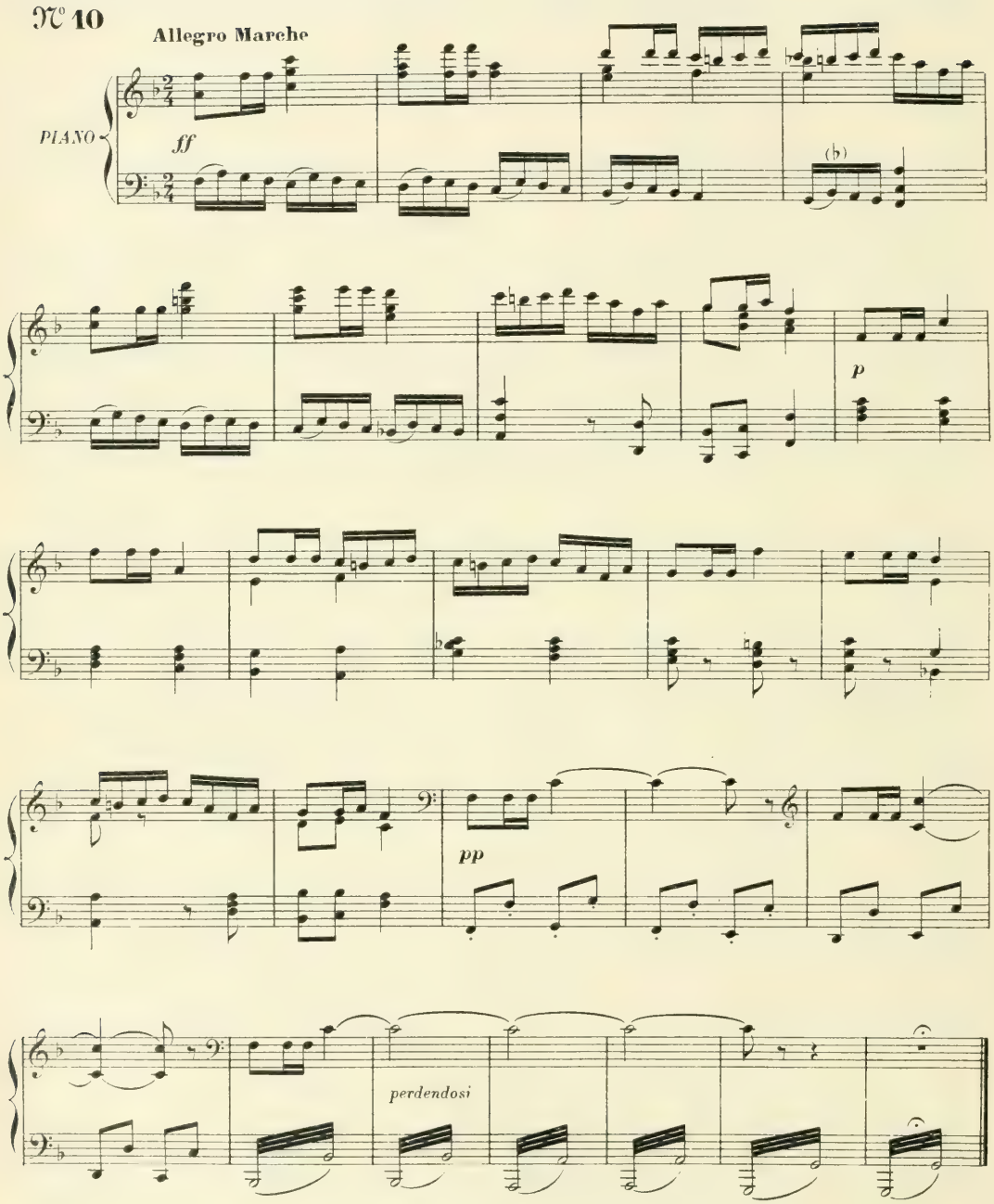
C. Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

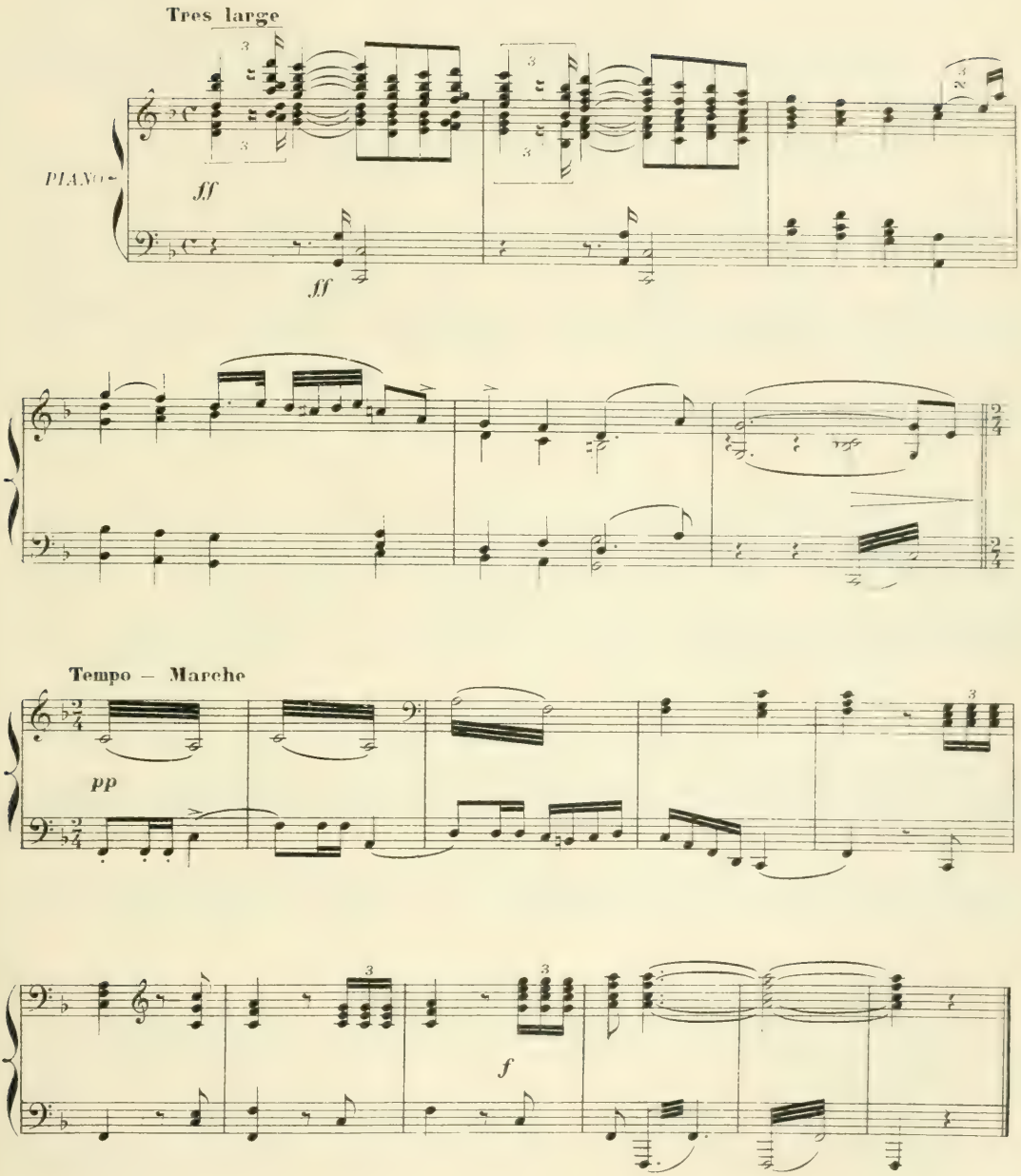
T. Ra - mè - ne - nous Nau - si - - ca - a!

B. Ra - mè - ne - nous Nau - si - - ca - a!

f

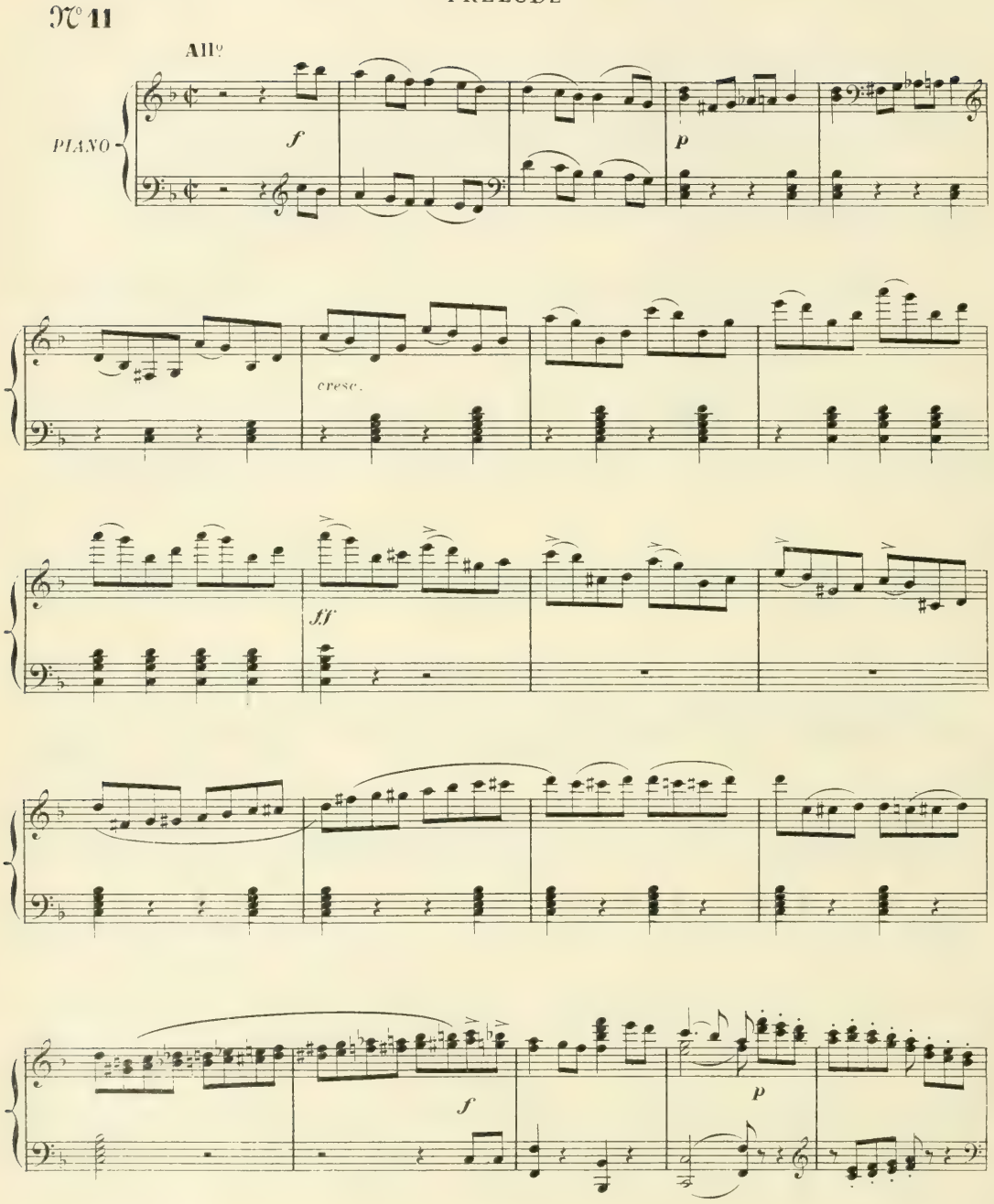
DÉPART D'ULYSSE ET DE TÉLÉMAQUE

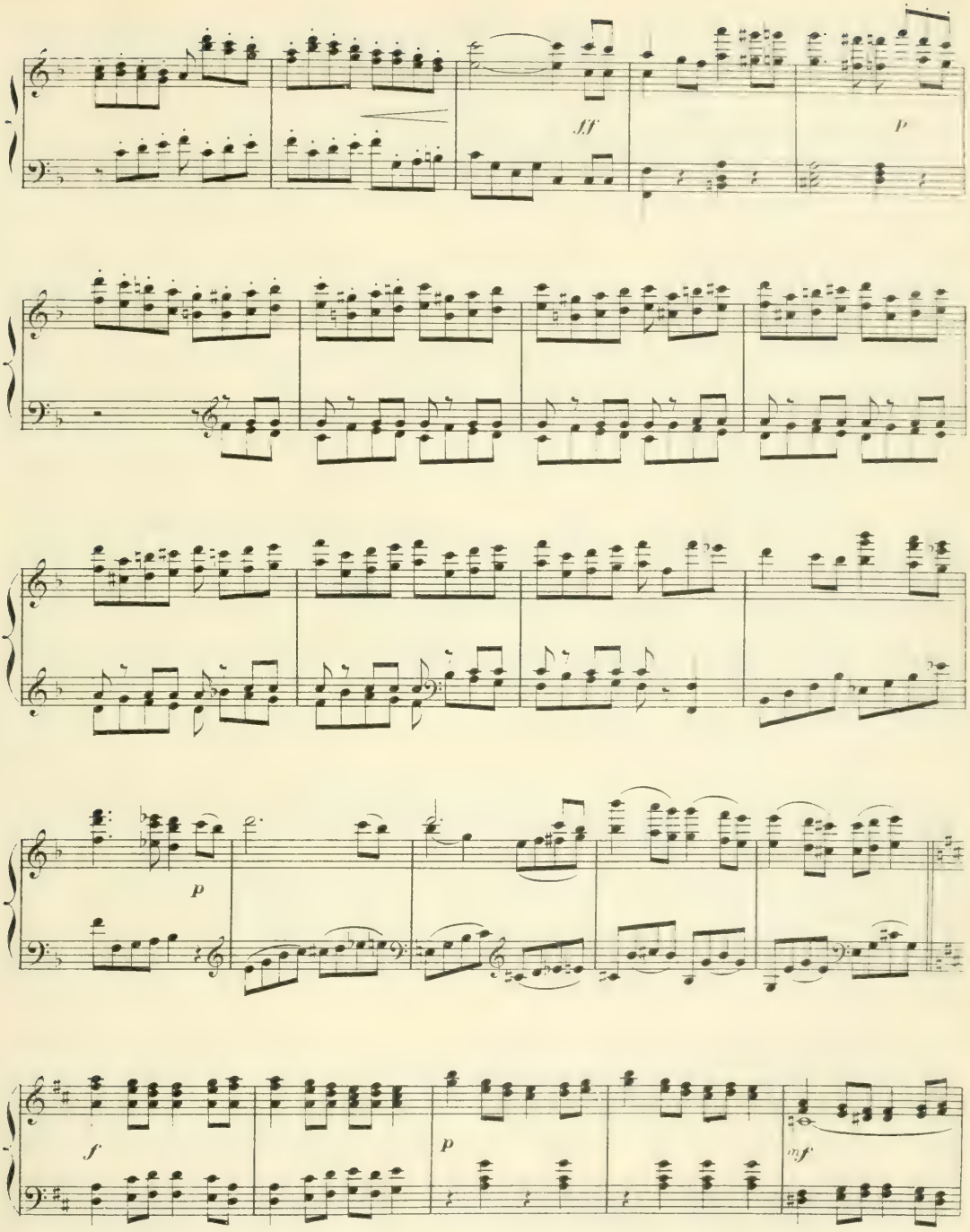


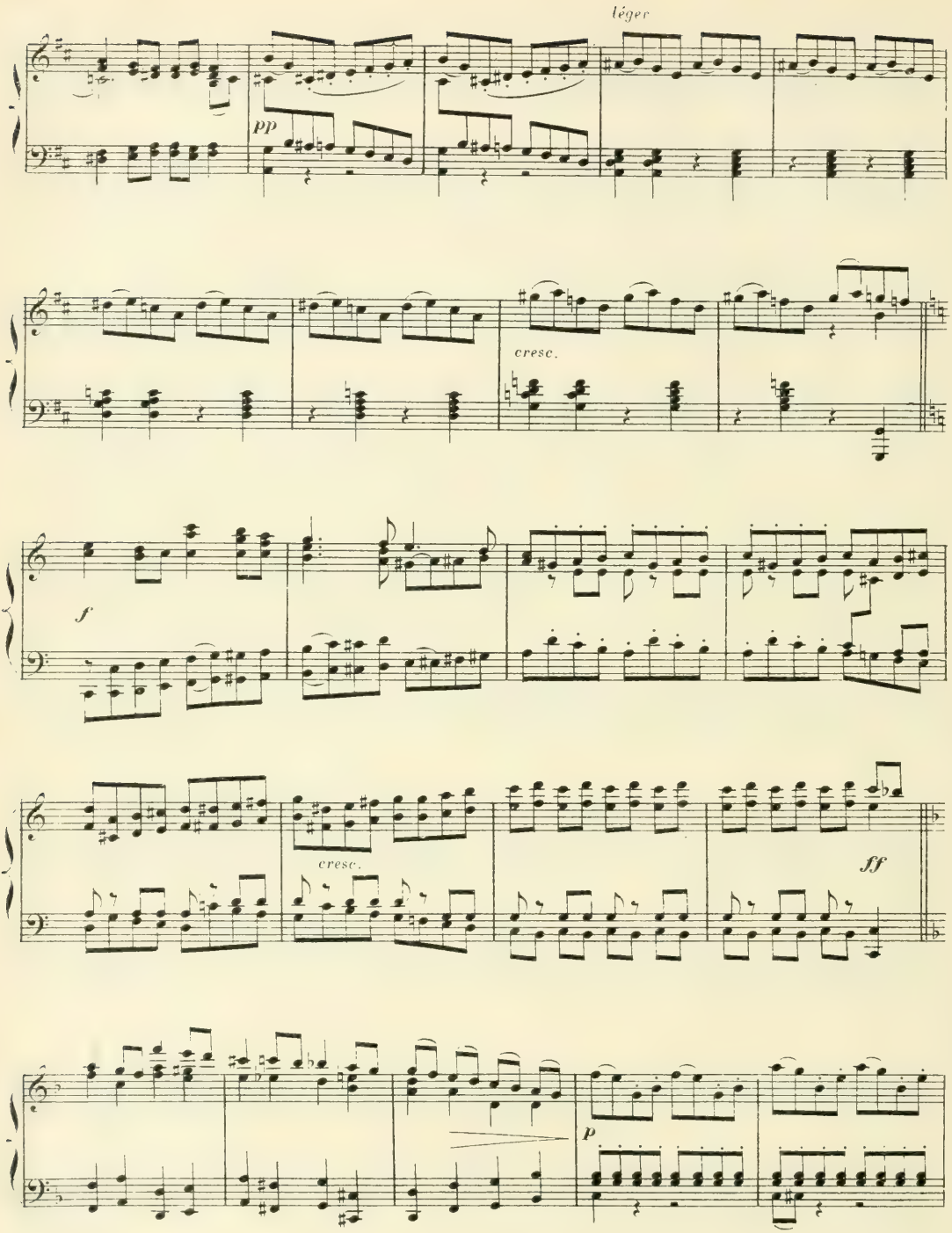

Tres large
PIANO
ff
ff
Tempo — Marche
pp
f

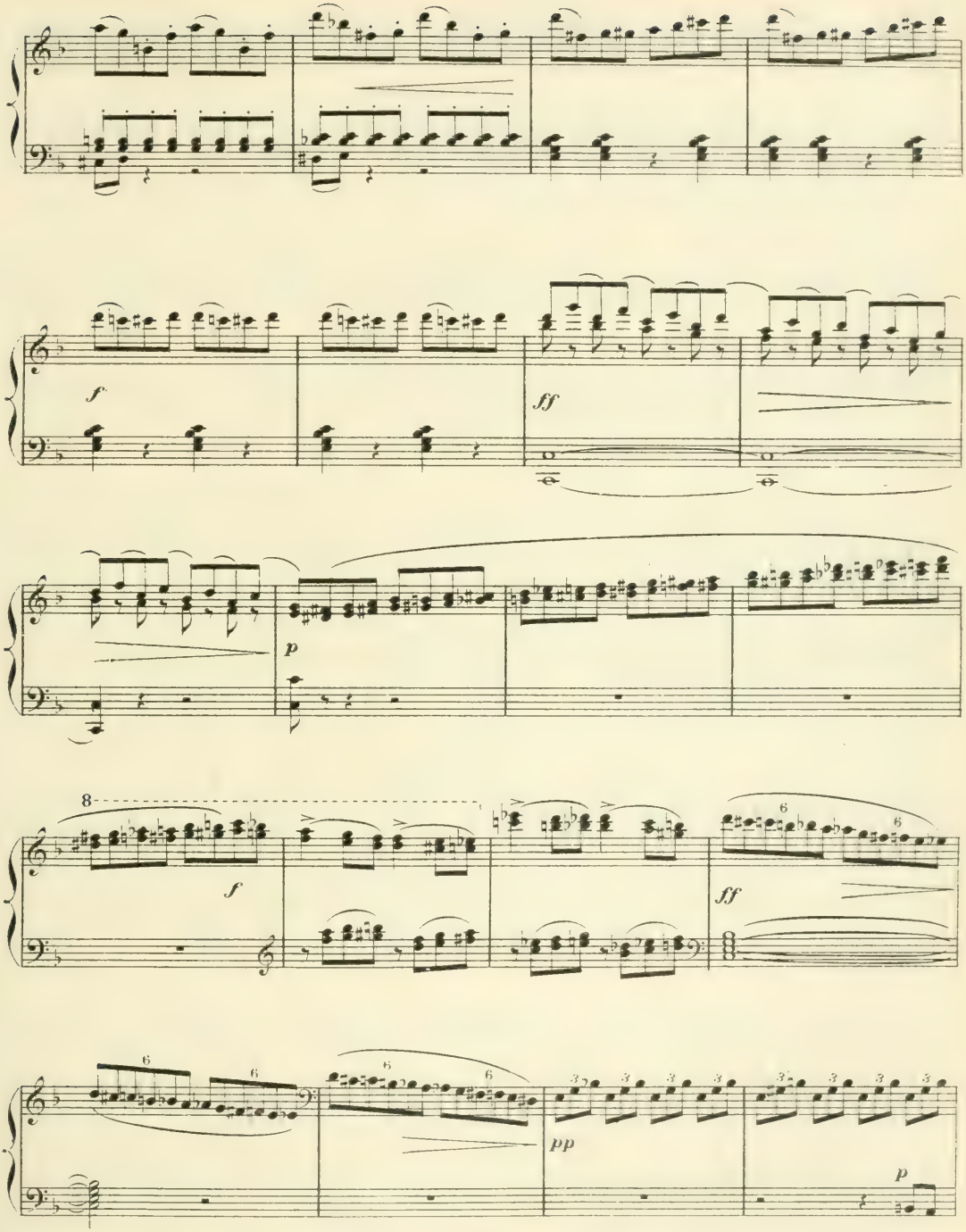
ACTE II

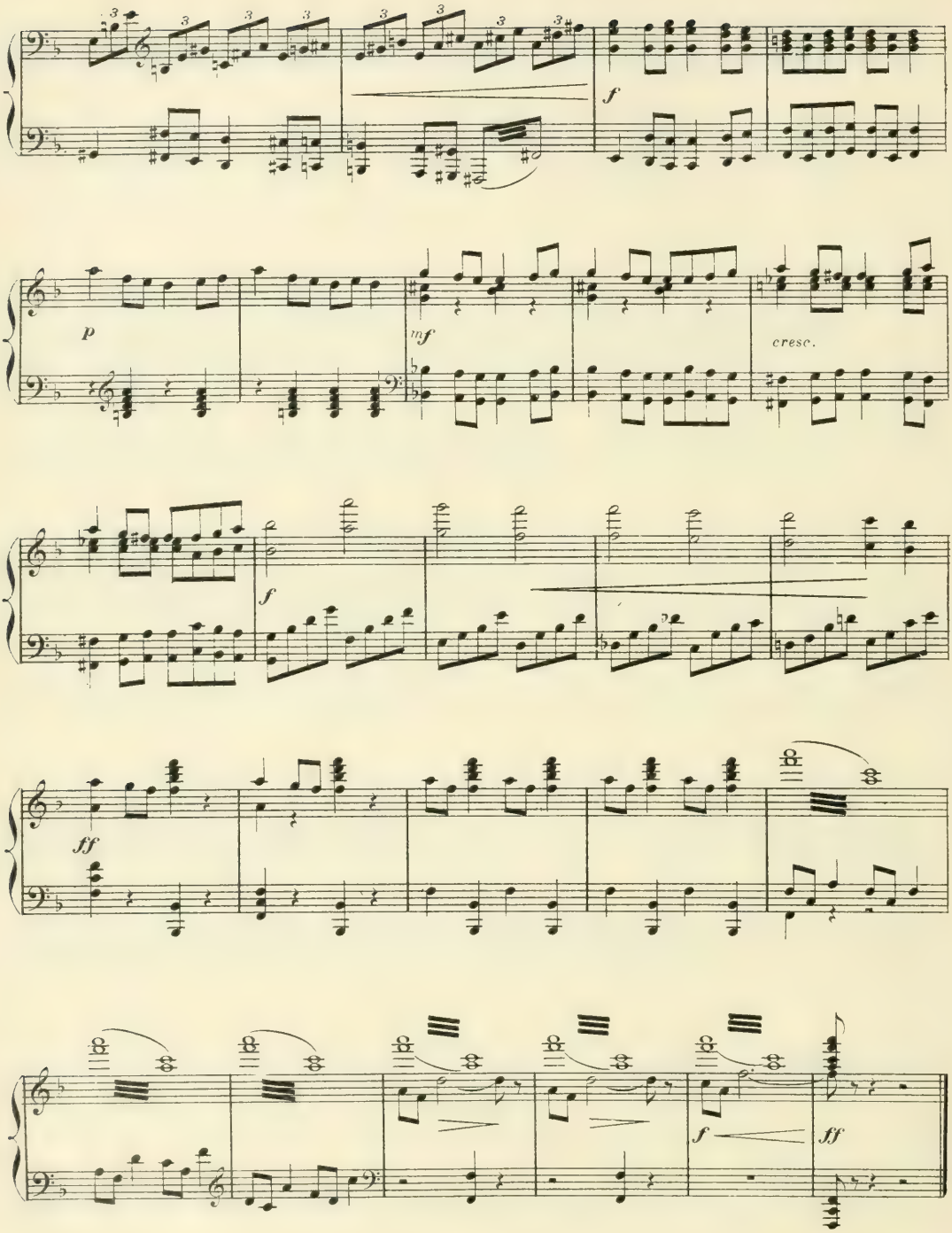
PRÉLUDE




ff
p
p
f
p
mf


léger
pp
cresc.
f
cresc.
ff
p


f
ff
p
8
f
ff
6
6
6
6
6
6
pp
3
3
3
3
3
3
3
3
3
3
p


f
p
mf
cresc.
f
ff
f
ff

SCÈNE DES PRÉSENTS

N° 12

Maestoso

ULYSSE

Et d'a - bord dou - ze porcs, or - gueil de nos é - ta - - - - bles, Dou - ze porcs de l'an - née à la chair dé - lec - ta - - - ble, O di - - vin Mé - né - las, s'a - che - mi - nent vers toi. Nous les a - vons lais - sés a - vec - que no - tre sui - te, Ils viennent len - te - ment sous la

Maestoso

PIANO

f *p* *mf* *p* *mf* *p* *pp* *mf* *pp*

U.

su - re con - dui - te D'un por - cher Ins - truit par le vieil Eu - mée;

f *p*

U.

O roi! — dans trois jours au plus tard, ils se - ront sous ton

mf *p* rit. rit.

Tempo

HÉLÈNE

A - mi, pourquoi tant nous gâ -

MÉNÉLAS

Ce pré - sent me sem - ble pra - ti - que;

U.

toit

Tempo

pp

All° mod.to

H. - ter?

M. Tu four_ni_ras le sel at_tique Lors_que nous y vou_drons goû - - ter

U. Non pas at -

All° mod.to

HÉLÈNE

C'est ré - pon - dre du tac au

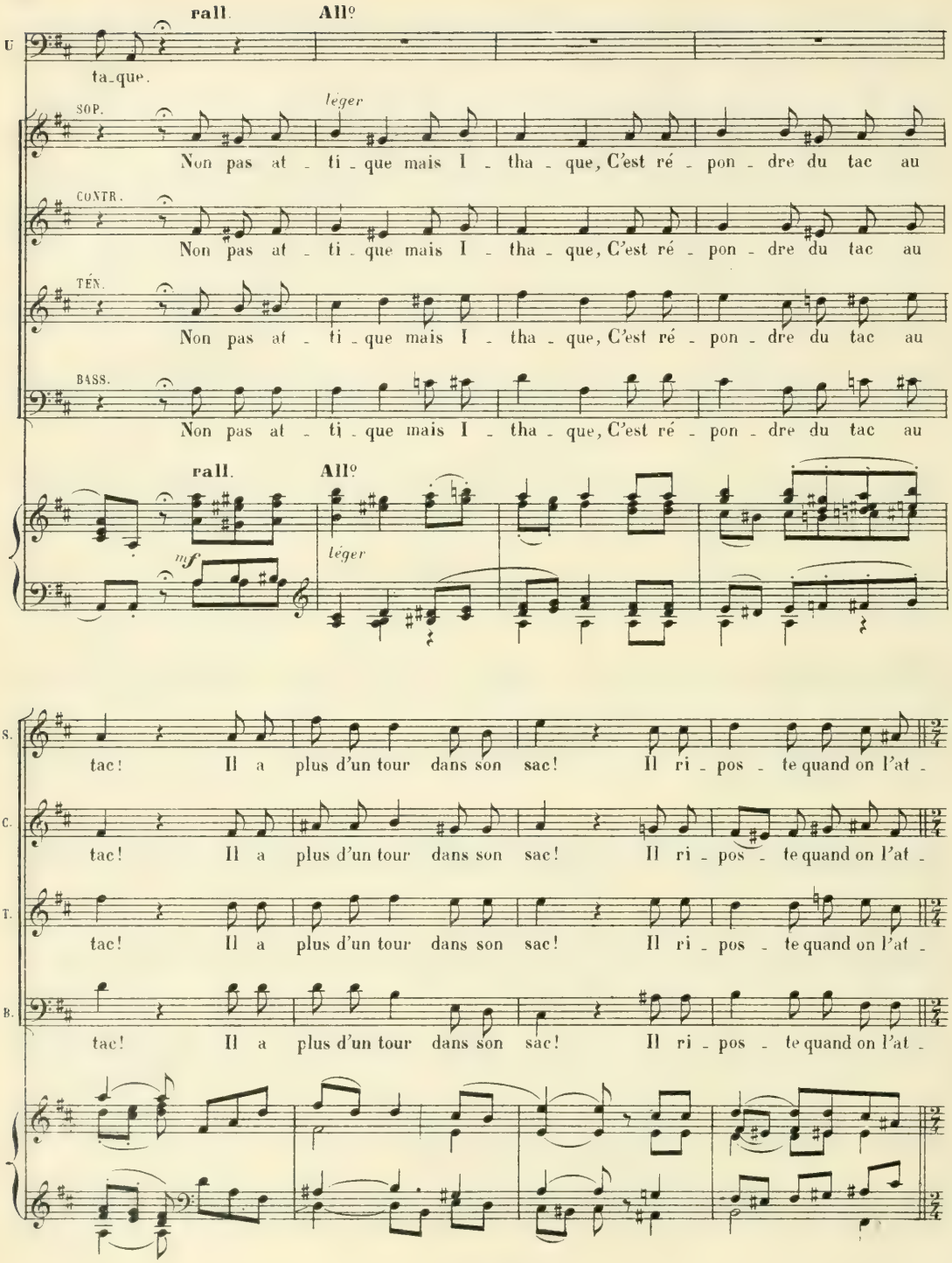
U. - ti - que mais I - tha - que,

H. tac!

MÉNÉLAS

Il a plus d'un tour dans son sac!

U. Je ri - pos - te quand on m'at -


rall.
All°
U
ta_que.
SOP.
léger
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au
CONTR.
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au
TÉN.
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au
BASS.
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au
rall.
All°
mf
léger
S.
tac! Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -
C.
tac! Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -
T.
tac! Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -
B.
tac! Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

rall. Tempo All^tto

S. ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est il. ah! ah! ah!

C. ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

T. ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

B. ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

rall. Tempo All^tto 8 *f*

S. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

C. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

T. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

B. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

ULYSSE

Et tout le peu - ple de

S. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

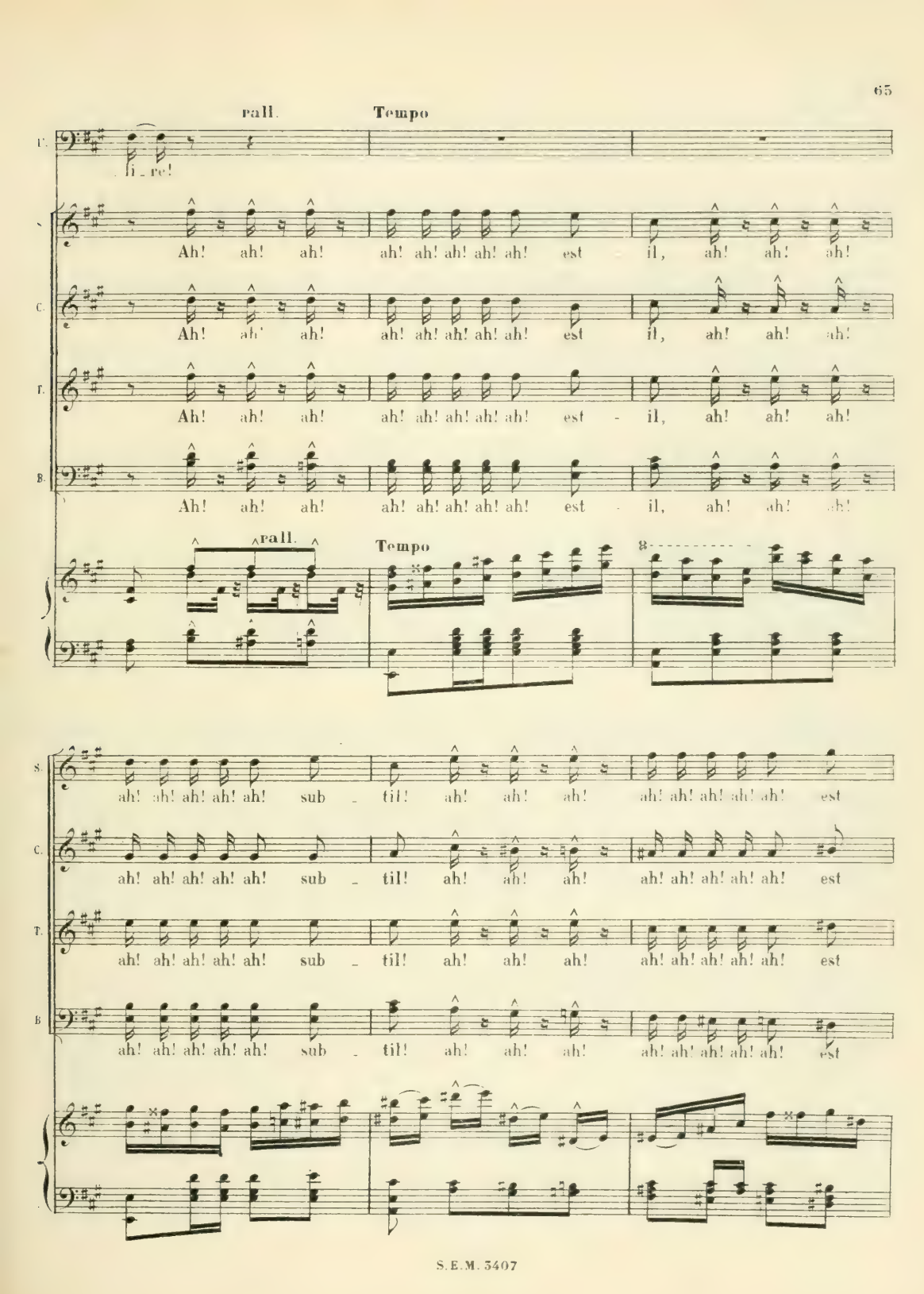
C. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

T. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

B. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

p

U. rire, Ah! vraiment, c'est du dé - li - re! Et tout le peuple de ri - re, Ah! vraiment c'est du dé -


rall.
Tempo
T.
re!
S.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est il, ah! ah! ah!
C.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est il, ah! ah! ah!
T.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!
B.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!
rall.
Tempo
8
S.
ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est
C.
ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est
T.
ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est
B.
ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

ULYSSE

Piu mod^to

Mais il ne convient plus de

S. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

C. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

T. il ah! ah! ah! ah ah ah ah ah sub - til!

B. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

Piu mod^to

p

U. ri - re. Je t'ap - porte en - cor un pré - sent : Ce - ci n'est point du tout plai -

ad.

suivez

Il prend une épée aux mains d'un esclave

U. - sant Du no - ble La - er - tés, a - mi, — voi - ci l'é - pé - e!

MÉNÉLAS

De La - er -

Récit

ULYSSE

Ne le sa_vais tu point en

M. tès, ton père? Hélas! Il est donc mort?

pp

Lent

U. _cor? Sa place à mon foy_er De_meure in_oc_cu_pée, Peu de

Lent

pp

U. temps a_près mon re_tour, Ce pè_re bien ai

pp

U. _mé Char_gé d'ans et de gloi re, Fut em_por_té

U.

Par la Kèr noire; — Son om - bre main - te - nant erre au som - bre sé -

pp *ppp*

U.

- jour —

TÉLÉMAQUE

Son om - bre main - te - nant erre au sombre sé - jour —

MÉNÉLAS

Son om - bre main - te - nant erre au sombre sé - jour —

HÉMISTIKOS

Son om - bre main - te - nant erre au sombre sé - jour —

TÉN.

Son om - bre main - te - nant erre au sombre sé - jour —

BASS.

Son om - bre main - te - nant erre au sombre sé - jour —

8

HÉLÈNE (dans son désir de tout concilier)

Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu - reux! Que ta douleur soit a - pai -

Hél. - sée O fils pi - eux! Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

SOP. Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

CONTR. Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

Hél. - reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - - eux! ——

- reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - - eux! ——

- reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - - eux! ——

MENELAS

A-mi, je pleu-re sa mé - moi - re, Un hom - me si in - tel - li -

Maestoso

ULYSSE avec une cordialité brusque

Prends son é - pée à gai - ne di - voi - re, Prends son é -

M.

- gent! ——

sf

U.

- pée à clous d'ar - gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

T. -gent!

SOP. **Piu animato**

Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

CONTR.

Prends cette é - pée a gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

TÉN.

Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

BASS

Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

Piu animato

S. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

C. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

T. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

B. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

MÉNÉLAS **Maestoso**

Je prends l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Je prends l'é - pée à clous d'ar -

S. gent!

C. - gent!

T. - gent!

B. - gent!

Maestoso

p

M. - gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re A son bras di - li -

M. -gent.

SOP. **Piu animato**

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

CONTR.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar

TEN.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

BASS.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar

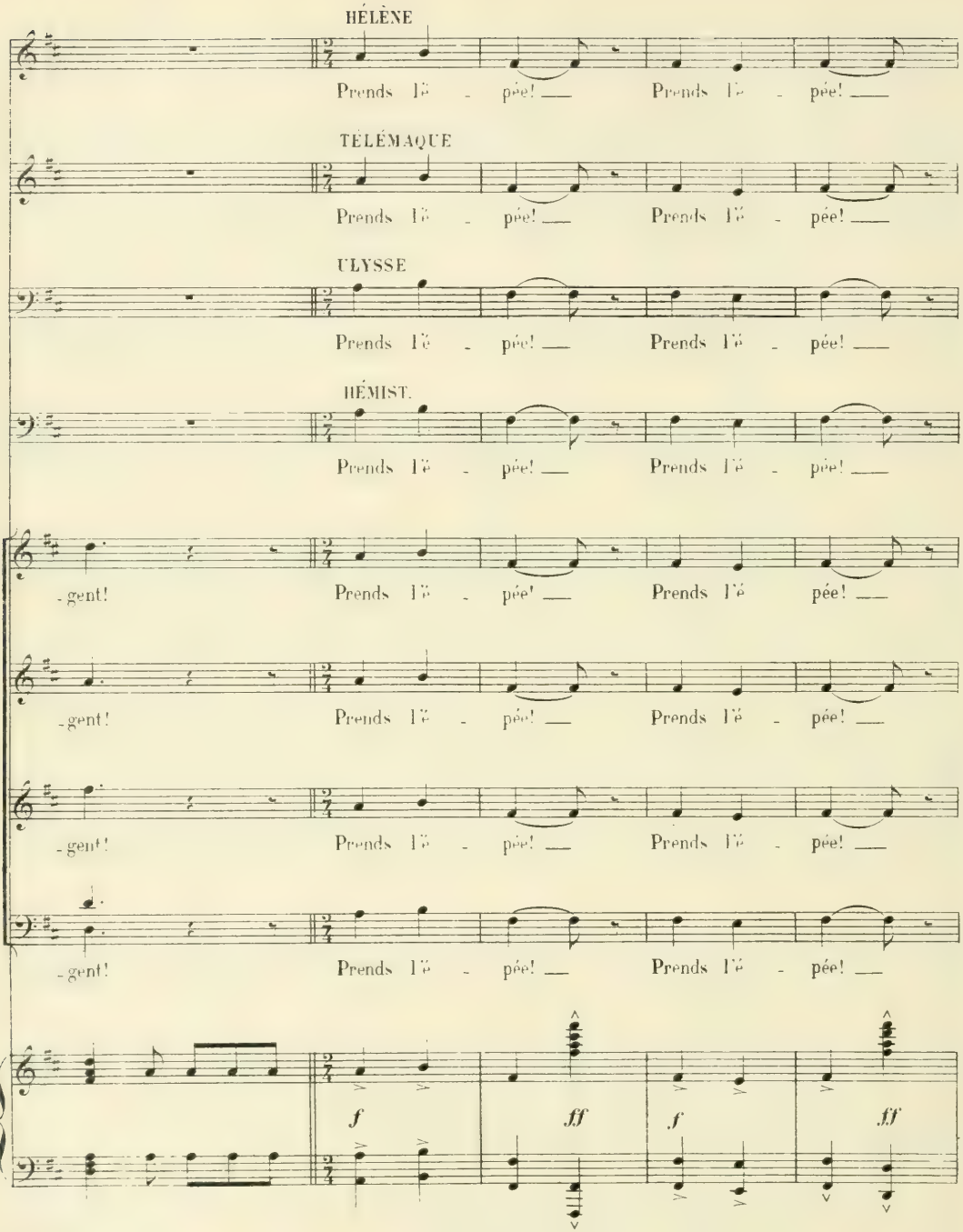
ff **Piu animato**

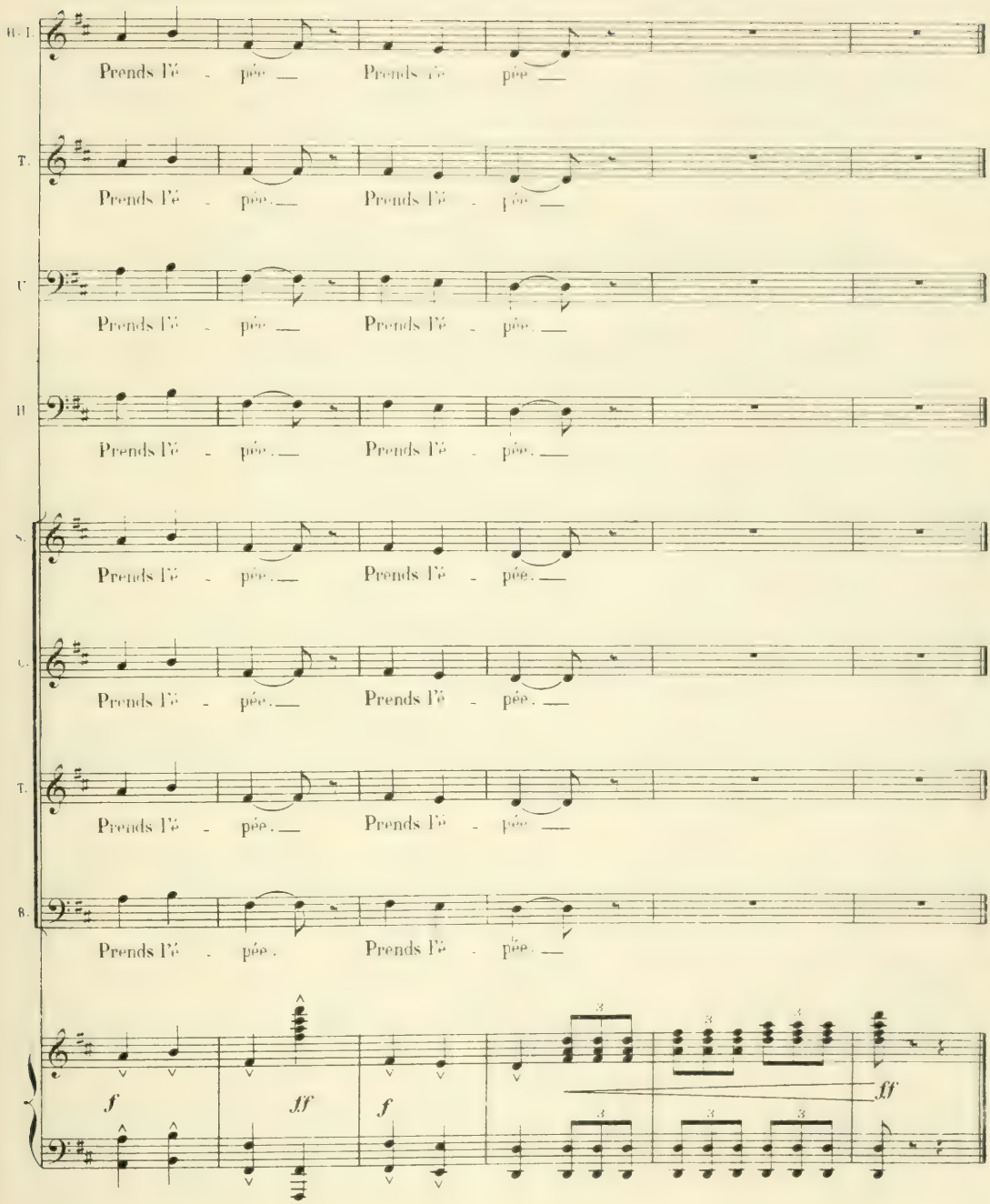
S. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

A. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

T. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

B. -gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -


HÉLÈNE
Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
TÉLÉMAQUE
Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
ULYSSE
Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
HÉMIST.
Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
A.
- gent! Prends l'é - pée! Prends l'é pée!
C.
- gent! Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
T.
- gent! Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
B.
- gent! Prends l'é - pée! Prends l'é - pée!
f
ff
f
ff


H. I.
Prends l'é - pée — Prends l'é - pée —
T.
Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée —
C
Prends l'é - pée — Prends l'é - pée. —
H
Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —
S.
Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —
C.
Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —
T.
Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée —
B.
Prends l'é - pée. Prends l'é - pée. —
f
ff
f
ff

SCÈNE DES PRÉSENTS *(Suite)*

N° 13 Il prend des mains d'une esclave le voile brodé et il l'offre à Hélène

All° mod.to

TELEMAQUE

Ma

All° mod.to

PIANO

f

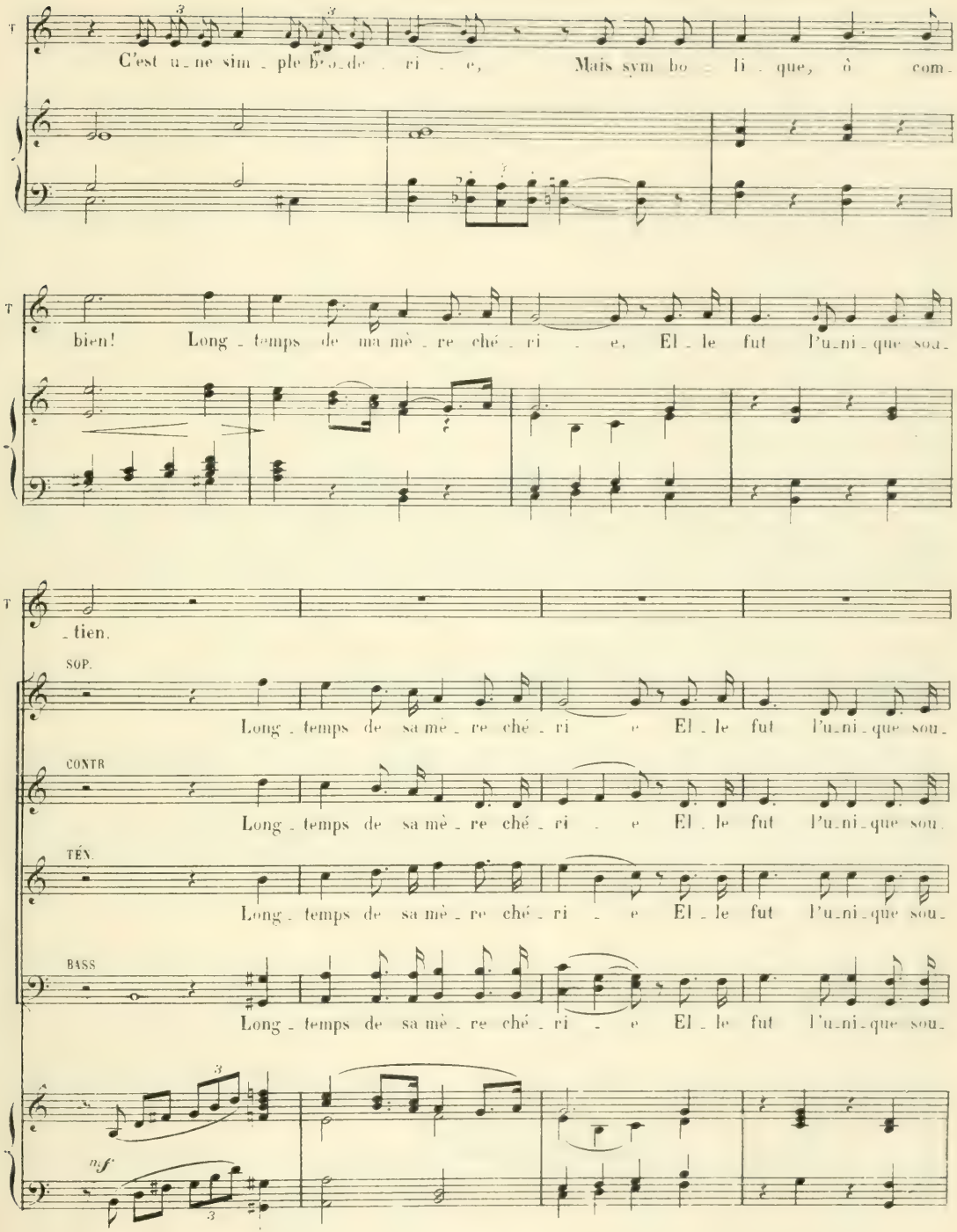
T.

mère a cher_ché dans ses cof - fres Ce qu'elle a - vait de pré - ci - eux, C'est ce

p

T.

voi - le qu'el_le vous of - fre, Et qui n'a rien de mer_veil_leux


T
C'est u_ne sim_ple bro_de_ri_e, Mais sym bo_li_que, ô com_
T
bien! Long_temps de ma mè_re ché_ri_e, El_le fut l'u_ni_que sou_
T
_tien.
SOP.
Long_temps de sa mè_re ché_ri_e El_le fut l'u_ni_que sou_
CONTR
Long_temps de sa mè_re ché_ri_e El_le fut l'u_ni_que sou_
TÉN.
Long_temps de sa mè_re ché_ri_e El_le fut l'u_ni_que sou_
BASS
Long_temps de sa mè_re ché_ri_e El_le fut l'u_ni_que sou_
mf

T. Quand mon pè - re, dans sa nef creu - se, Sur le

S. - tien.

C. - tien.

T. - tien.

B. - tien.

p

T. lar - ge dos de la mer, Menait sa course — a - ven - tu - reu - se, Ma

T. mè - re bro - dait d'un cœur fier! —

f

T

Or, ayant cher-che dans ses cof fres Ce qu'elle a vait de pré-ci

pp

T

-eux, C'est ce voi le qu'el-le vous of-fre Dont le rô - le fut mer-veil-

f

T

-leux! Gar-dien de sa ver-tu ri-gi-de, Con-tre

T

les de-sirs trop brû-lants Et les pré-ten-dants in so

T. lents, Il fut le rempart et l'é - gi - - - de

SOP. Gar -

CONTR. Gar -

TÉN. Gar -

BASS. Gar -

S. dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

C. dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

T. dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

B dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

S. lants Et les pré - ten - dants in - so - lents Il

C. lants trop brûlants Et les pré - ten - dants in - so - lents in - solents Il

T. lants Et les pré - ten - dants in - so - lents Il

B. lants trop brûlants Et les pré - ten - dants in - so - lents in - solents Il

allarg. T°

S. fut le rempart et l'é - gi - de!

C. fut le rempart et l'é - gi - de!

T. fut le rempart et l'é - gi - de!

B. fut le rempart et l'é - gi - de!

allarg. T°

sf *ff*

HÉLENE qui a pris le voile

Pour Hé - lè - ne, fil - le de Zeus, C'est un pré -

pp

Pél. - sent in - es - ti - ma - - ble, Et je sens se mouil - ler mes

Hél. yeux, Pé - né - lope est vraiment ai - ma - - blé; Les A -

Hél. - è - des nous ont con - té De ce voi - le la belle his - toi - re, Et, sym -

Hél.

-bo - le de chas-te té, Dans la Hel - lade elle est re-

Hél.

-toi - - - re. Dans les cam - pa - gnes, dans les vil-les, Sur le con-ti-

Hél.

-nent, dans les î - - les, Dans les plai-nes com-me sur les

Hél.

monts, Dans Pté-lé - os aux gras-ses prai - ries, Dans A - zi-

Hél.

-né aux gol - fes pro - fonds. Et dans Hy - po - thè - - be bien bâ -

Hél.

- tie; Dans E - pi - dau - - re riche en rai - sin, Dans Ar -

Hél.

-né aux vi-gnes a - bon - dan-tes, Dans His ti - a - ia dont le noir vin Ré - jou -

Hél.

- it les cou - ra - geux A - ban - tes; Dans Ar - gos nourri - ce de che -

f

Hél. vaux, Dans This - bé aux blan-ches co - lom - bes, Dans Or - ko -

pp

Hél. - mène aux ri-ches trou - peaux, Dans A - thé - na, vil - le des hé - ca -

mf

Hél. - tom - - bes, Dans la très sain - te Nis -

p

Hél. - sa, Dans la très sain - te Kris -

ULYSSE

Dans Men - ti - ne bien - heu - reu - se,

Hél. -sa, Dans la for-te Mi-ké-

MÉNÉLAS Et dans Ka-ly-dôn pier-reu-se,

Hél. -na Dans la for-te Gor-ty-

TÉLÉMAQUE Dans I-tho-mè mon tu-eu-se

Hél. -na, Dans la froi-de Dô do-

ULYSSE Et dans Lyk-tos po-pu-leu-se;

mf

Hél.

-nè

Dans la blanche O-lo-os - son,

TÉLÉMAQUE

Et dans la ma-ri-time An -

MÉNÉLAS

Et dans la fertile A-ré - nè,

Hél.

Dans les loin-tai-nes Kaly - na-des, Et dans les douces Ek-ky - na - des.

T.

-tron,

SOP.

Animato

Chez les Bé-o - ti -

CONTR.

Chez les Bé-o - ti -

TÉN.

Chez les Bé-o - ti -

BASS.

Chez les Bé-o - ti -

Animato

S. -ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

C. -ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

T. -ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

B. -ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

HELENE

Les A - ché - ens, Les Ar - gi - ens, Les Tra - ki - ens,

S. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

C. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

T - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

B - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

p

cresc

Moderato

Hél. En - - fin! dans la Hel-lade en-

ritard.

S. -ens Et les A-thé-na - iens

C. -ens Et les A-thé-na - iens

T. -ens Et les A-thé-na - iens

B. -ens Et les A-thé-na - iens

ritard. Moderato

f *p*

Hél. -tiè - re, Dans les pa-lais, dans les chau-miè - - res, Sur la

pp

Hél. terre et sur l'onde a-mè - - - re, Tout le

Hél.

mon - - de con - nait l'his - toi - re sin - gu - liè - - re Du voi - le de ta

Hél.

mè - re Du voi - le de ta mè - - - - - re! En -

ULYSSE

En -

MÉNÉLAS

En -

HÉMISTIKOS

En -

SOP *ff*

En -

CONTR *ff*

En -

TÉN *ff*

En -

BASS *ff*

En -

ff

Ped.

Hel. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

U. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

M. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

Hem. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

S. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

C. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

T. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

B. _fin dans la Hel_lade en_tiè_re, Dans les pa_lais _____ Dans les chau_

H.T. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

U. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

M. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

Hem. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

S. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

C. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

T. -miè - - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

B. -miè - - res Sur la terre et sur l'onde a - mè - - re, Tout le

Hel.

mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de ta mè - re, Du voi-le de ta

U.

mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de ta mè - re, Du voi-le de ta

M.

mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de ta mè - re, Du voi-le de ta

Hem

mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

S

mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

C.

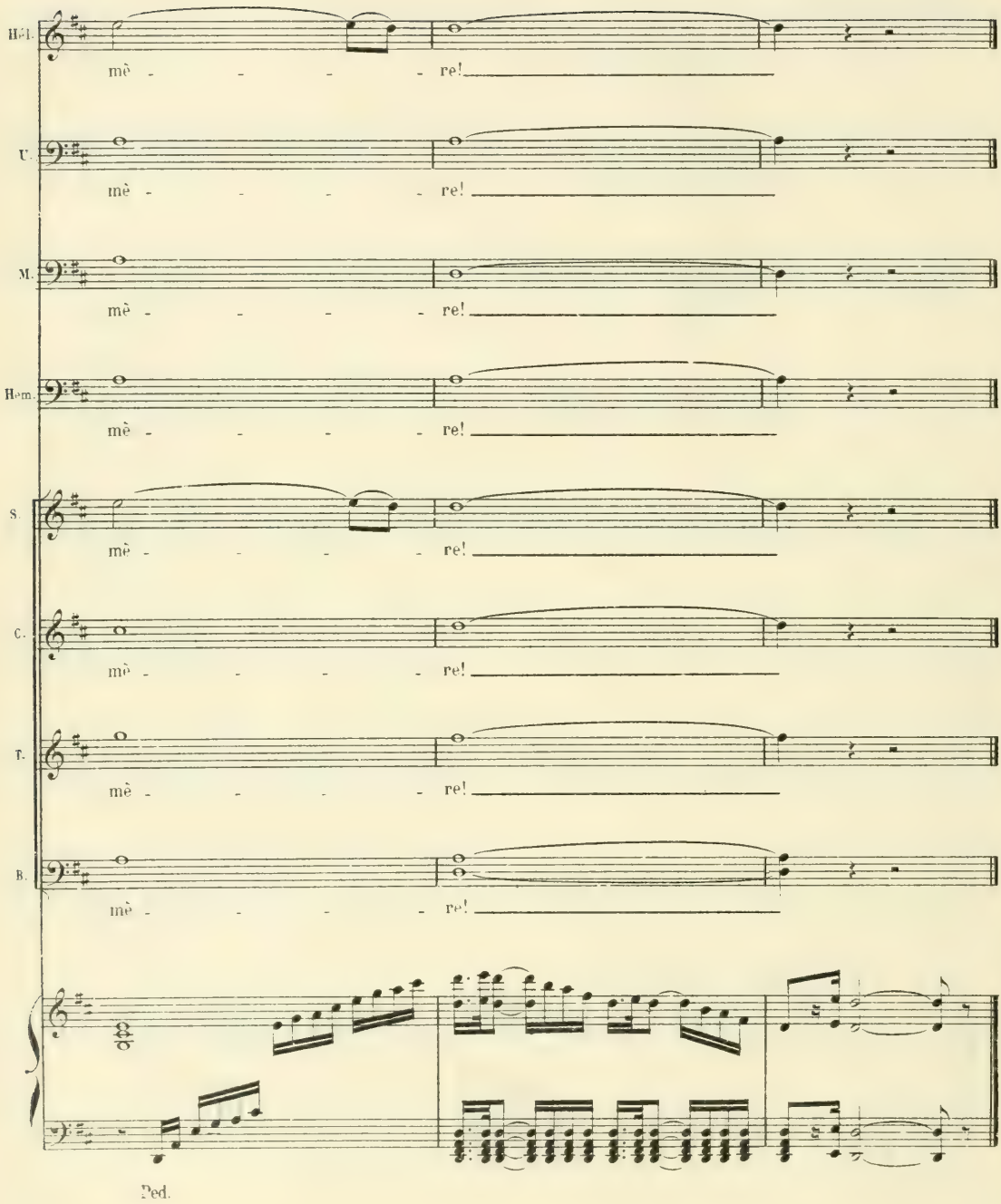
mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

T.

mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa

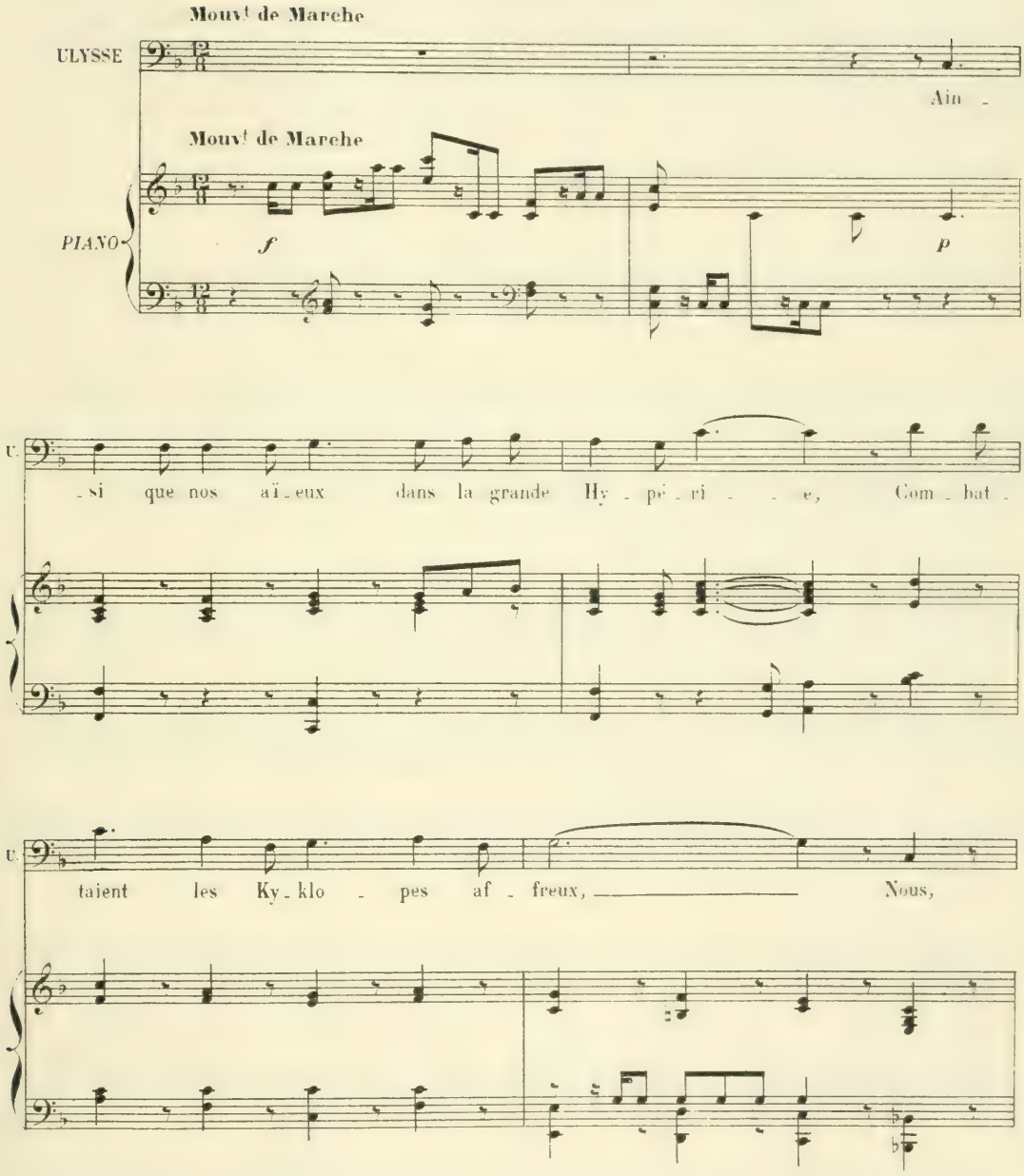
B.

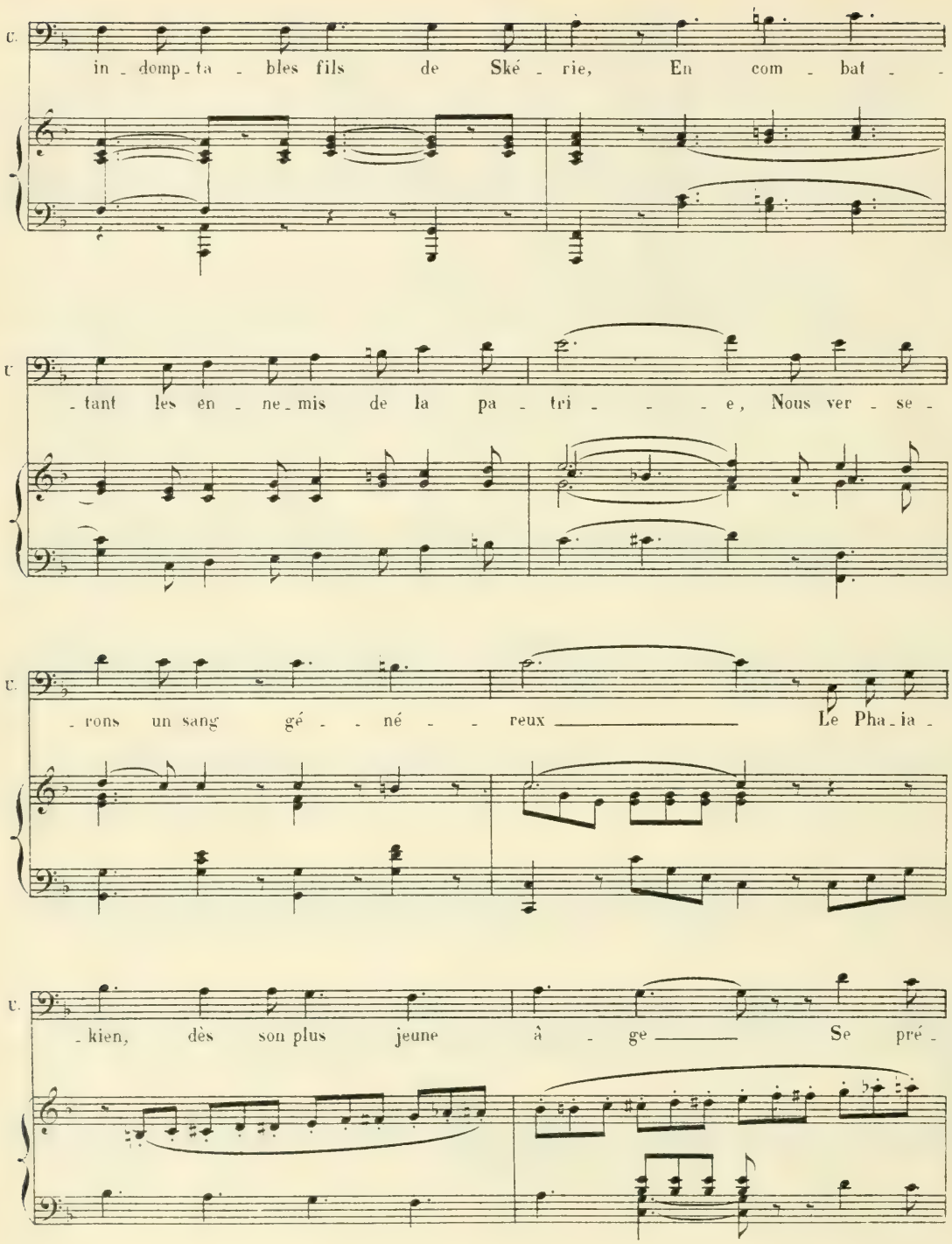
mon - de connait l'his-toi-re singu - liè - re Du voi-le de sa mè - re, Du voi-le de sa


Hél.
mè - - - - re!
U.
mè - - - - re!
M.
mè - - - - re!
Hem.
mè - - - - re!
S.
mè - - - - re!
C.
mè - - - - re!
T.
mè - - - - re!
B.
mè - - - - re!
Ped.

CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS

N° 14




C.
in - domp - ta - bles fils de Ské - rie, En com - bat - -
C.
- tant les en - ne - mis de la pa - tri - - - e, Nous ver - se -
C.
- rons un sang gé - - né - - reux Le Pha - ia -
C.
- kien, dès son plus jeune â - ge Se pré -

U. pare à l'hor_ri_ble car_na_ge; Tu

U. ons! é_tripons! dé_cer_ve_lons! Clou_ons des

U. tè_tes, des tè_tes à nos mu_rail_les! Et

U. que des é_tran_gers les en_trail_les Im_mon_des en_

U. - grais_sent nos sil - lons! Tu - ons! é_tripons! dé -

M. Tu - ons! é_tripons! dé -

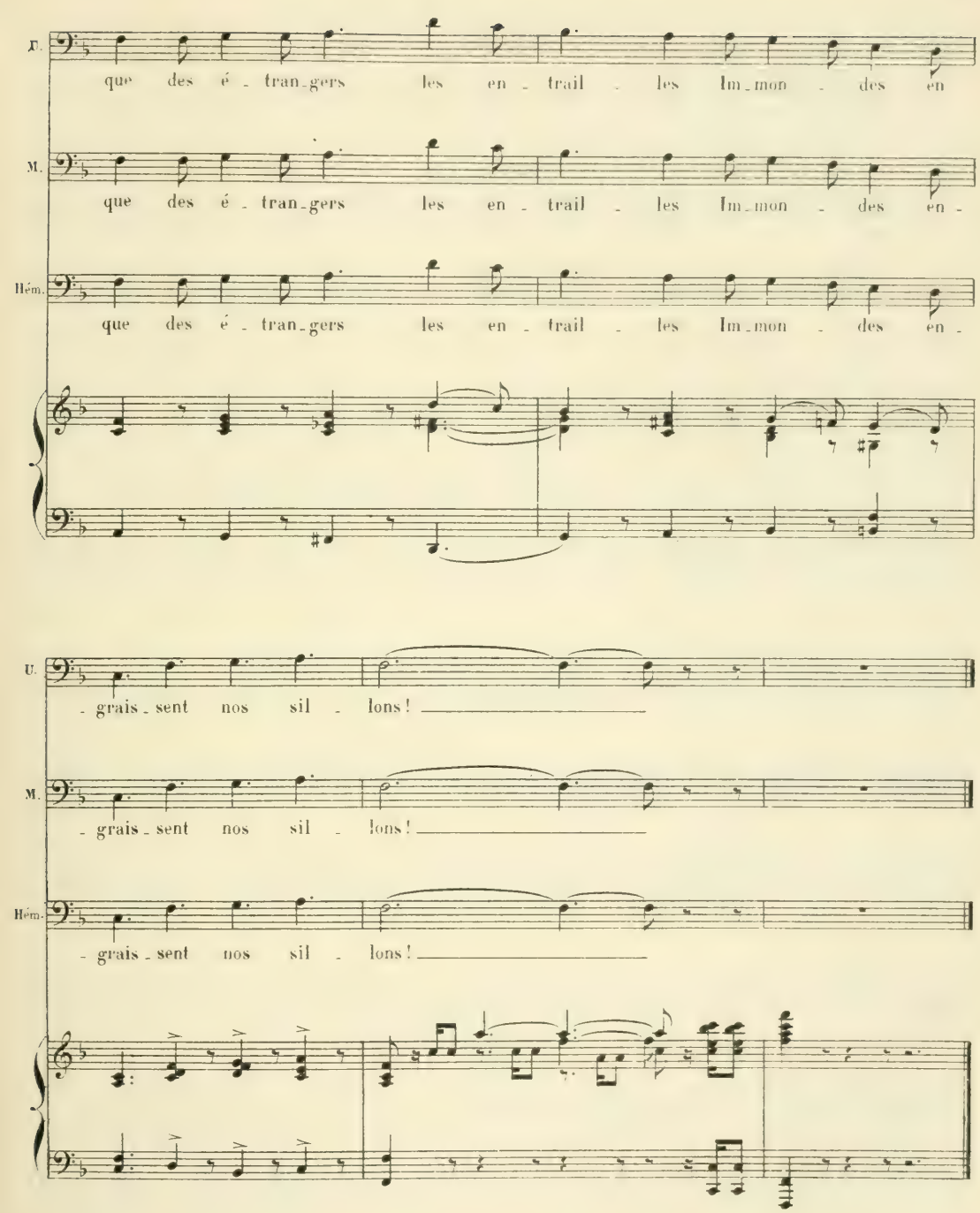
Hém. Tu - ons! é_tripons! dé -

mf *f*

U. - cer - ve_lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et

M. - cer - ve_lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et

Hém. - cer - ve_lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et


U.
que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en
M.
que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -
Hém.
que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -
U.
- grais-sent nos sil - lons!
M.
- grais-sent nos sil - lons!
Hém.
- grais-sent nos sil - lons!

CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS *(Suite)*

N° 14bis

Mouvt de Marche

ULYSSE

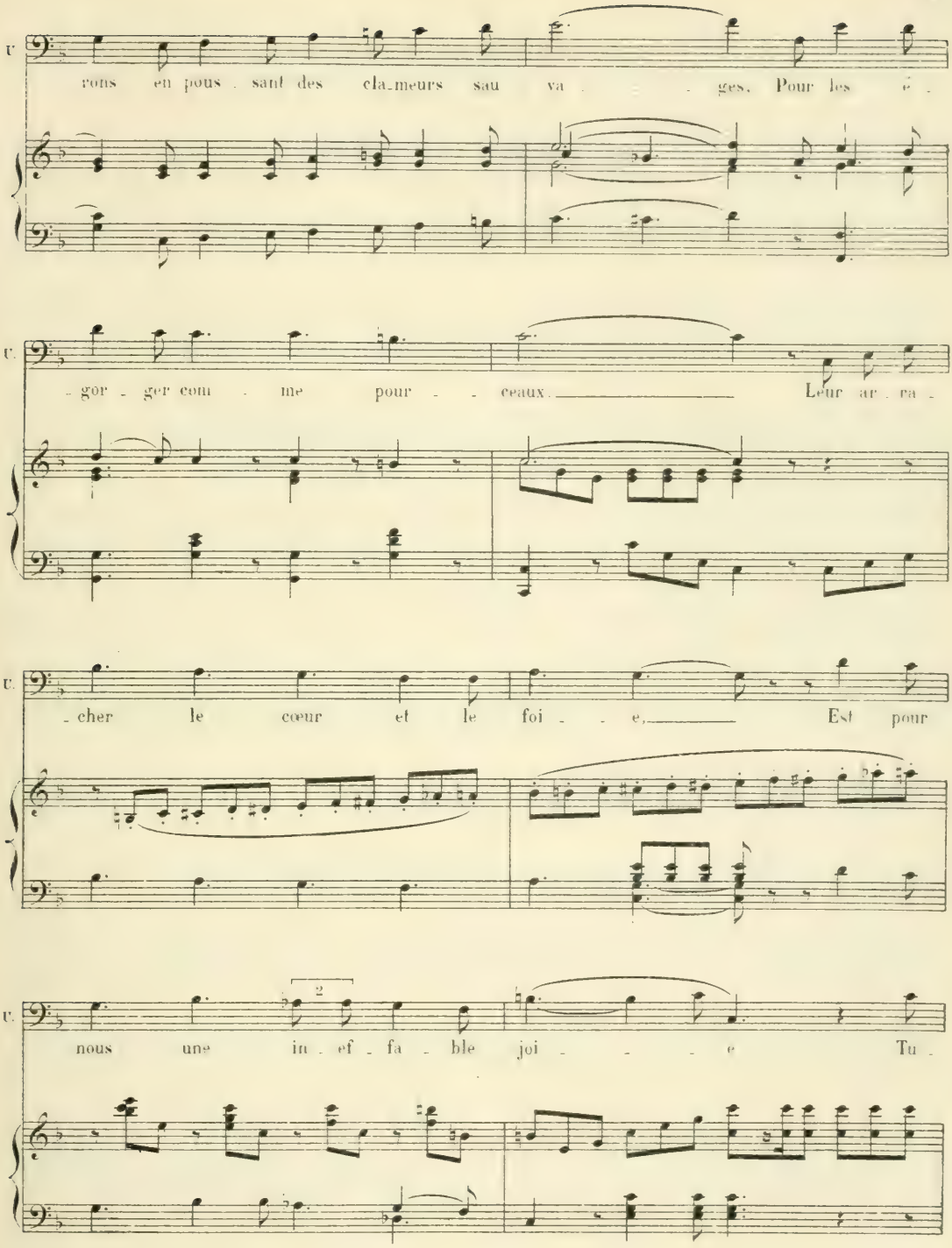
Et

Mouvt de Marche

PIANO

f *p*

quand les en - ne - mis vers nos â - pres ri - va - - ges, Di - - ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, Pré - fé - rant la mort à l'es - cla - vage, Nous ac - cou -


U.
rons en pous - sant des cla_meurs sau va - - - ges. Pour les é -
U.
- gor - ger com - me pour - - ceaux. Leur ar - ra -
U.
- cher le cœur et le foi - - e, Est pour
U.
nous une in - ef - fa - ble joi - - - e Tu -

ons! é_tri_pons! dé - cer - ve_lons! Clou_ons des

U. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - - les! Et

U. que des é - tran_gers les en - trail - les Im_mon - des en -

U. - grais - sent nos sil - - lons! Tu -

MÉNÉLAS

Tu -

HÉMISTIKOS

Tu -

mf

U. ons. é_tri_pons! dé_cer_ve_lons! Clou_ons des

M. _ons! é_tri_pons! dé_cer_ve_lons! Clou_ons des

Hém. _ons! é_tri_pons! dé_cer_ve_lons! Clou_ons des

f

U. tê_tes, des tê_tes à nos mu_rail_les! Et

M. tê_tes, des tê_tes à nos mu_rail_les! Et

Hém. tê_tes, des tê_tes à nos mu_rail_les! Et

U. que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -

M. que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -

Hém. que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -

U. - grais-sent nos sil - lons! _____

M - grais-sent nos sil - lons! _____

Hém. - grais-sent nos sil - lons! _____

f

CHŒUR DES SUIVANTES

N°15

Allegro mod^to

PIANO

PHYLÔ. ADRESTE. ALKIPPÈ

Pour plaire à la di - - vine Hé - lène, Fi - - lons le

SOP.

Pour plaire à la di - - vine Hé - lène, Fi - - lons le

CONTR.

Pour plaire à la di - - vine Hé - lène, Fi - - lons le

Ph. Ad. Al.

lin, fi - - lons la laine, Fi - - lons, fi -

S.

lin, fi - - lons la laine, Fi - - lons, fi -

C.

lin, fi - - lons la laine, Fi - - lons, fi -

Ph. Ad. Al. — lons, fi_lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi_lons, fi - lons, fi_lons, fi - lons, Lon -

S. — lons, fi_lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi_lons, fi - lons, fi_lons, fi - lons, Lon -

C. — lons, fi_lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi_lons, fi - lons, fi_lons, fi - lons, Lon -

PHYLÔ

Ph. Ad. Al. — lon. Fi - lons, tout en fi_lant on peut Rê_ver à tout ce que l'on

S. — lon.

C. — lon.

mf *dim.*

ADRESTE

Ph. — veut A son re_tour du lac Stym - phale, Her_cu - le fi - la pour Om -

S. — Fi - lons!

C. — Fi - lons!

ALKIPPE

Al. phale ; A chil - le, ce bouillant hé - ros, A la cour du roi de Sky -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

PHYLÒ

Al. - ros, Fort é - pris de Dé - i - da - mie, Fi - lait au - près de son a -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

ADRESTE

Ph. - mie ; Un jour peut - è - tre de - vant nous, Quel - que guer - rier fi - le ra

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

ALKIPPÈ

Al. doux, On dit qu'Hé_lène en_cor no_vice Se com_plut à cet ex_er_

S. Fi_lons!

Fi_lons!

PHYLÔ

Al. _cice; Il y a quinze ans de ce_la, L'illustre Hé_lène aus_si fi_

S. Fi_lons!

C. Fi_lons!

PH. AD. AL. (Et comme Hélène les regarde sévèrement, elles chantonnent la bouche fermée)

Ph. _la...

S. Fi_la...

C. Fi_la...

pp

Ph. Ad. Al.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

S.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

C.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

mf *tr*

Ph. Ad. Al.

lin, fi - lons la lai - ne, Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

S.

lin, fi - lons la lai - ne, Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

C.

lin, fi - lons la lai - ne, Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

tr

Ph. Ad. Al.

rit.

Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

S.

Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

C.

Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

tr

rit.

pp

CHŒUR DES SUIVANTES

N° 16

Allegro mod^to

PHYLO

Nau_si_ca_a se fait at

PIANO

mf *p*

Ph.

_tendre Les ab_sen_tes ont toujours tort

ADRESTÈ

Et Té_lé_ma_que d'un air

Les SUIVANTES

Fi_lons!

Ad.

tendre Re_garde Hé_lène aux che_veux d'or

ALKIPPÈ

Aux pieds de la di_vine Hé_

Les S.

Fi_lons!

PHYLÔ

Al. - lène, Té - lé - maque, eût - on cru ce - la? Lui tient son é - che - veau de

Les S. Fi - lons!

En Valse ADRESTE

Ph. laine, En at - ten - dant Nau - si - ca - a. En at - ten - dant Nau - si - ca -

En Valse

ALKIPPE

Al. - a, En at - ten - dant Nau - si - ca - a,

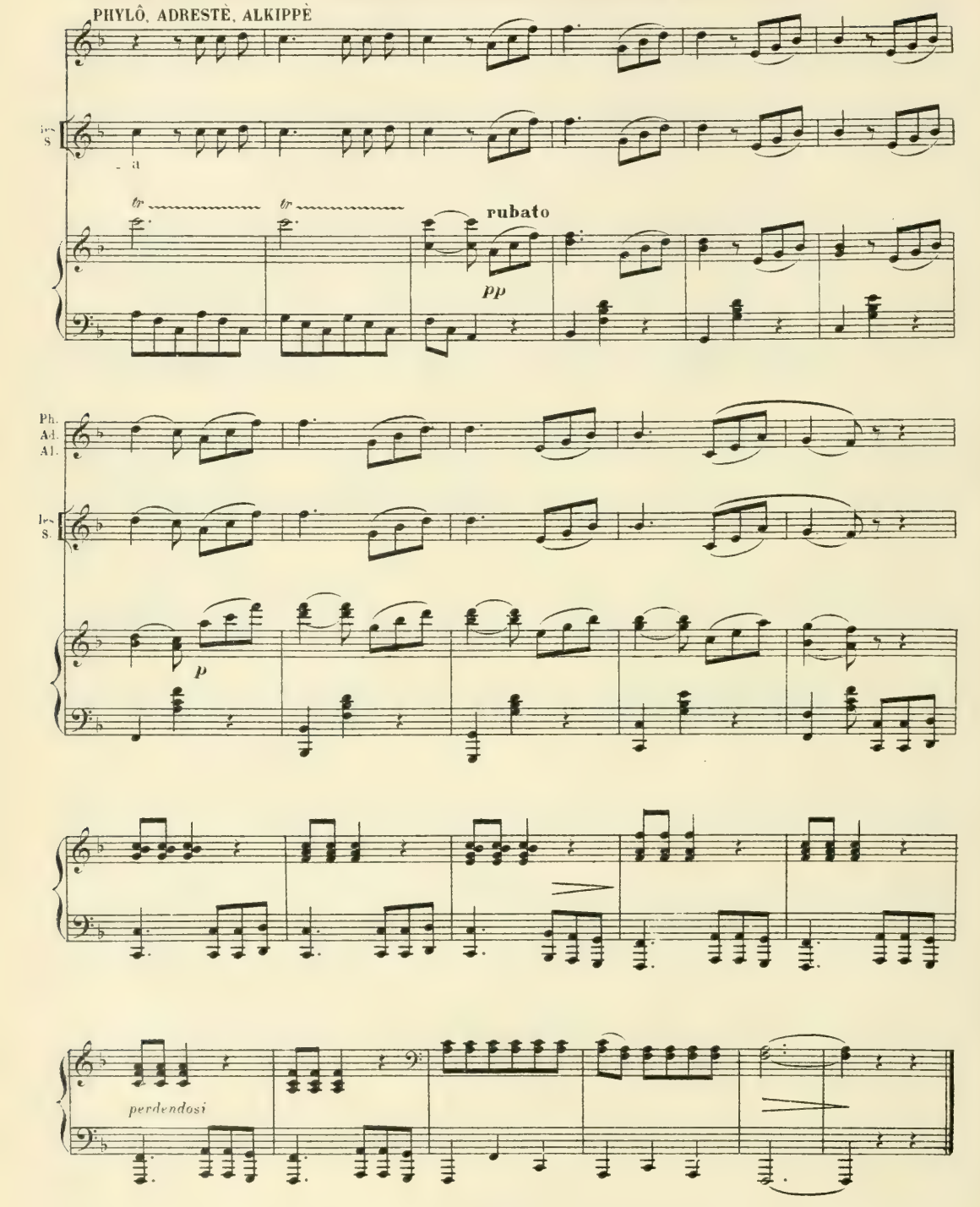
Les SUIVANTES

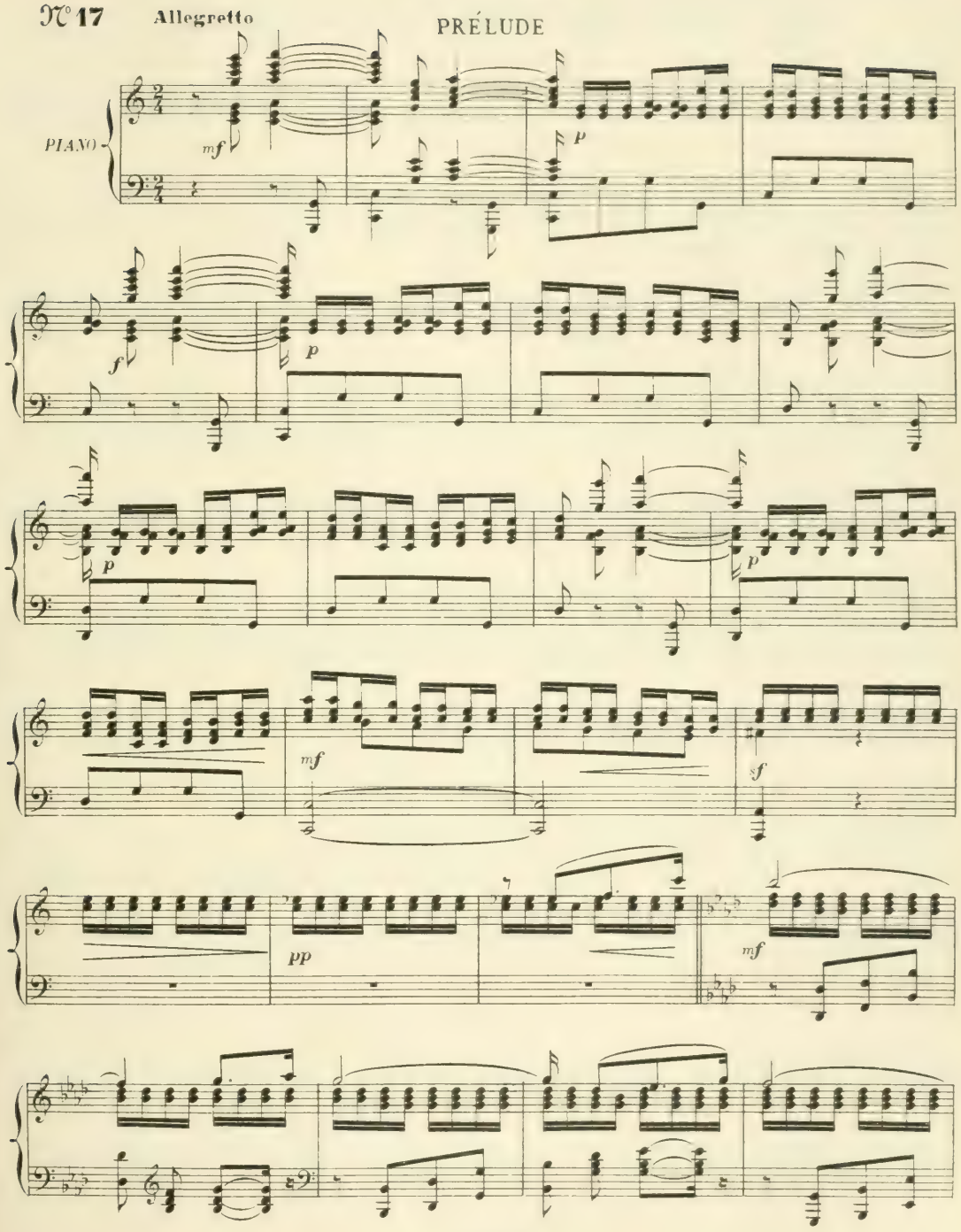
En at - ten - dant Nau - si - ca -

tr tr

cresc.

Hélène les regarde sévèrement. — Alors elles continuent de chanter, la bouche fermée, sans dire les paroles.




N° 17
Allegretto
PRÉLUDE
PIANO
mf
p
f
p
p
p
mf
f
pp
mf

poco rit.

Tempo di Valse

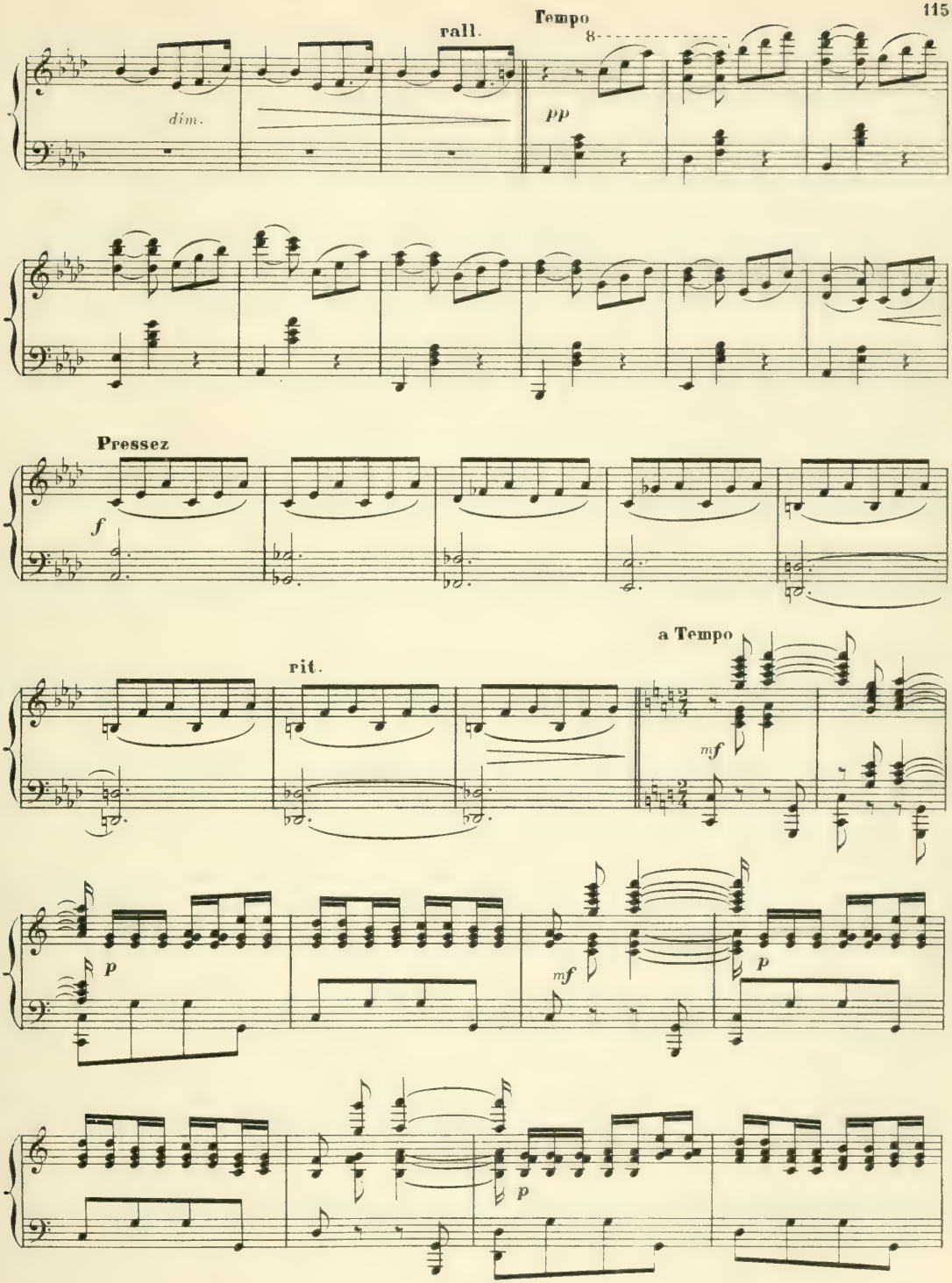
8

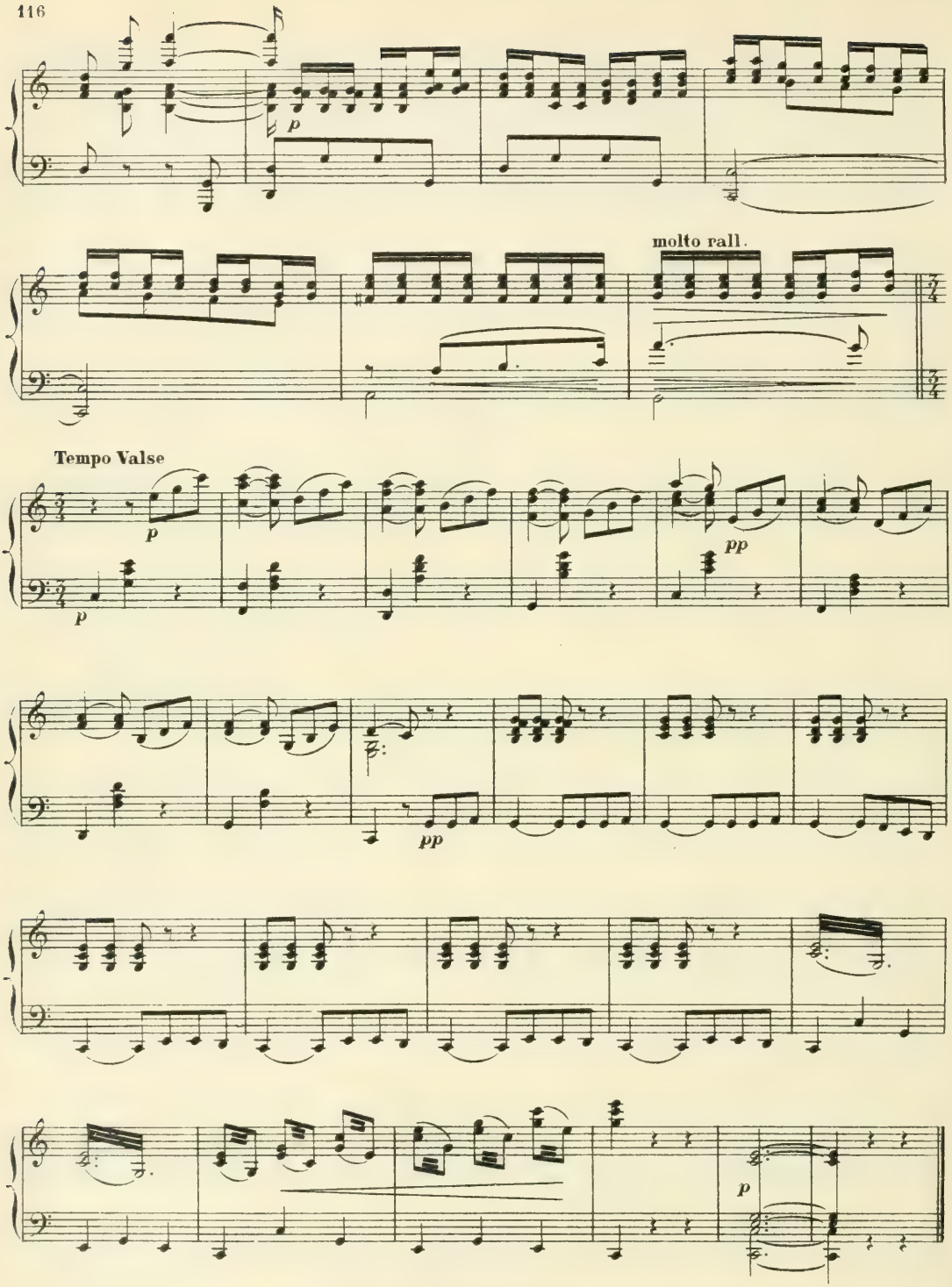
pp

sf

f

mf


rall.
Tempo
8
dim.
pp
Pressez
f
rit.
a Tempo
mf
p
mf
p
p


p
molto rall.
Tempo Valse
p
p
pp
pp
p

SORTIE DES SUIVANTES

№ 18

Allegro mod.to

PHYLÒ

Ayant à échanger des vues, Je crois qu'ils nous ont as_sez

PIANO

mf

Ph.

vues; Hé_lène a_vec son doux sou_rire Ne nous l'a pas en_voy_é

ADRESTÈ

Les SUIVANTES

Al_lons!

Ad.

dire; Comprendre, o_bé_ir et me taire Fut tou_jours dans mon ca_rac_

ALKIPPE

les S.

Fi_lons!

PHYLÒ

Al. - tère A - vant qu'on ne nous le ré - pète, Par - tons mes sœurs, et sans trom -

les S. Al - lons!

PHYLÒ, ADRESTÈ, ALKIPPÈ

Ph. - pette! Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le

les S. SOP. Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le

CONTR. Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le

tr tr tr

Ph.
Ad.
Al.

fil, ran - geons la lai - ne, - Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne!

Les S.

fil, ran - geons la lai - ne, - Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne!

fil, ran - geons la lai - ne, - Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne!

tr tr tr tr tr

Ph.
Ad.
Al.

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

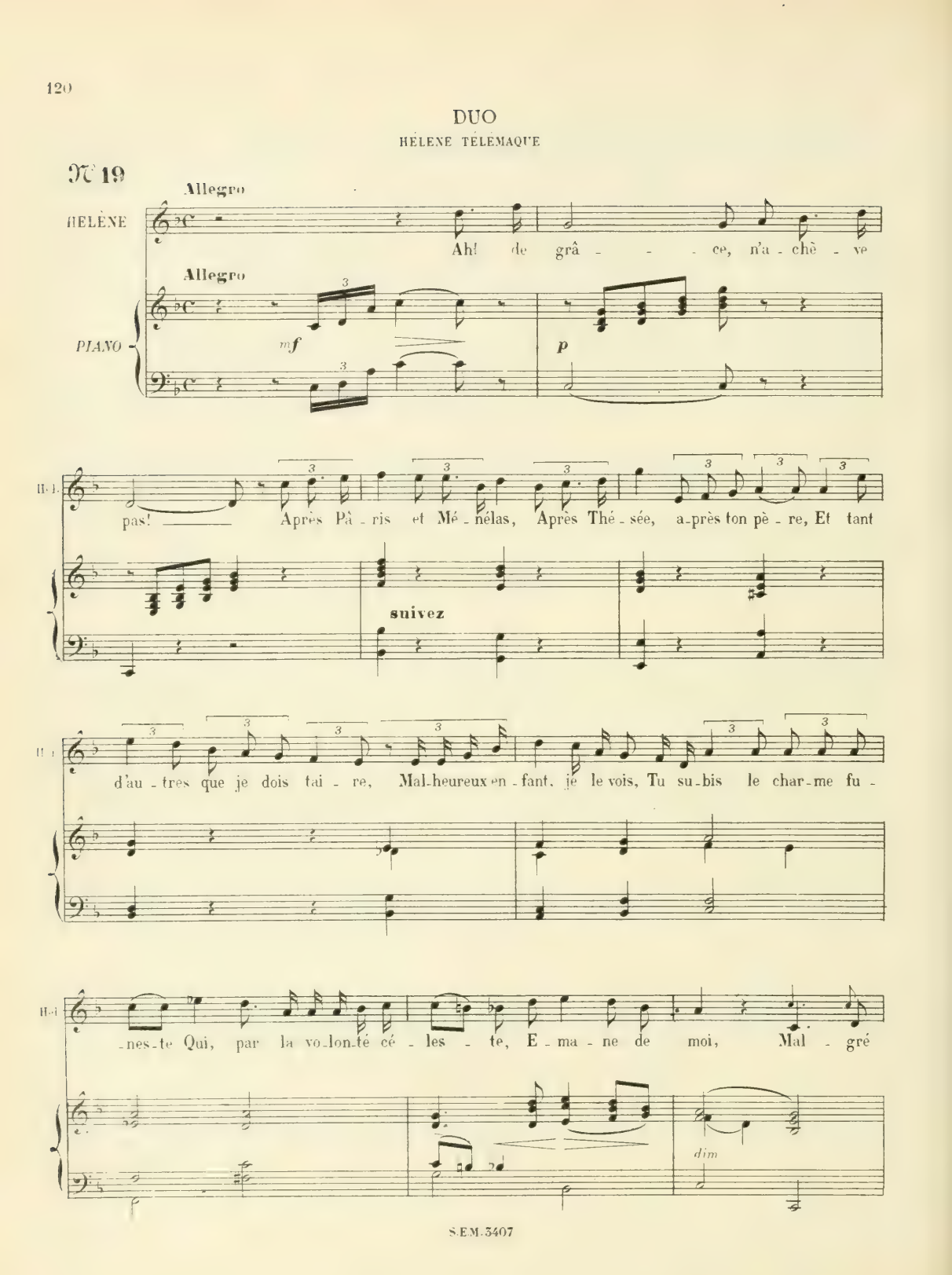
Les S.

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

DUO

HÉLENE TÉLEMAQUE



Hél.

moi. Ain - si donc, ma gloire cru - el - le, En

Più animato

mf *p*

Hél.

- fant, t'a troublé la rai - son; Il n'est que trop vrai, je suis cel - le Par

cresc.

Hél.

qui la di - vine I - li - on Pé - rit dans le sang et les flam - mes, Et

f

Hél.

qui fit pleu - rer tant de fem - - mes! Mais je ne veux

p

Hél.

plus, non, non, non, — Cau-ser le mal - heur de per-son - ne: Mon seul dé-

mf *p*

Hél.

-sir est d'ê-tre bon - ne, Et de vi - vre sans pas-si-on, Dans ma mai-

Hél.

-son longtemps dé-ser - te Au - près d'un é-poux à qui cer - te, Je

Hél.

dois des com-pen-sa-ti-ons, — Au - près d'un é-poux à qui cer - te, — Je

HÉL.

dois _____ des compen-sa - ti - ons... _____

TÉLÉMAQUE

Divine He -

f

sf

T.

- lè - - ne, je vous ai - - me! Divine Hé - lè - - ne, je vous

HÉLÈNE

Tais-toi, tais-toi!

T.

ai - - me! Divine Hé - lè - - ne, je vous ai - me!

mf

Hél.

N'au-ras-tu pas pi-tié de moi?

T.

Vous en souf-frez, mais j'en souf-fre moi-

8

f *p*

T.

mê-me Si vous croy-ez que je l'ai fait ex-près! De-puis huit

T.

jours, songez que je vis près de vous: L'air que vous respi-rez, je le res-pi-re!

T.

Et, du ma-tin au soir, je vois vos yeux char-mants, vo-tre sou-ri-re

HÉLÈNE

La voi-là bien,

T. Et j'entends vo-tre dou-ce voix! — Divine Hé-lè - - - - ne, je vous

pp *mf*

Hél. La dé-clara-ti-on! La voilà bien, la dé-clara-ti-on!

T. ai - - me! Divine Hé-lè - - ne, je vous ai - - me! Divine Hé-

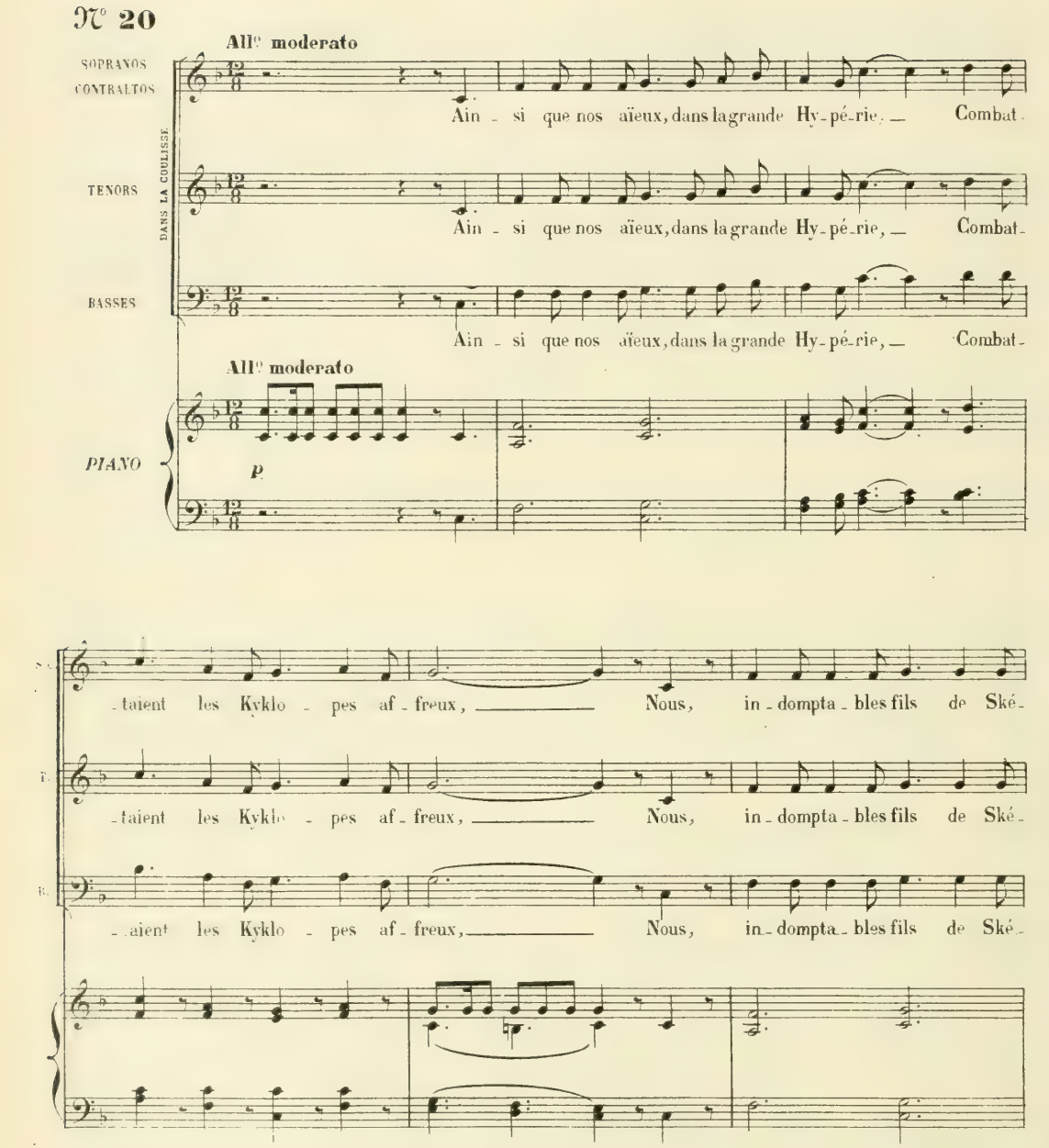
Hél. La voi-là bien: il m'ai - - - me!

T. -lè - - - - ne, je vous ai - - - me!

f

CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS

N° 20



S.-C. -rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - - e, Nous ver - se -

T. -rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - - e, Nous ver - se -

B. -rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - - e, Nous ver - se -

S.-C. -rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune

T. -rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune

B. -rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune

S.-C. à - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - - - ge. Tu -

T. à - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - - - ge. Tu -

B. à - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - - - ge. Tu -

S-C. -ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu-

T. -ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu-

B. -ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu-

S-C. -rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en-

T. -rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en-

B. -rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en-

S-C. -graissent nos sil - lons! Tu - ons! étripons! dé -

T. -graissent nos sil - lons! Tu - ons! étripons! dé -

B. -graissent nos sil - lons! Tu - ons! étripons! dé

S-C

-cer - ve - lons! Clou-ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

T.

-cer - ve - lons! Clou-ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

B.

-cer - ve - lons! Clou-ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

S C

-rail - - - les! Et que des é - trangers les en -

T.

-rail - - - les! Et que des é - trangers les en -

B.

-rail - - - les! Et que des é - trangers les en -

S-C

-trail - les Immon - des en-grais - sent nos sil - lons!

T.

-trail - les Immon - des en-grais - sent nos sil - lons!

B.

-trail - les Immon - des en-grais - sent nos sil - lons!

EN SCÈNE

SOP. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri-va - ges Di -

CONTR. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri-va - ges Di -

1ers TÉN. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri-va - ges Di -

2ds TÉN. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri-va - ges Di -

1ers BASS. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri-va - ges Di -

2des BASS. Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri-va - ges Di -

ff

S. - ri - gent leurs ra-pi - des vais-seaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

C. - ri - gent leurs ra-pi - des vais-seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

T. - ri - gent leurs ra-pi - des vais-seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

- ri - gent leurs ra-pi - des vais-seaux Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

B. - ri - gent leurs ra-pi - des vais-seaux Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

- ri - gent leurs ra-pi - des vais-seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

S. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - - - ges, Pour les é -

C. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - - - ges, Pour les é -

T. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - - - ges, Pour les é -

-vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - - - ges, Pour les é -

B. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - - - ges, Pour les é -

-vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - - - ges, Pour les é -

S. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

C. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

T. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

-gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

B. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

S. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

C. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

T. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

B. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

ff

S. joi - - - e! Tu - ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

C. joi - e! Tu - ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

T. joi - - - e! Tu - ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

joi - - - e! Tu - ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

B. joi - - - e! Tu - ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

joi - - - e! Tu - ons! étripons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

S. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -

tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les! Et que des é - trangers les en -

T. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -

tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -

B. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -

tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -

MÉNÉLAS *ad lib.*

No - bles hô tes!

S. - trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -

C. - trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -

T. - trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -

- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -

B. - trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -

- trail - les Immon - des en - grais sent nos sil - lons! Tu -

ff

suivre *p*

Tempo

M. Amis il - lus - tres! Nous vous sa - lu - ons!

S. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! Clouons des

C. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! Clouons des

T. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! Clouons des

B. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! Clouons des

ff *p* *ff* Tempo *p* *ff*

ad lib.

M. Pre - nez pla - ce, beaux é - tran -

S. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

C. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

T. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

B. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

suivre

p

A. gers!

Tempo

S. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

C. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

T. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

B. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

Tempo

ff

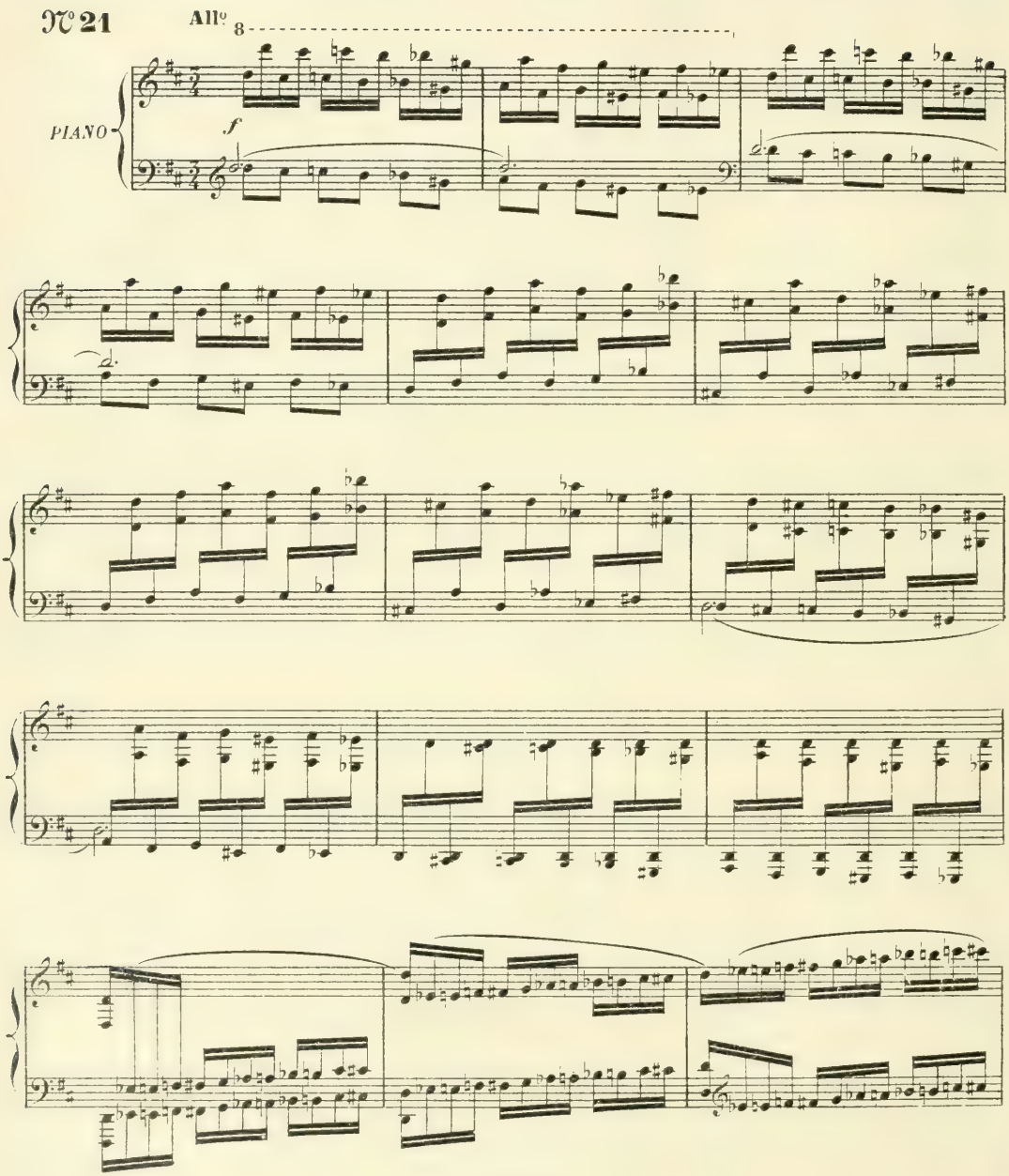
S. - grais - sent nos sil - lons!

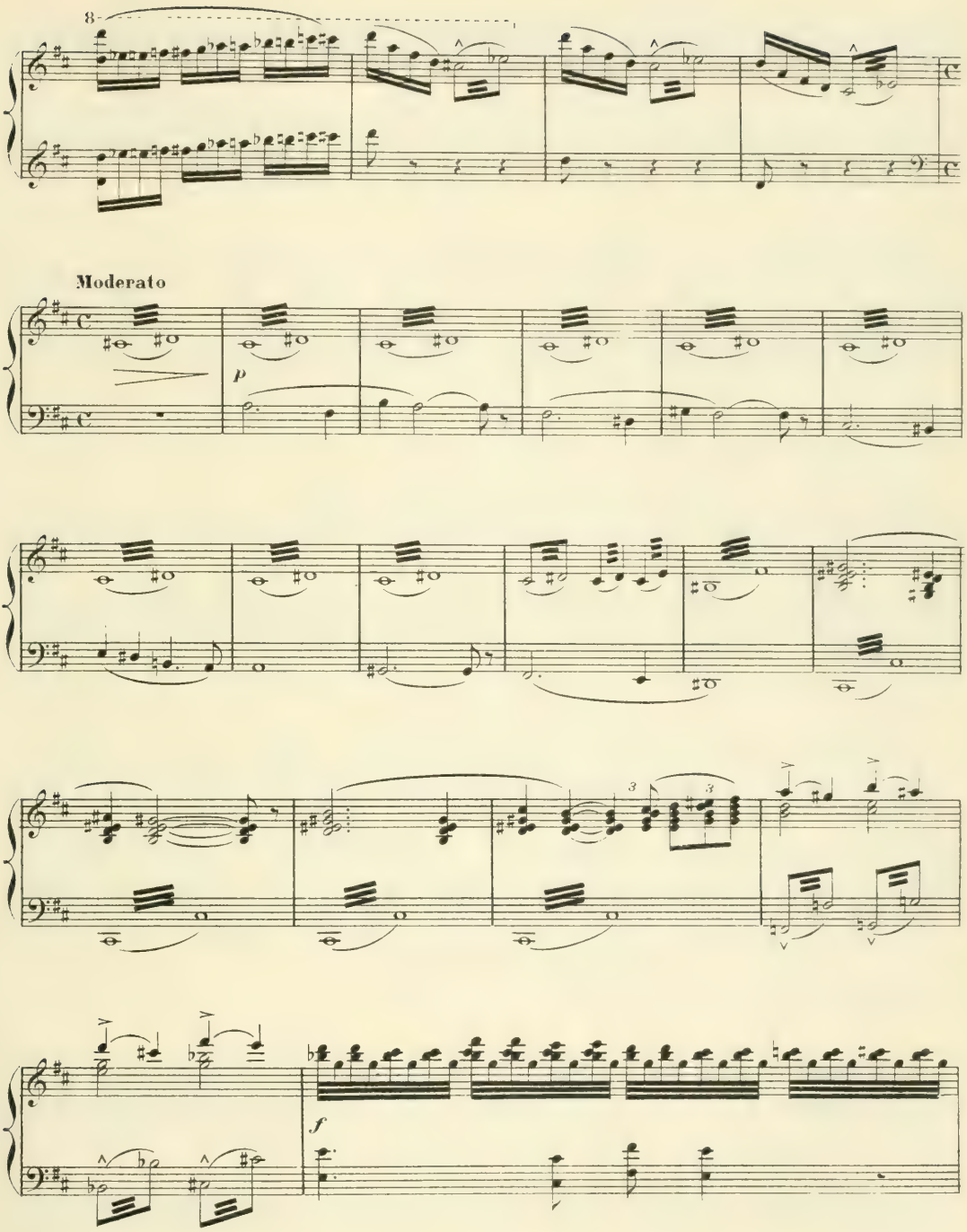
C. - grais - sent nos sil - lons!

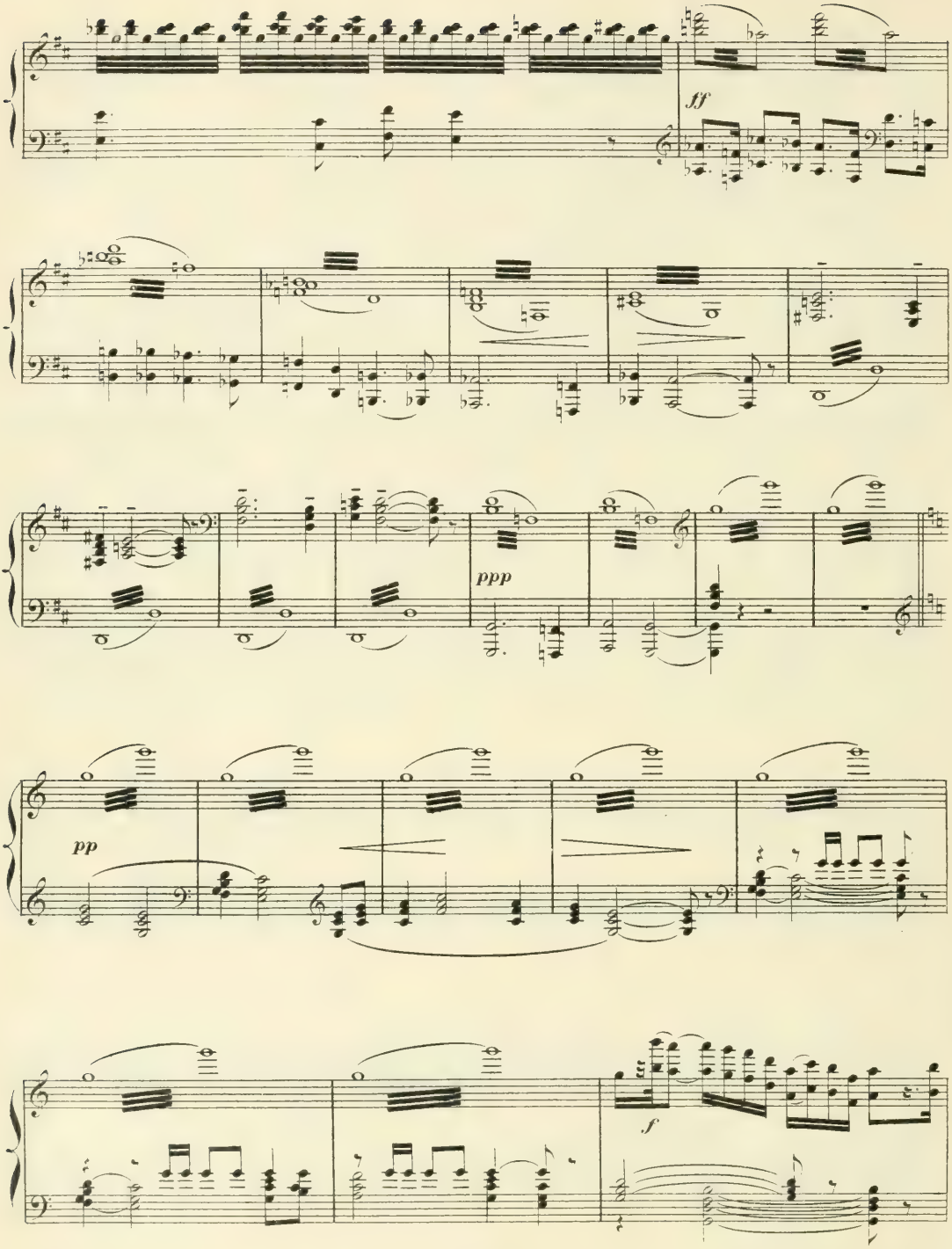
T. - grais - sent nos sil - lons!

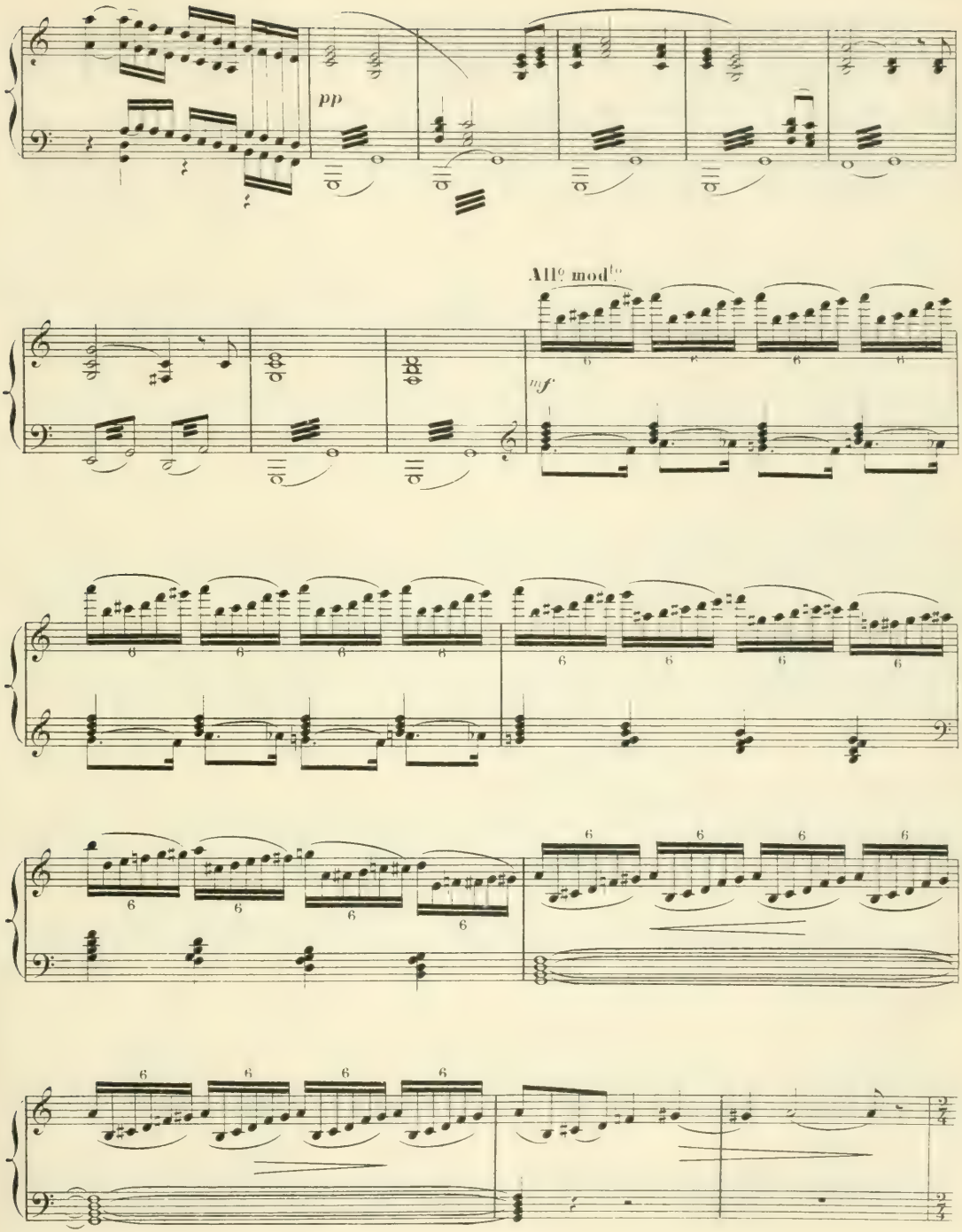
B. - grais - sent nos sil - lons!

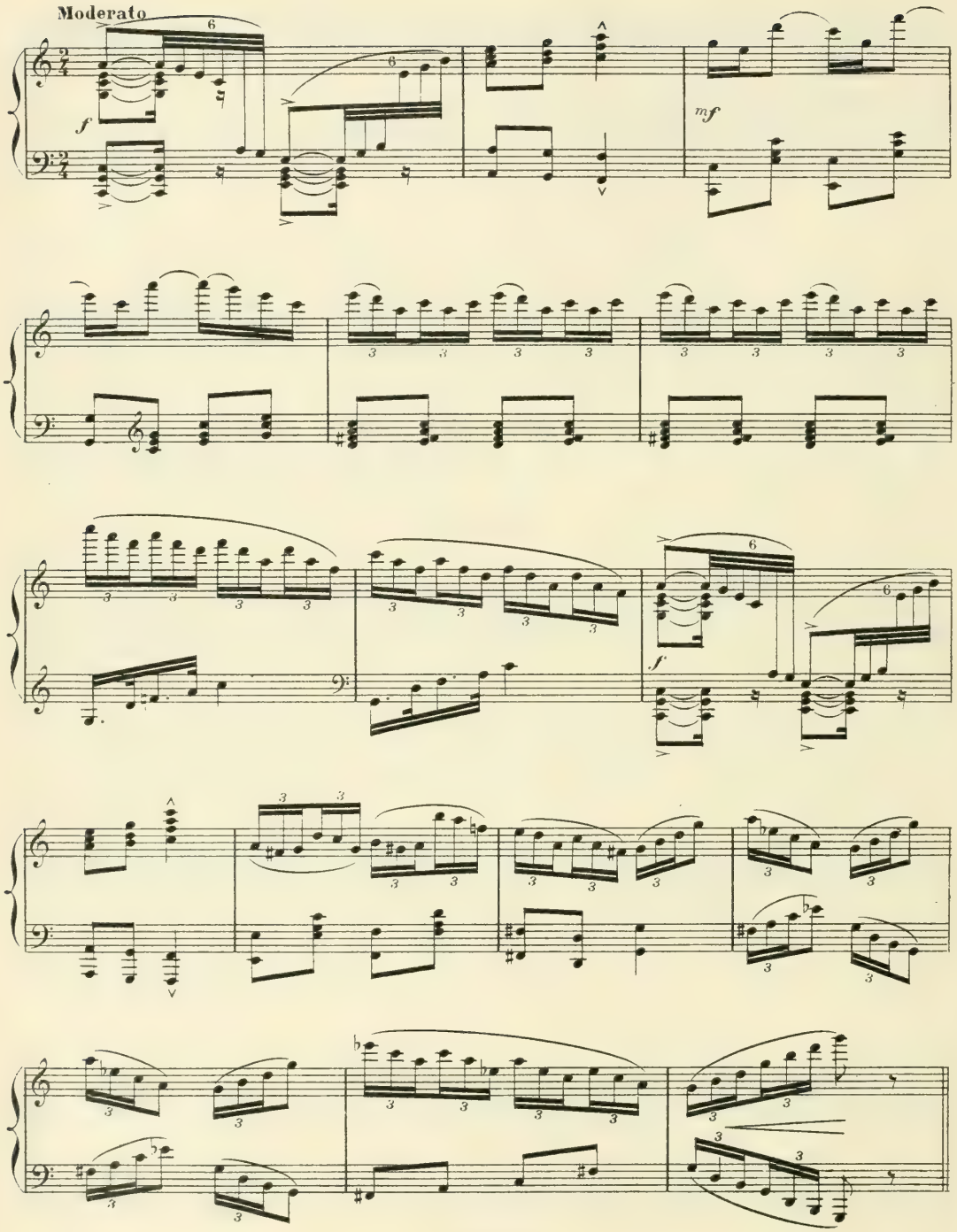
DIVERTISSEMENT

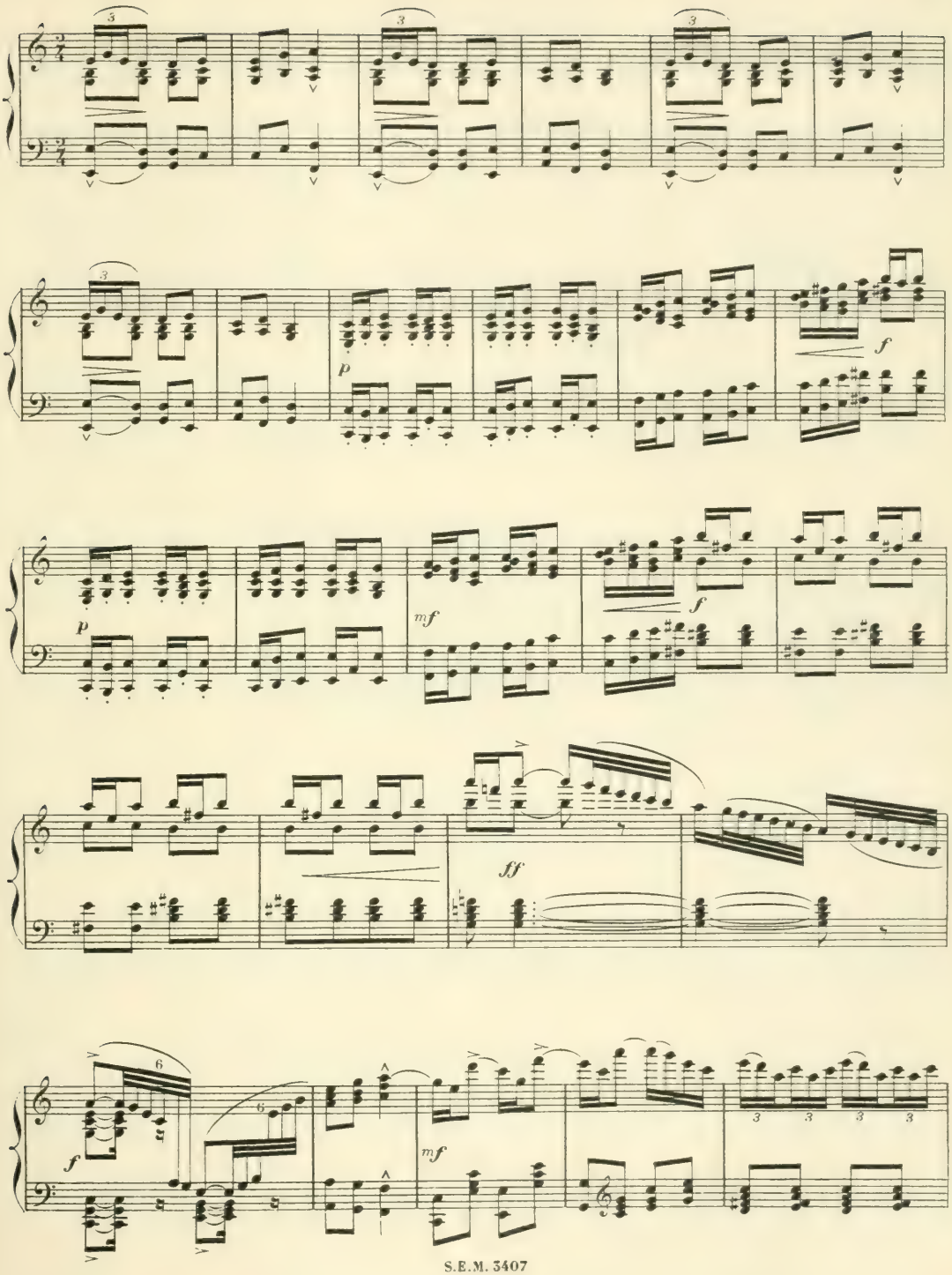


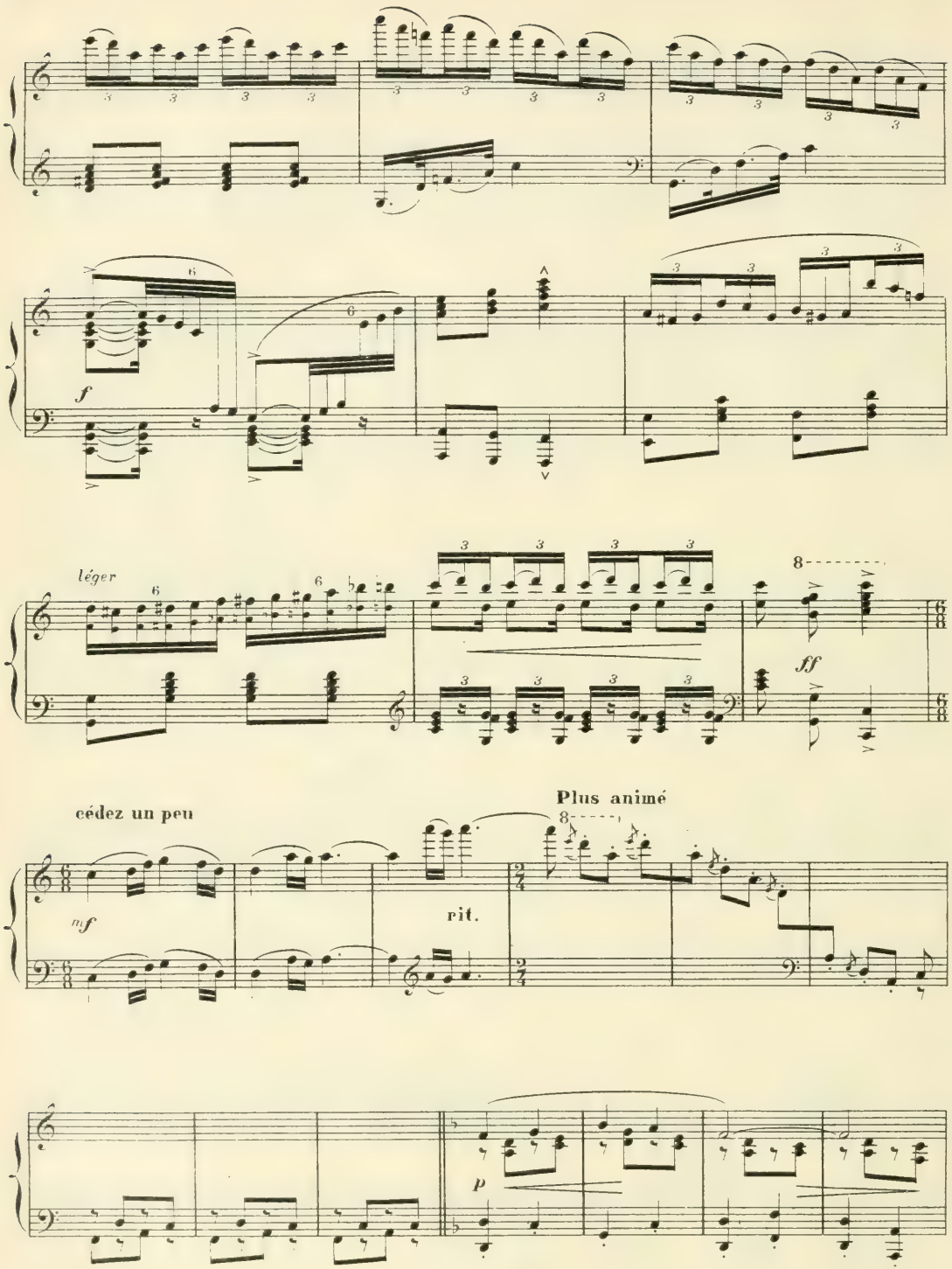

8
Moderato
p
3
3
f

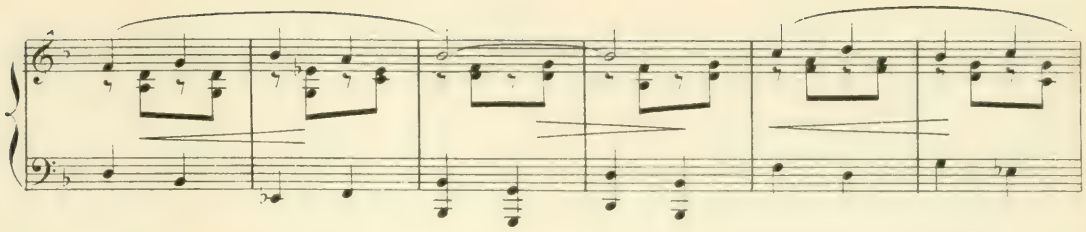

ff
ppp
pp
f

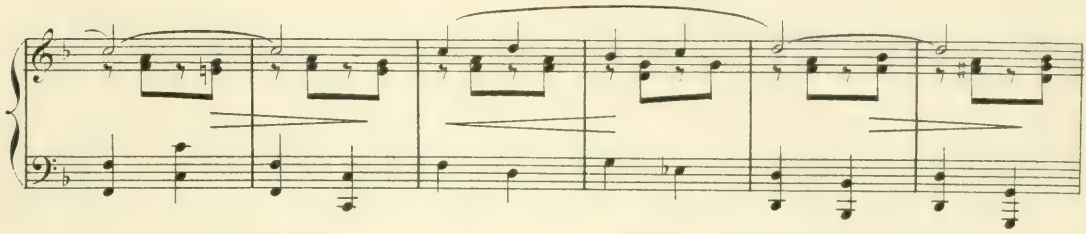

pp
All° mod^to
mf

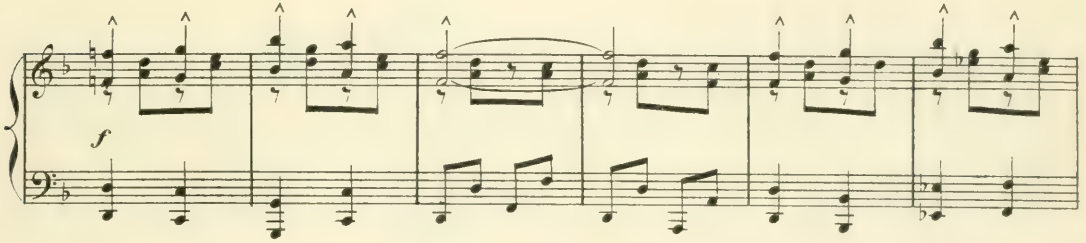

Moderato
f
mf
f

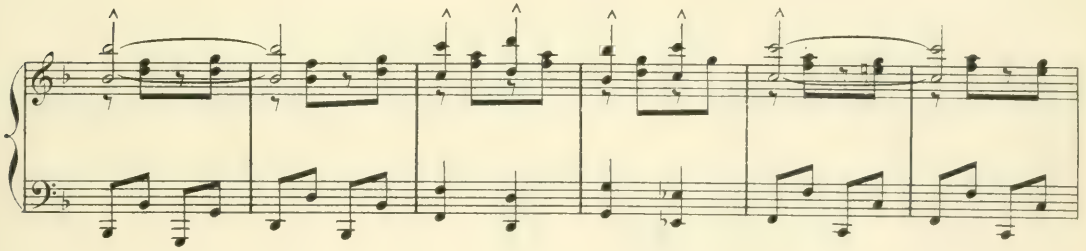

p
f
p
mf
f
ff
f
mf

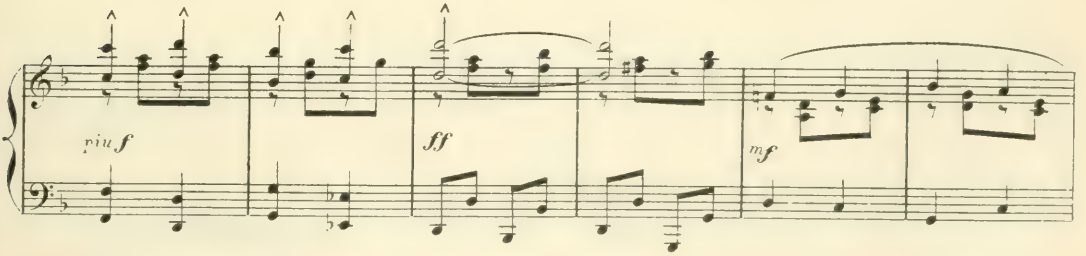

f
léger
ff
cédez un peu
mf
rit.
Plus animé
p

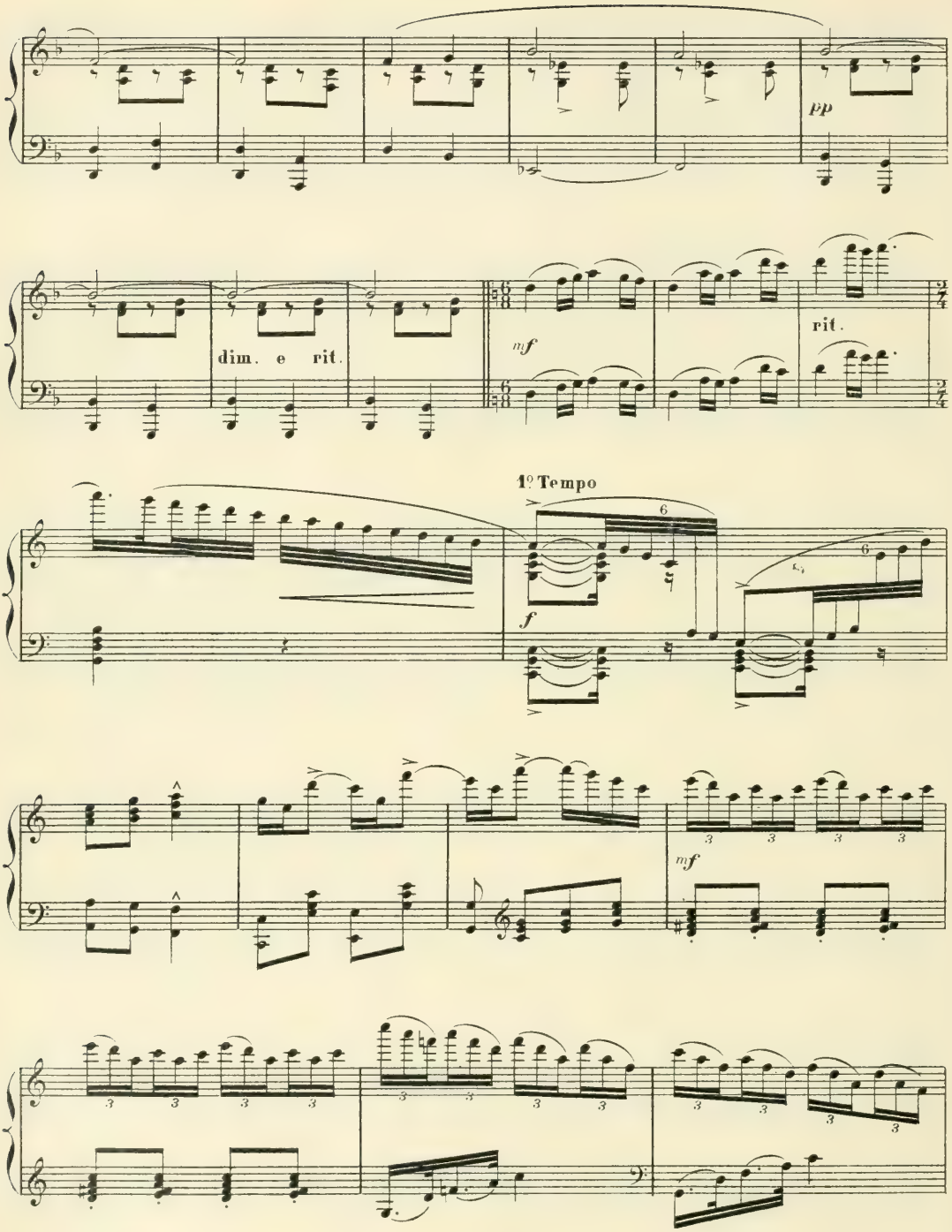


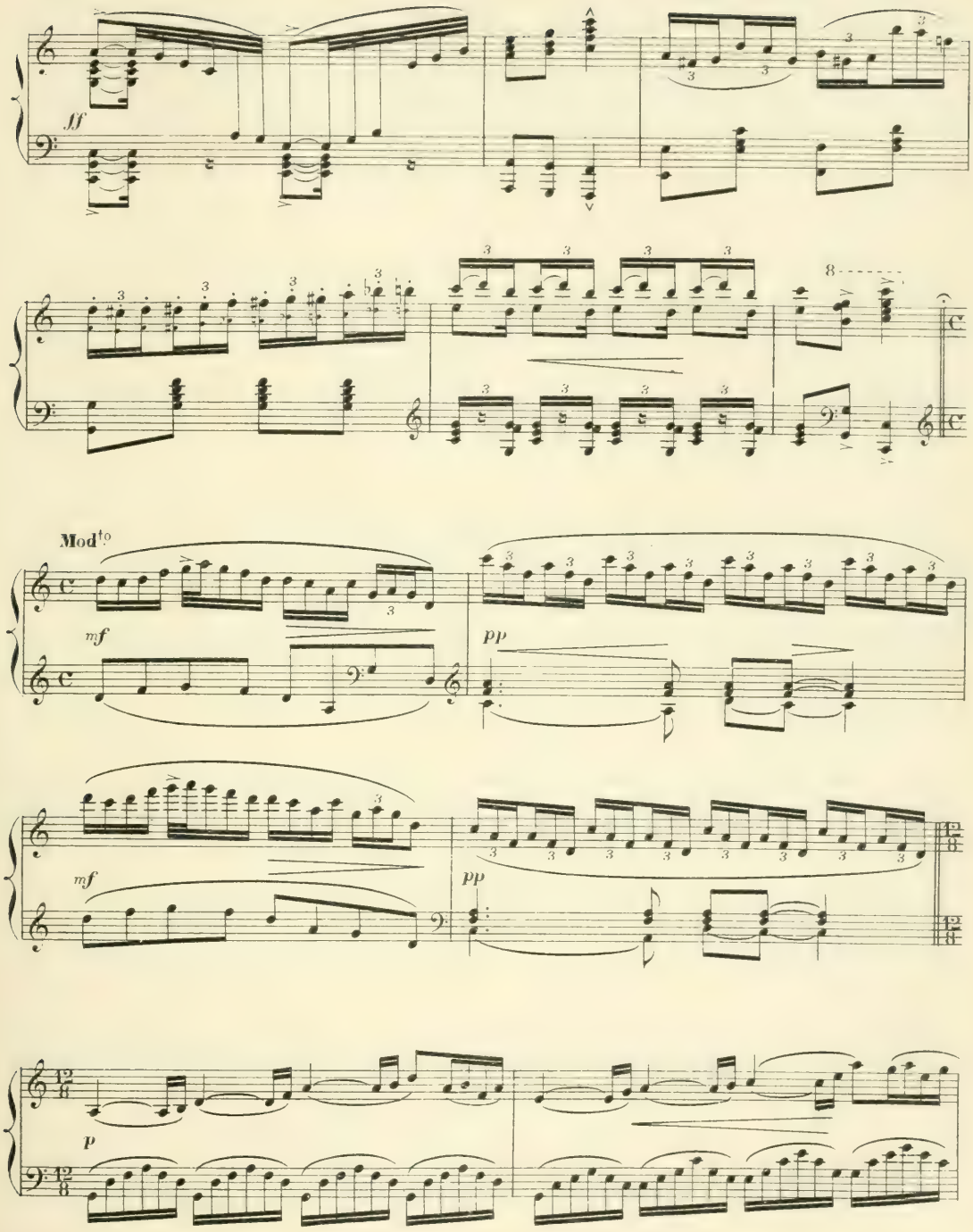



f




più f
ff
mf


pp
dim. e rit.
mf
rit.
1º Tempo
f
mf


ff
Mod^to
mf
pp
mf
pp
p

espress.

rit.

Tempo

pp

un poco rit.

mf e dim.

a Tempo

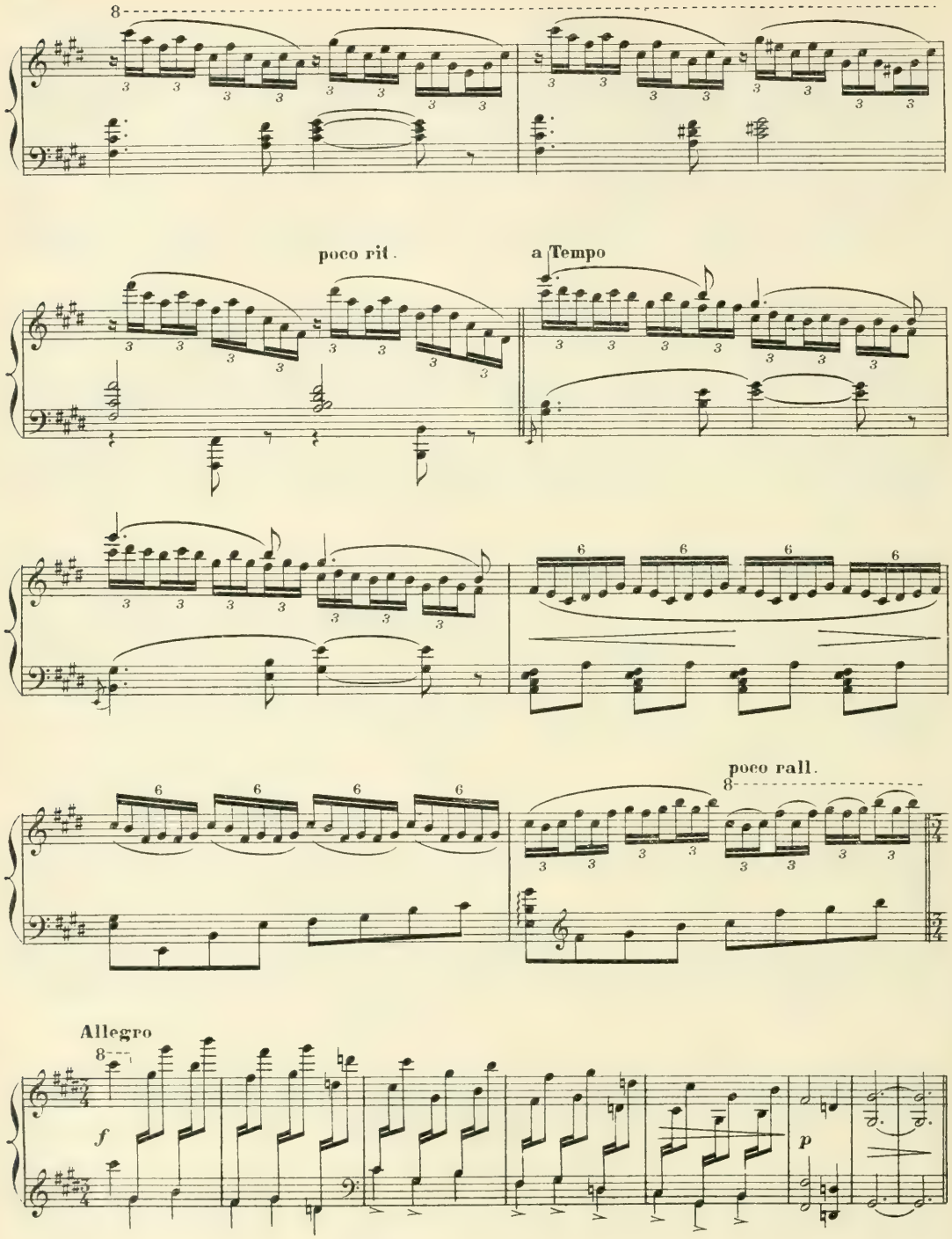
pp

Ped.

Ped

Ped

Ped.

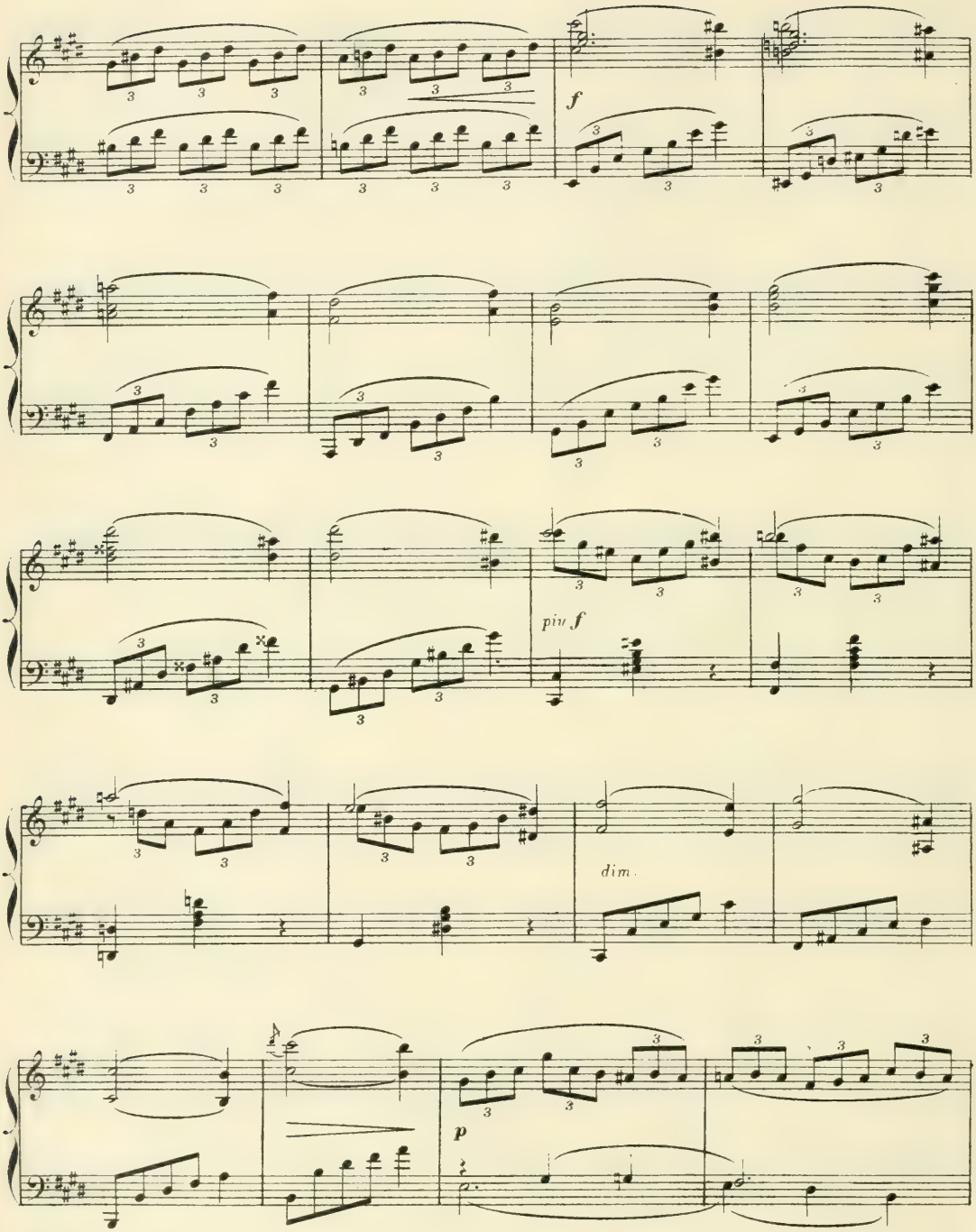

8
poco rit.
a Tempo
poco rall.
Allegro
f
p

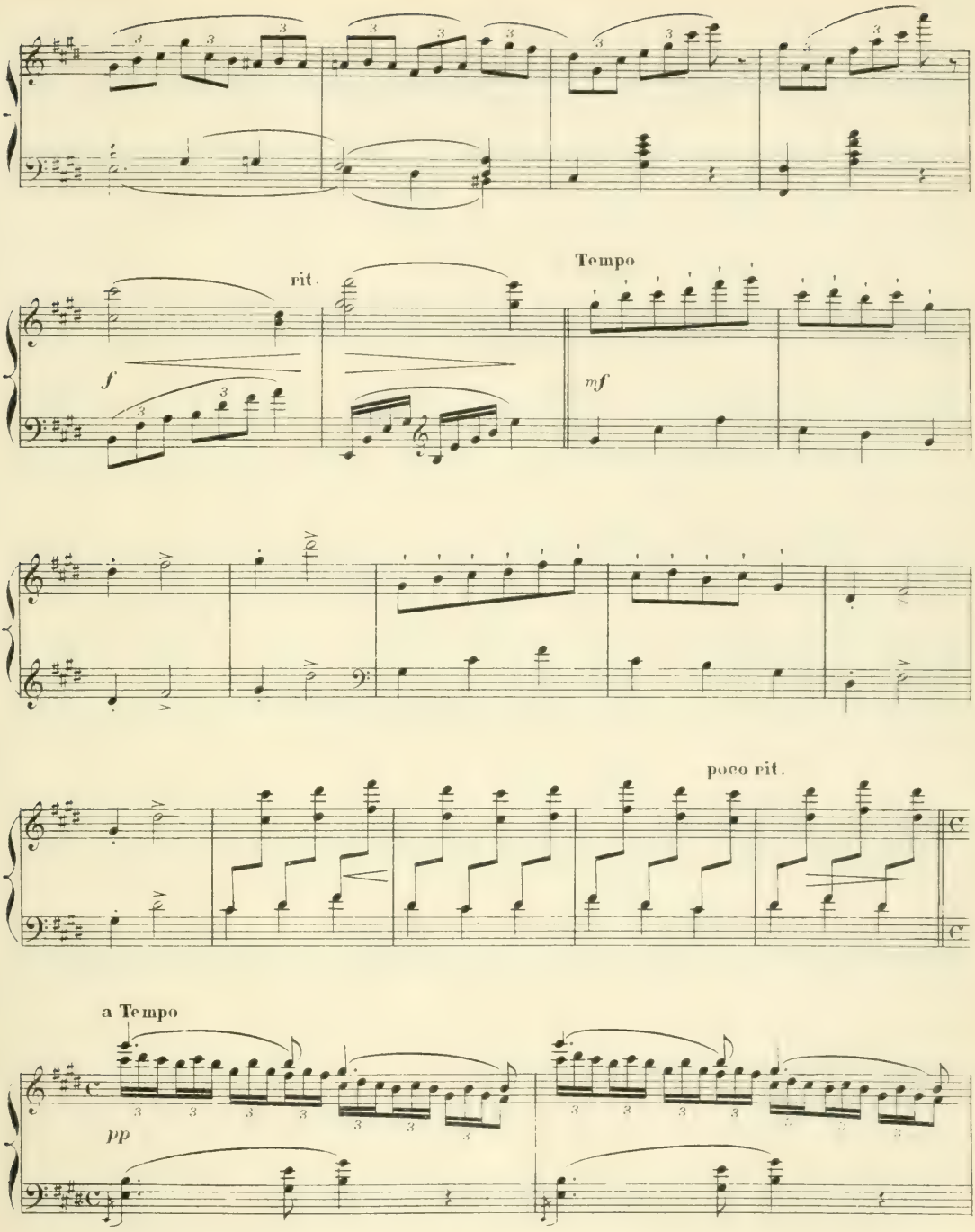
Très expressif

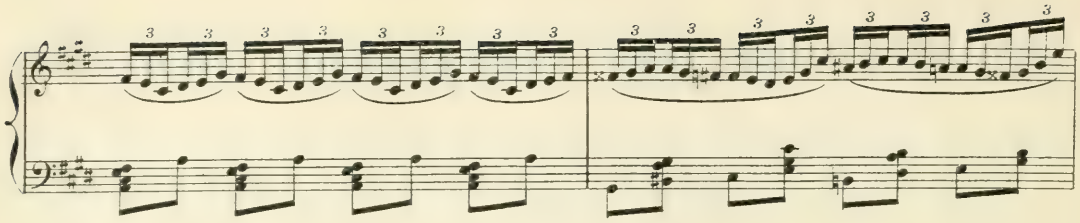
mf

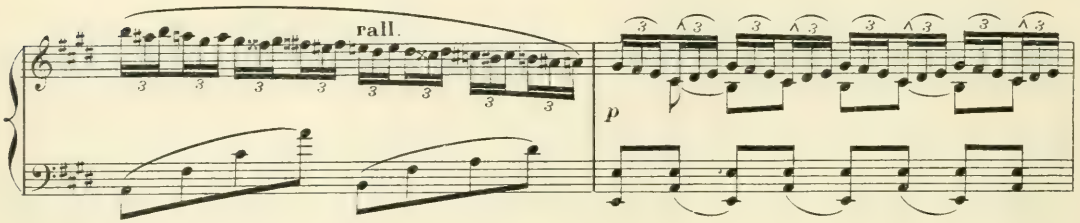
p

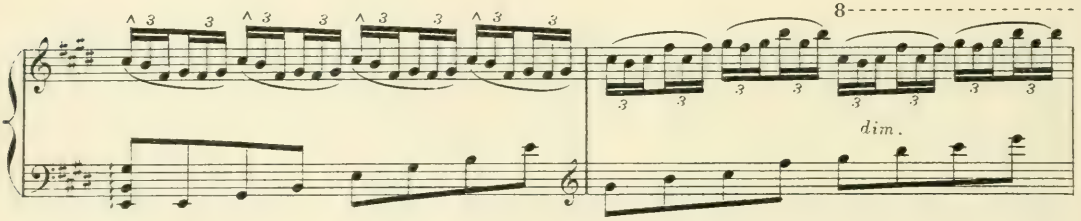
8

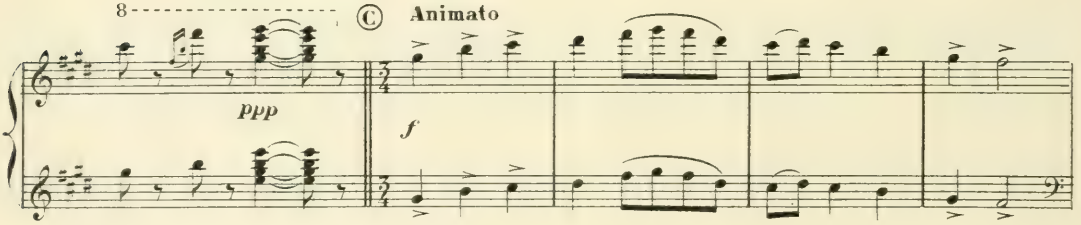

f
più f
dim.
p

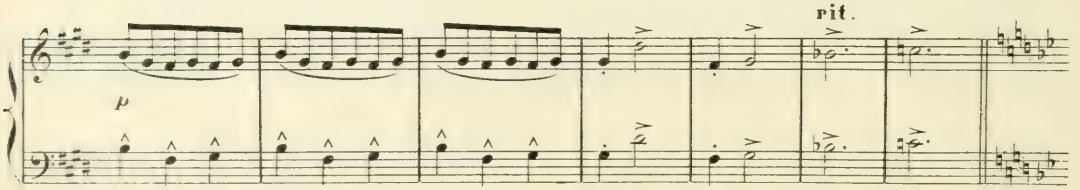

rit.
Tempo
f
mf
poco rit.
a Tempo
pp




rall.
p


8
dim.


8
ppp
C
Animato
f


rit.
p

Allegro

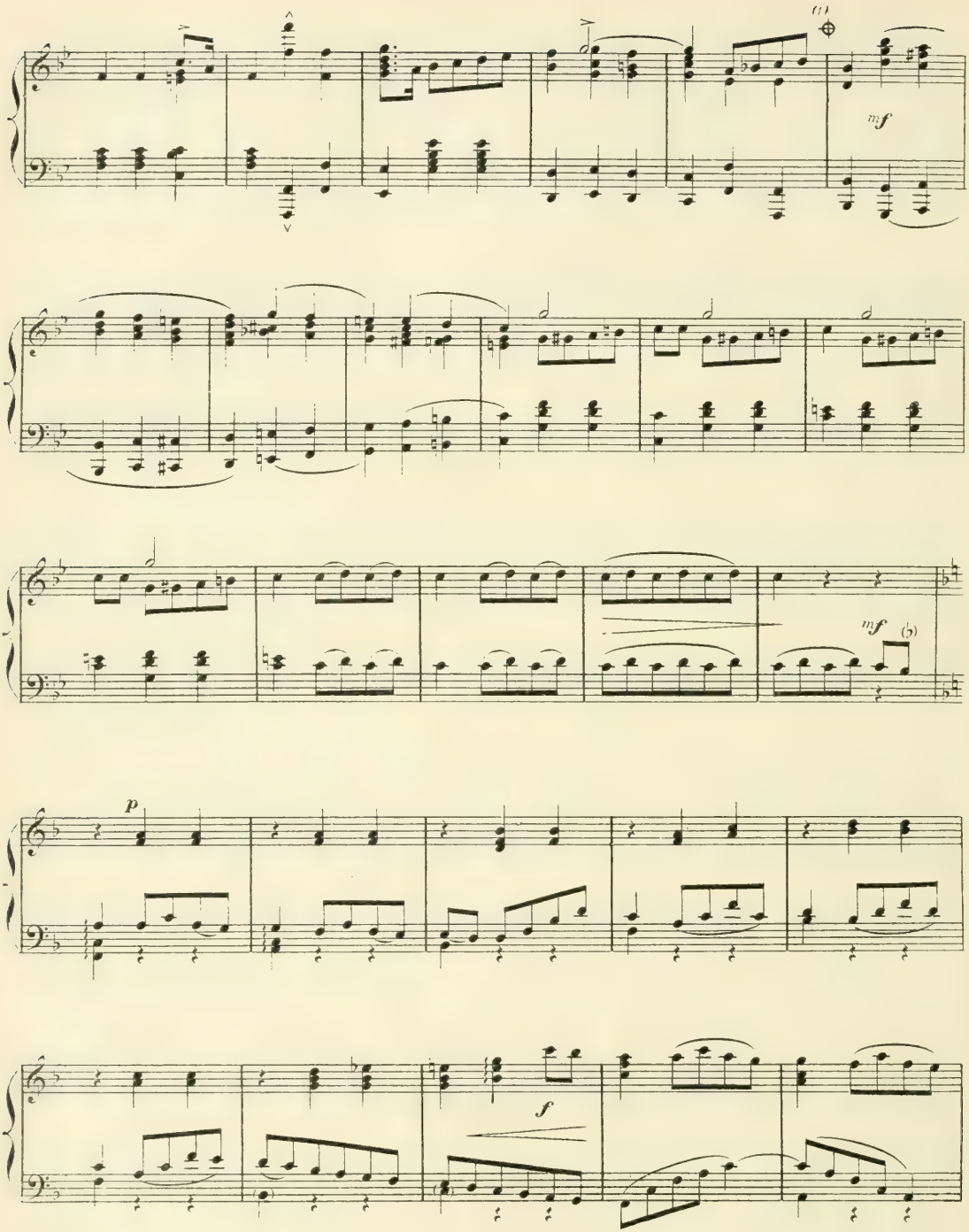
f

tr *tr* *tr*

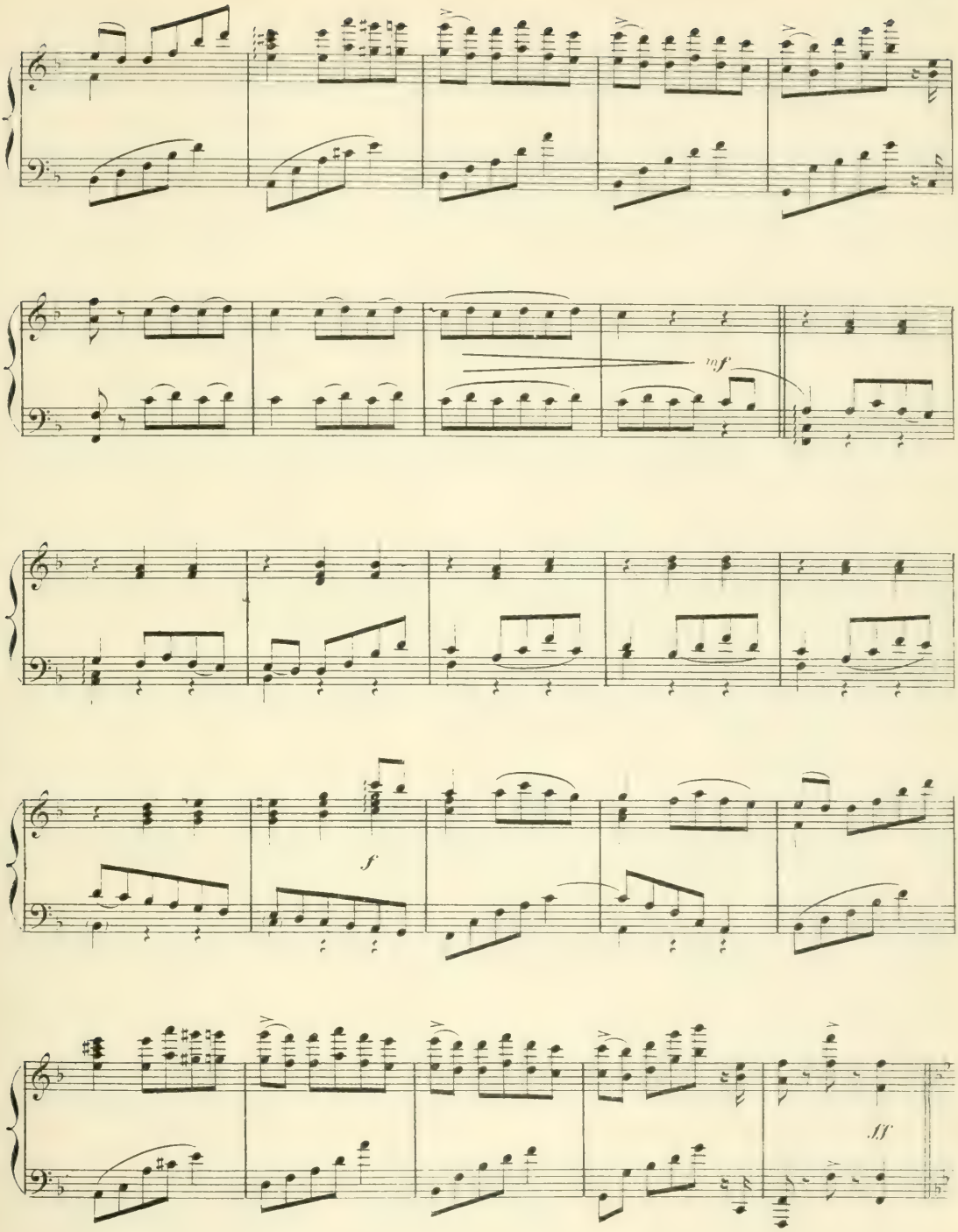
ff

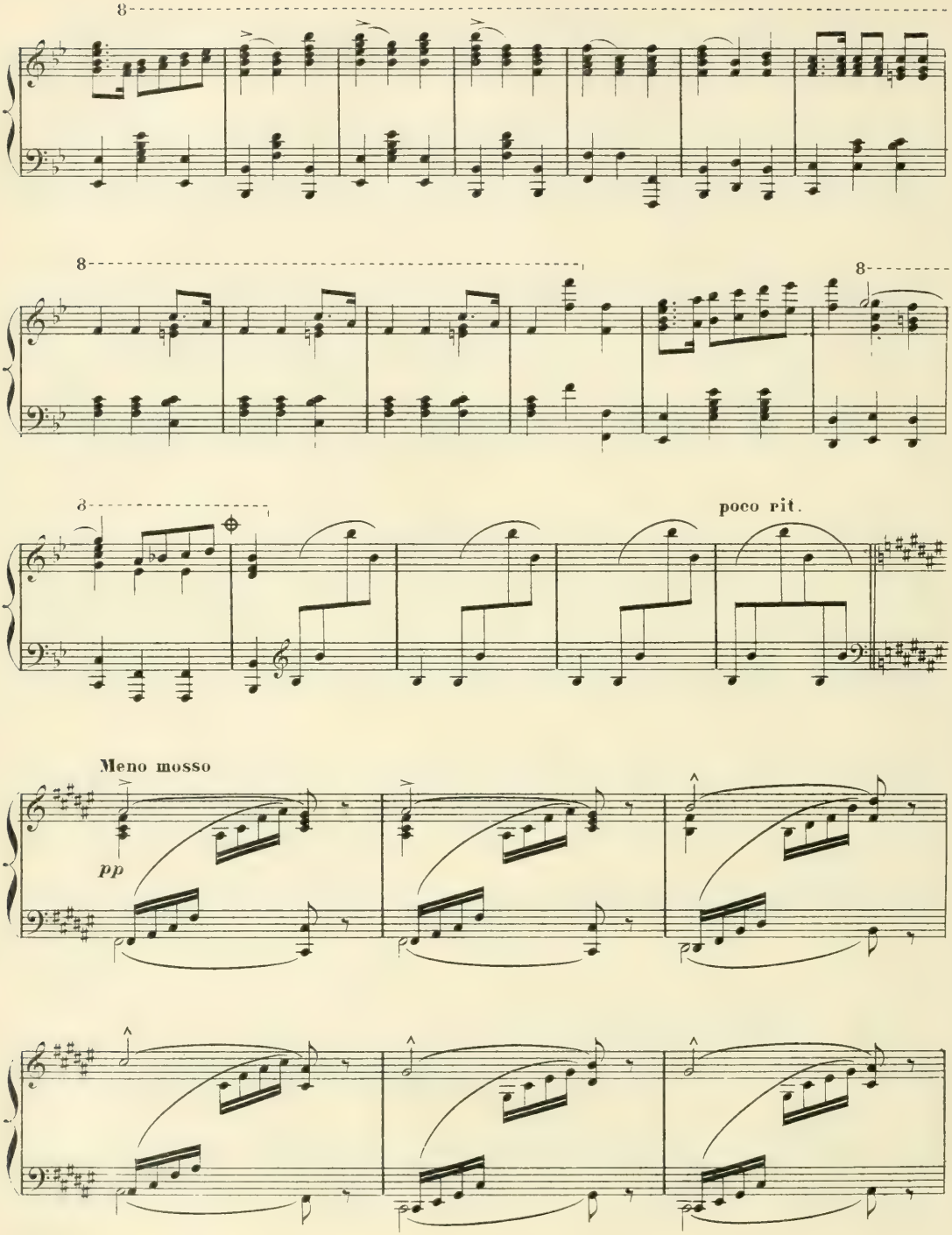
f

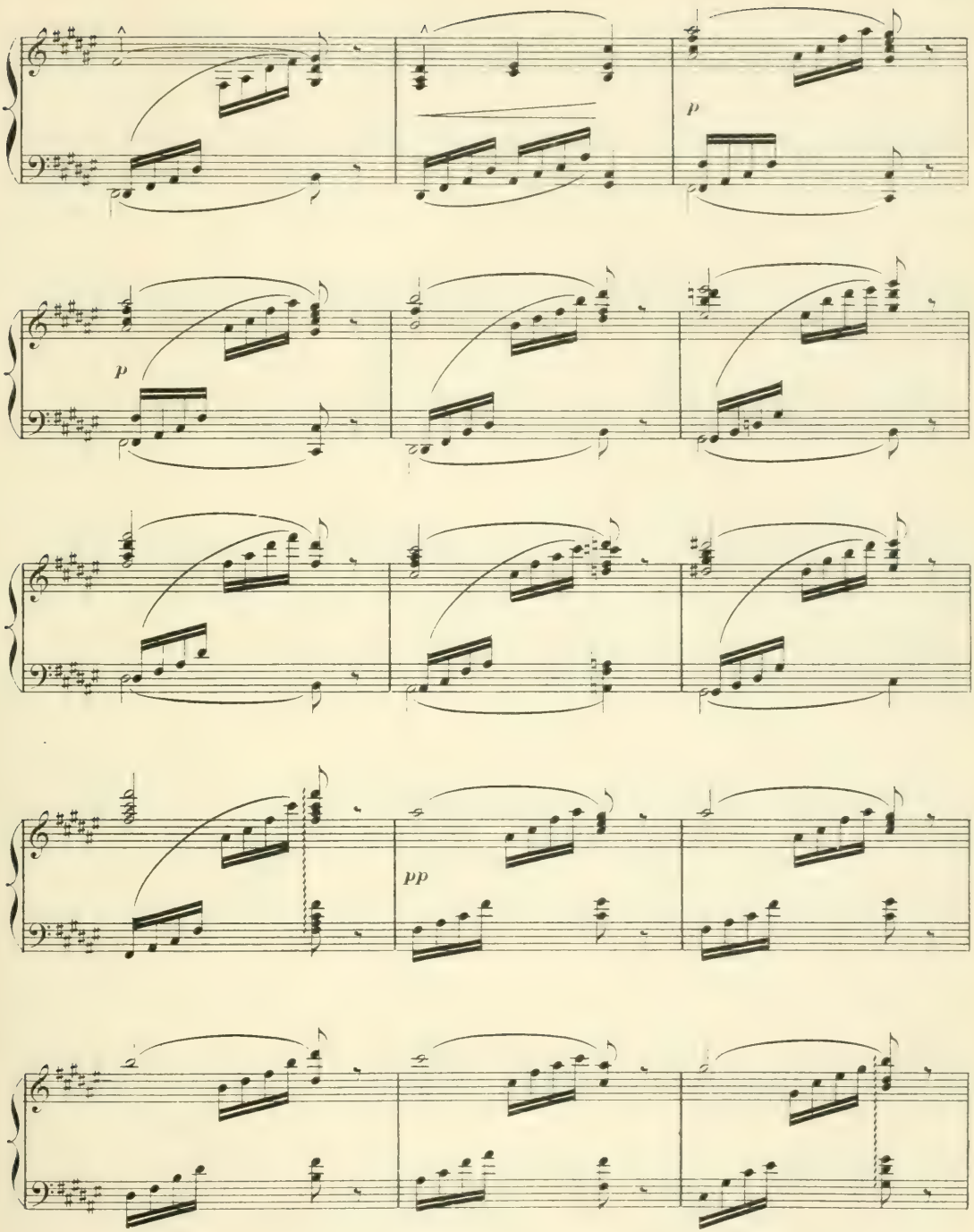
Très rythmé

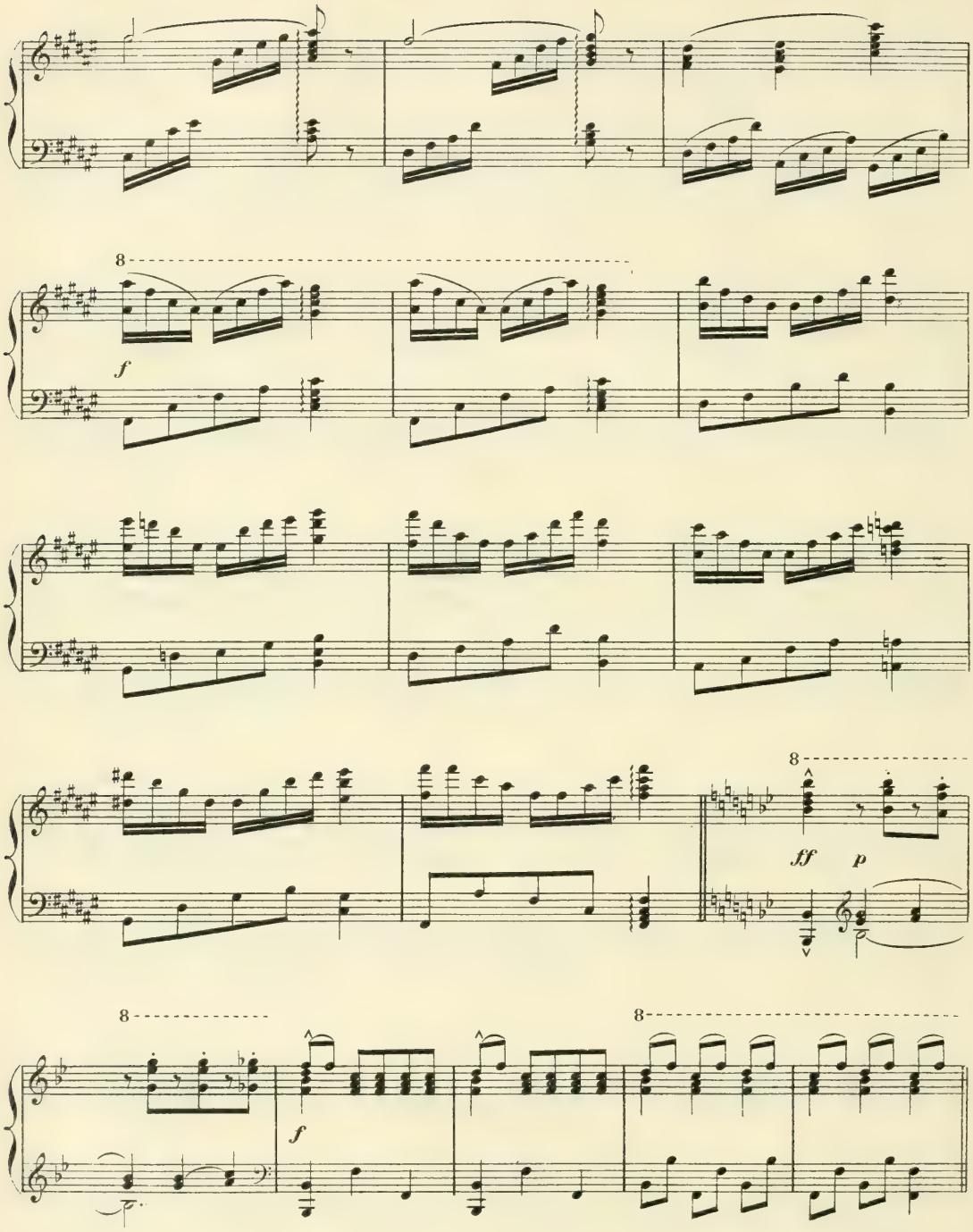


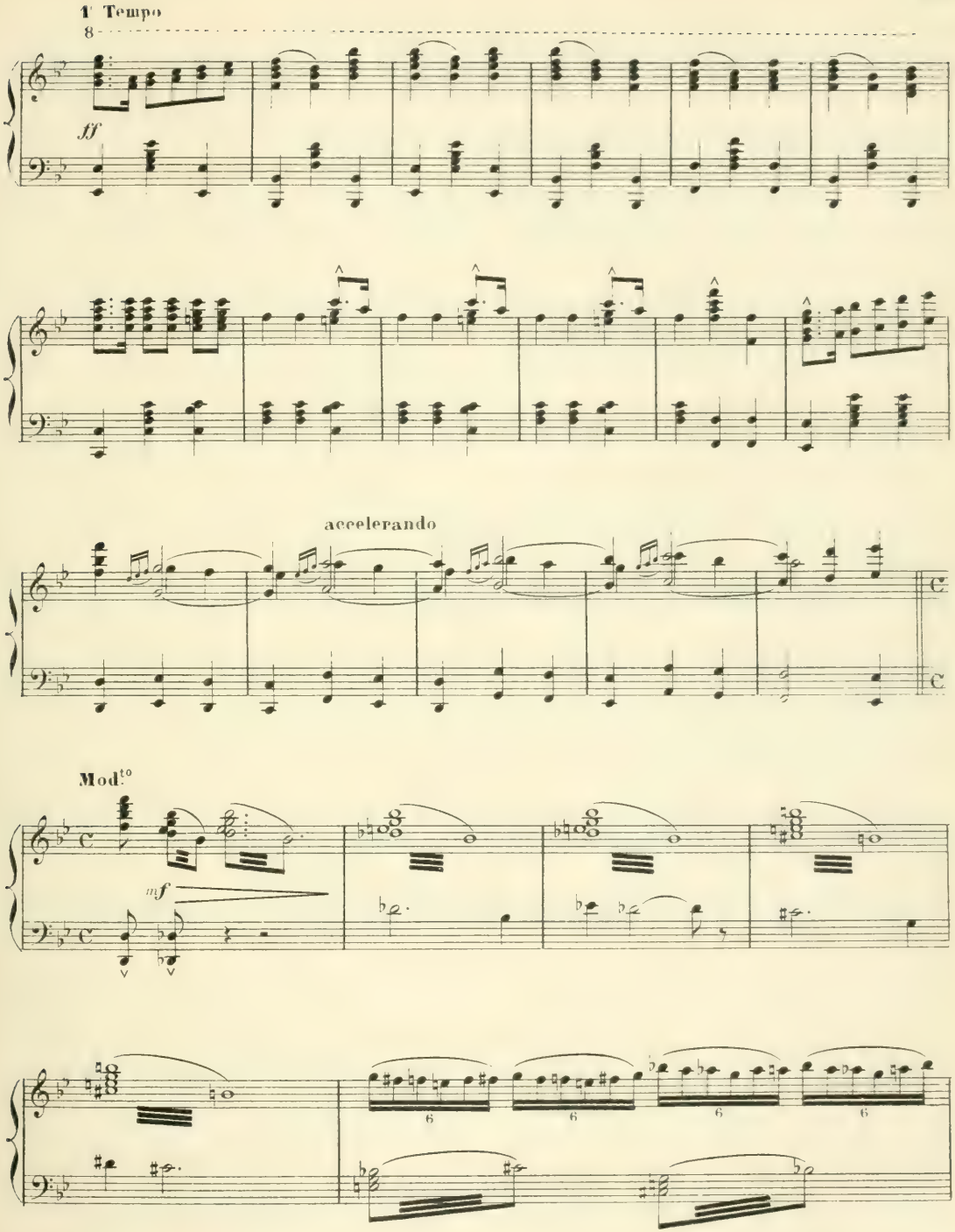
(1) On peut passer de ce signe ⊕ au signe suivant page 156

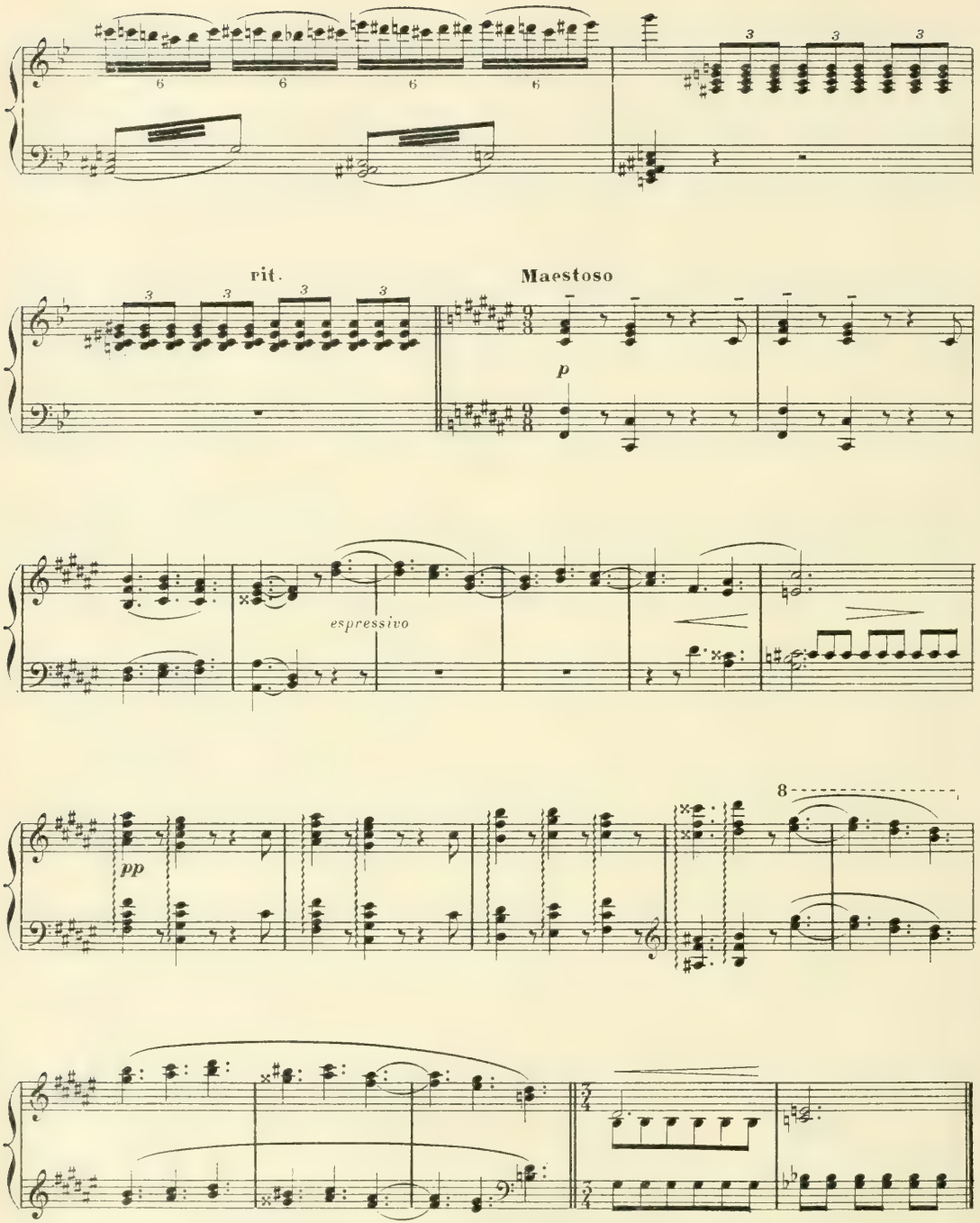

mf
f
ff


8
8
8
8
poco rit.
Meno mosso
pp

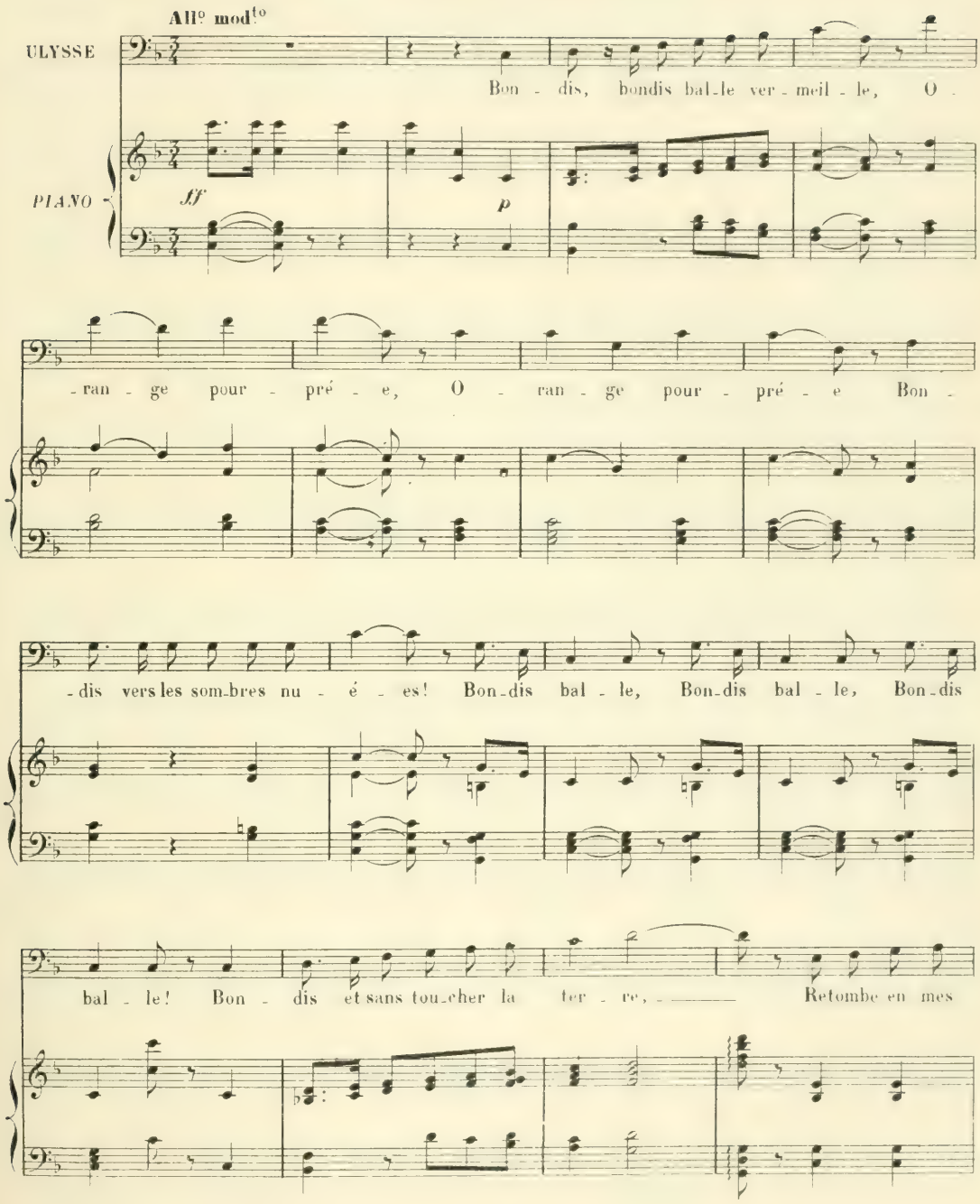

p
p
pp


8
f
8
ff
p
8
f
8


1° Tempo
ff
accelerando
Mod.to
mf
6
6
6
6


rit.
Maestoso
espressivo
pp

N° 22


All° mod^to
ULYSSE
PIANO
ff
p
Bon - dis, bondis bal-le ver - meil - le, O -
-ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon -
-dis vers les som-bres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis
bal - le! Bon - dis et sans tou-cher la ter - re, Retombe en mes

HÉLÈNE

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

NAUSICAA

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

PHYLÔ

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

ADRESTÈ

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

ALKIPPÈ

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

TÉLÉMAQUE

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

U

mains Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

MÉNÉLAS

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

SOP. *f*

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

CONTR. *f*

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

TÉN. *f*

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

BASS. *f*

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil_le O - ran_ge pour - pré - e O - ran_ge pour -

f

Mél. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

N. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

Ph. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

Ad. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

Al. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

T. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

U. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

M. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

S. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

C. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

T. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

B. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

Hél. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

N. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

Ph. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

Ad. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

Al. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

T. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

U. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

M. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

S. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

C. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

T. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

B. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re Retombe en mes mains

sf

S. Au roi Mé - né - las!

C. Au roi Mé - né - las!

T. Au roi Mé - né - las!

B. Au roi Mé - né - las!

8

f *mf* *tr*

S. A la belle A - re - tè!

C. A la belle A - re - tè!

T. A la belle A - re - tè!

B. A la belle A - re - tè!

tr *f* *mf*

S.
Au sub - til U -

C.
Au sub - til U -

T.
Au sub - til U -

B.
Au sub - til U -

f

S.
- lys - se! A

C.
- lys - se! A

T.
- lys - se! A

B.
- lys - se! A

f

S. la di_vine Hé - lè - ne!

C. la di_vine Hé - lè - ne!

T. la di_vine Hé - lè - ne!

B. la di_vine Hé - lè - ne!

8

mf

S. Au sage Al_ki - no - os!

C. Au sage Al_ki - no - os!

T. Au sage Al_ki - no - os!

B. Au sage Al_ki - no - os!

f

mf

S. A la dou_ce Nau_si_ca _ a

C. A la dou_ce Nau_si_ca _ a

T. A la dou_ce Nau_si_ca _ a

B. A la dou_ce Nau_si_ca _ a

p *tr*

très animé

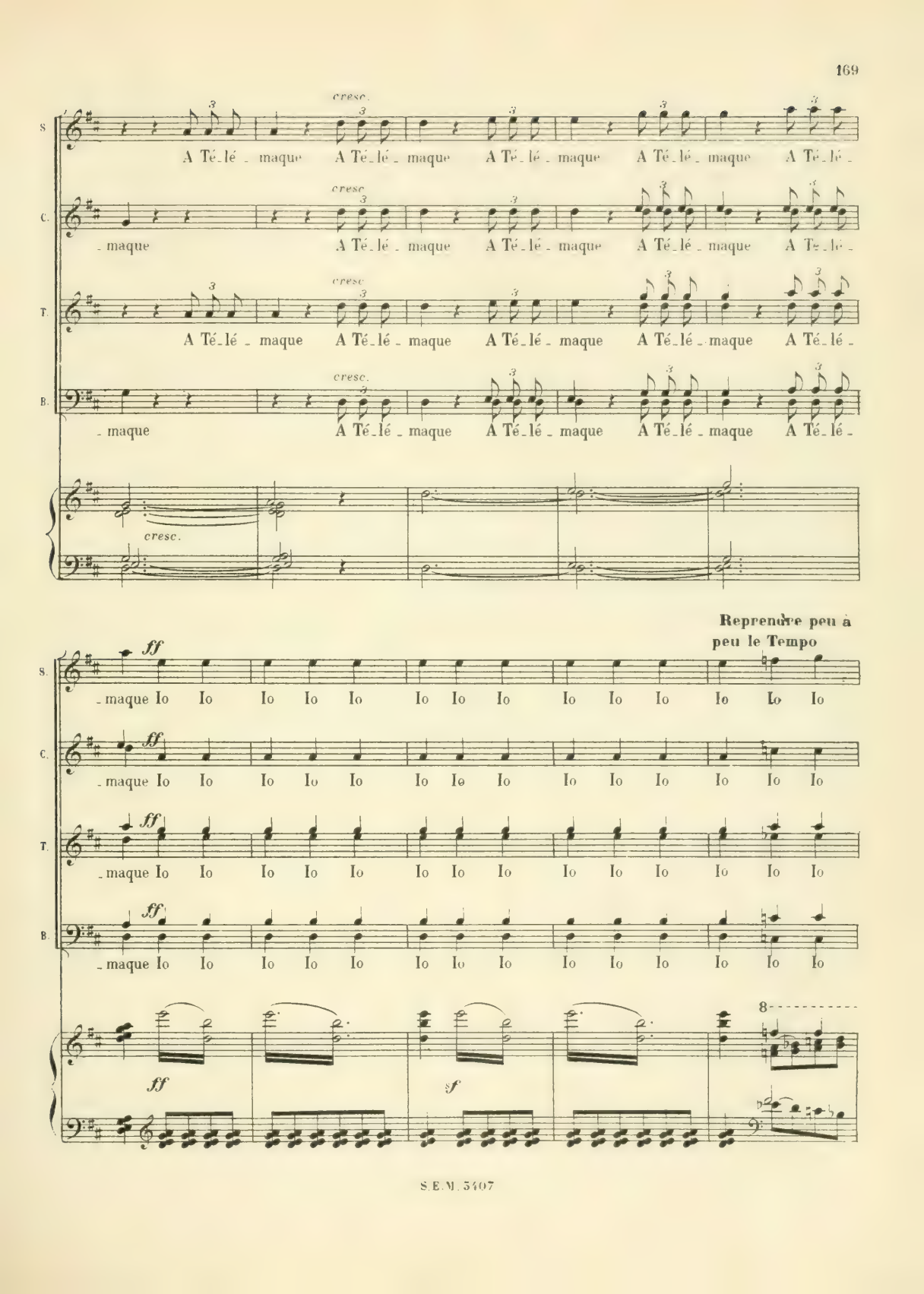
S. *pp* A Té_lé _ maque

C. *pp* A Té_lé _ maque A Té_lé _

T. *pp* A Té_lé _ maque

B. *pp* A Té_lé _ maque A Té_lé _

très animé *cresc.*


S.
C.
T.
B.
cresc.
A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _
_ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _
A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _
_ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _ maque A Té_lé _
Reprendre peu à peu le Tempo
ff
_ maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io
_ maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io
_ maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io
_ maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io
f
8

Tempo

HÉLÈNE

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

NAUSICAA

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

PHYLÔ

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

ADRESTÈ

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

ALKIPPÈ

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

TÉLÉMAQUE

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

ULYSSE

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

MÉNÉLAS

Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

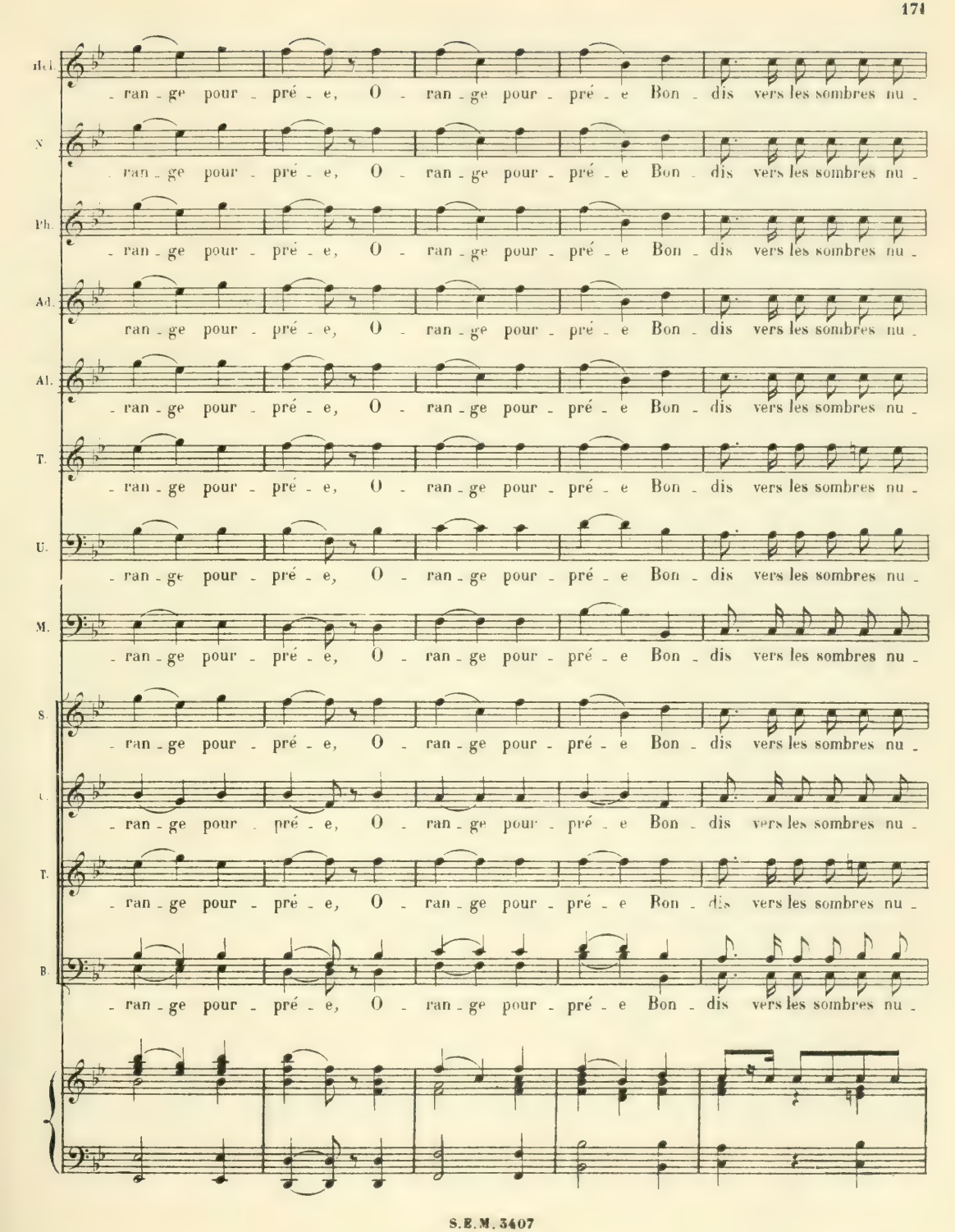
S. *ff* Io Io Io Io _____ Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

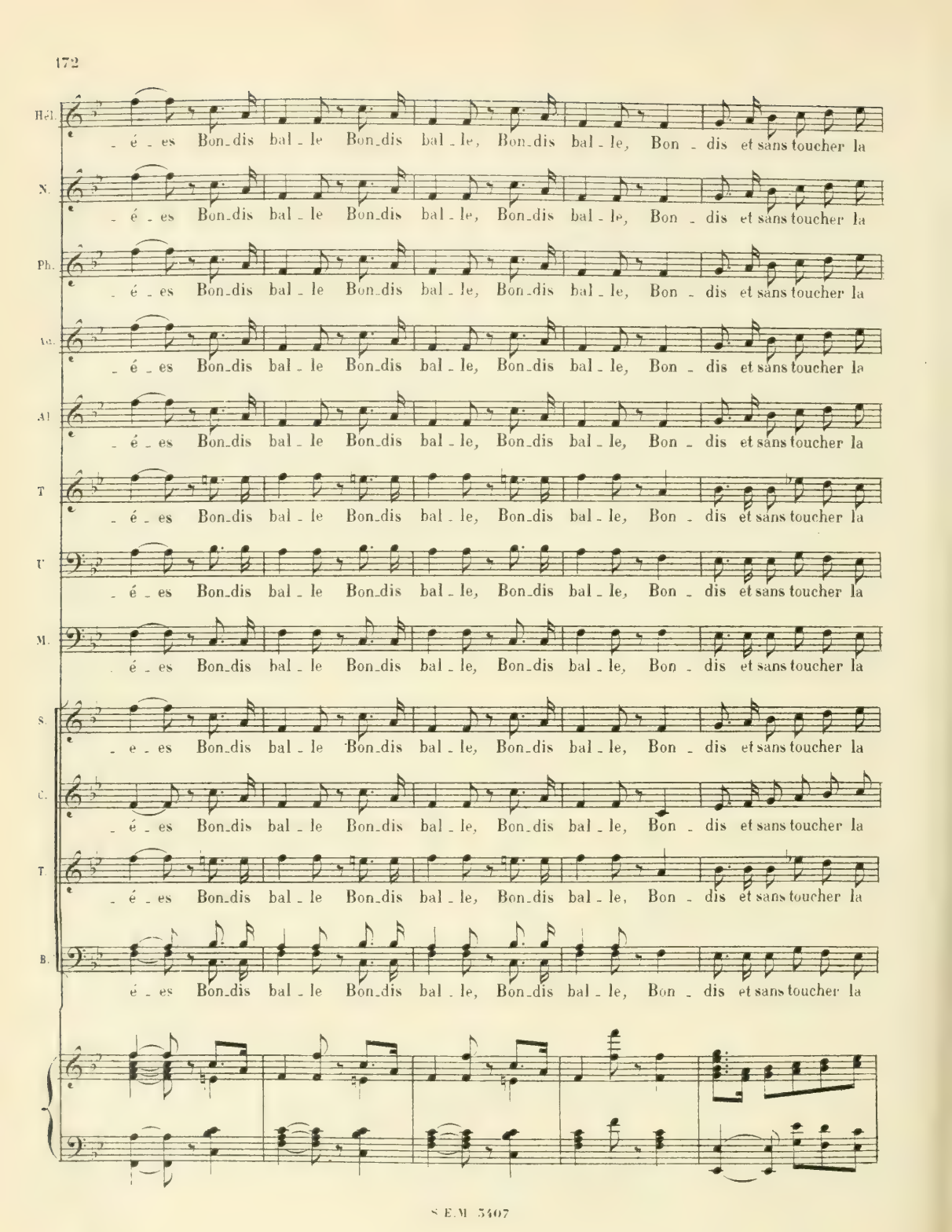
C. *ff* Io Io Io Io _____ Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

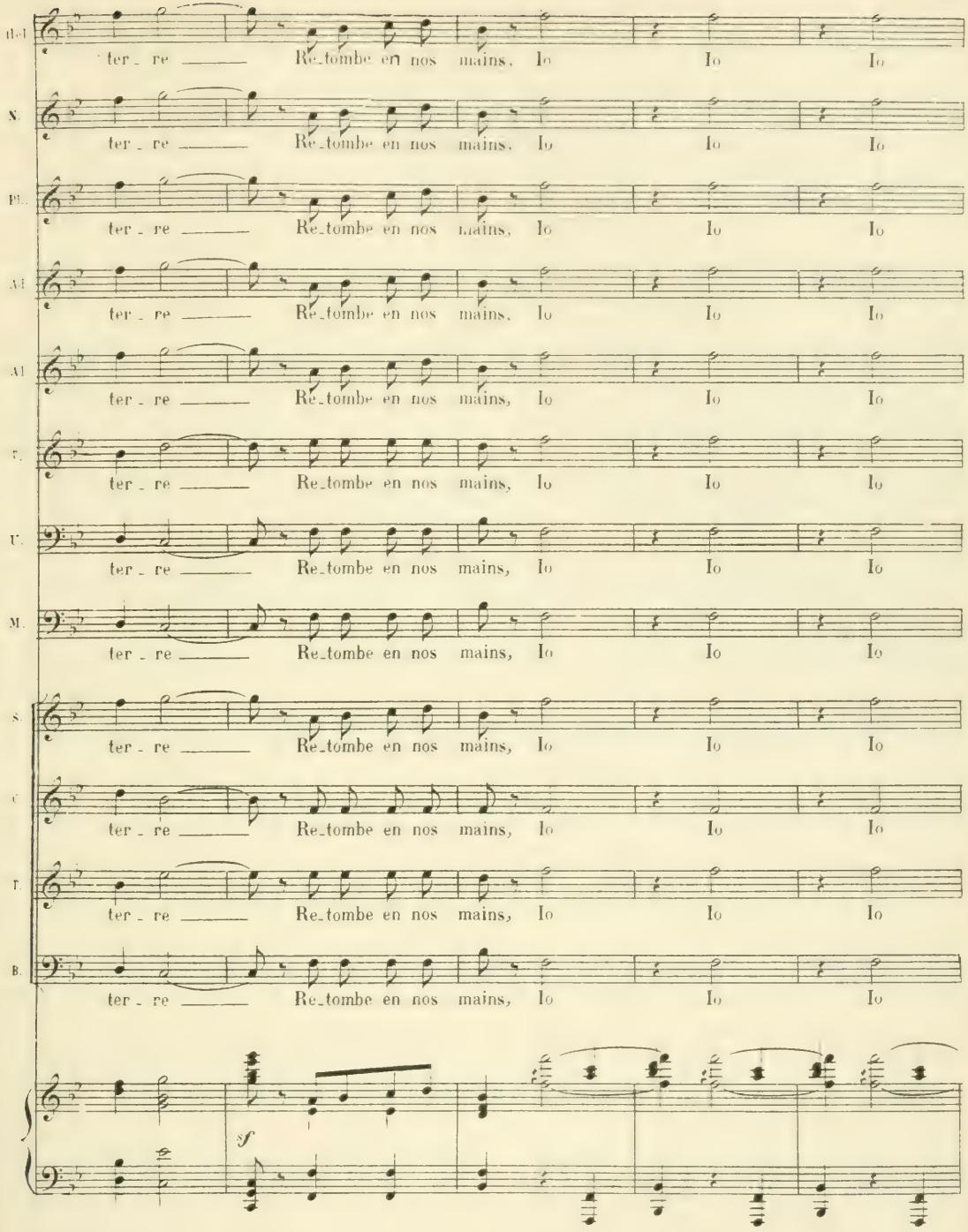
T. *ff* Io Io Io Io _____ Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

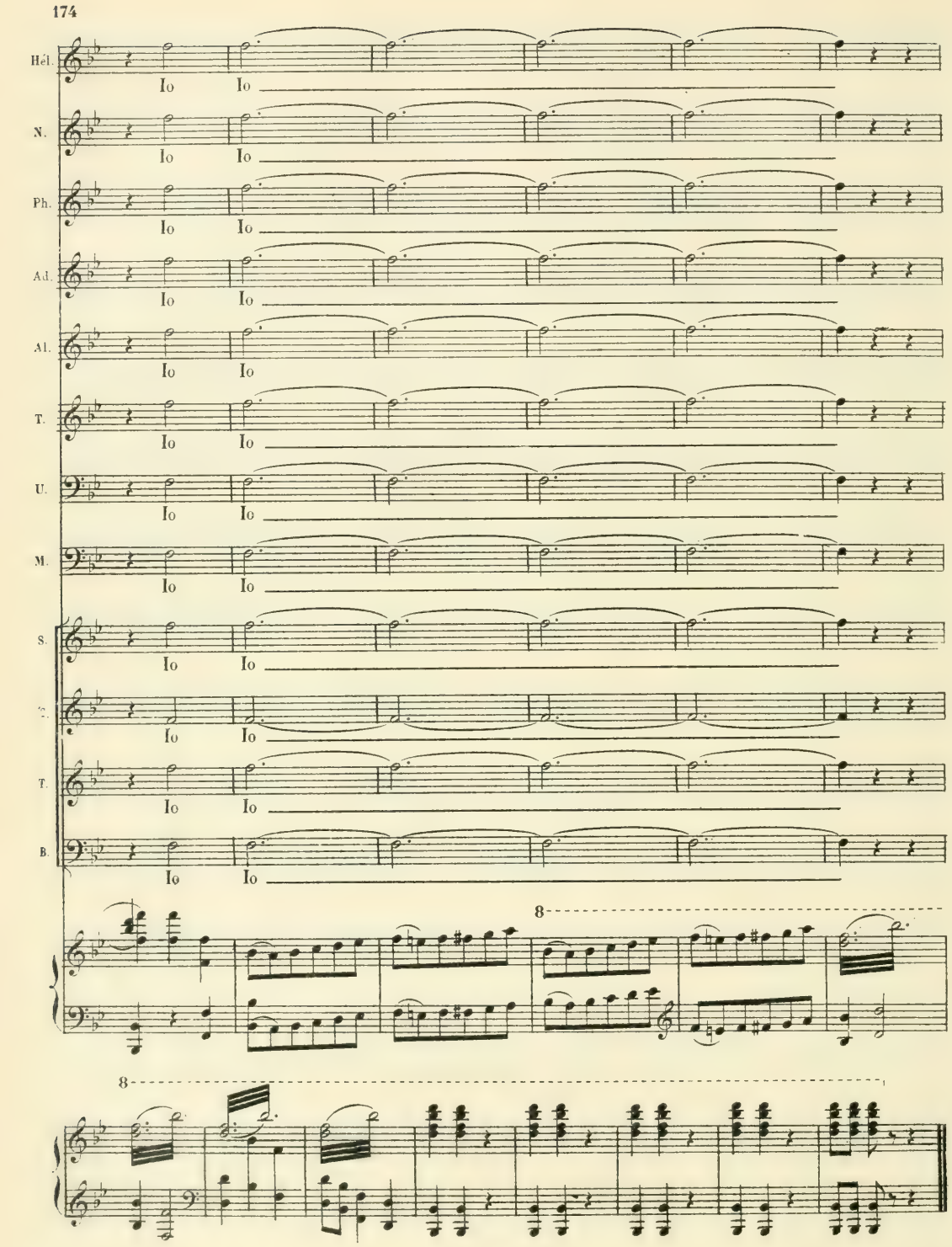
B. *ff* Io Io Io Io _____ Bon - dis, bondis bal_le ver - meil - le O -

8 *ff* T° 8


Hel.
N.
Ph.
Ad.
Al.
T.
U.
M.
S.
T.
B.
- ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -

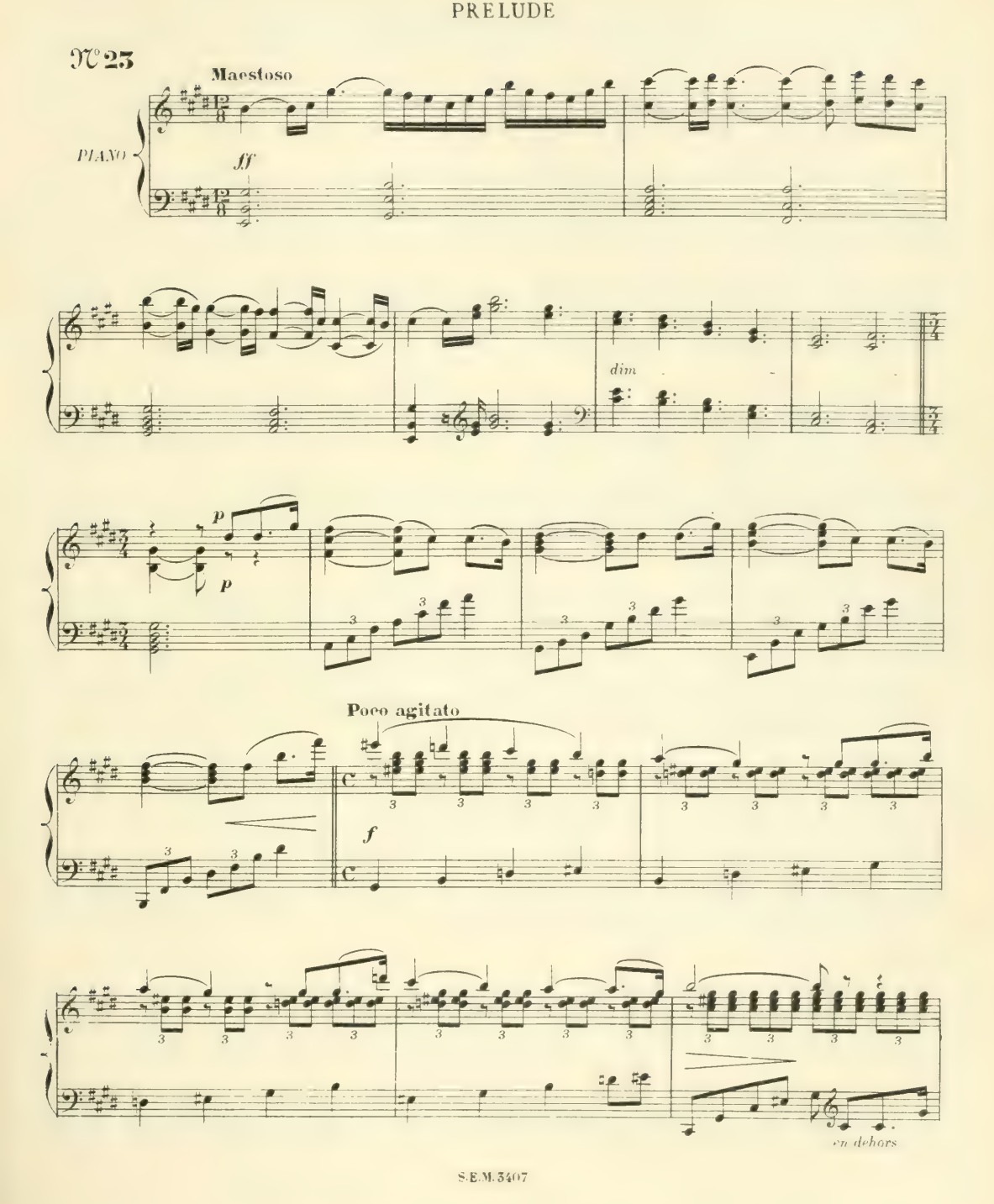

Hél.
N.
Ph.
Ad.
Al
T
U
M.
S.
C.
T.
B.
é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

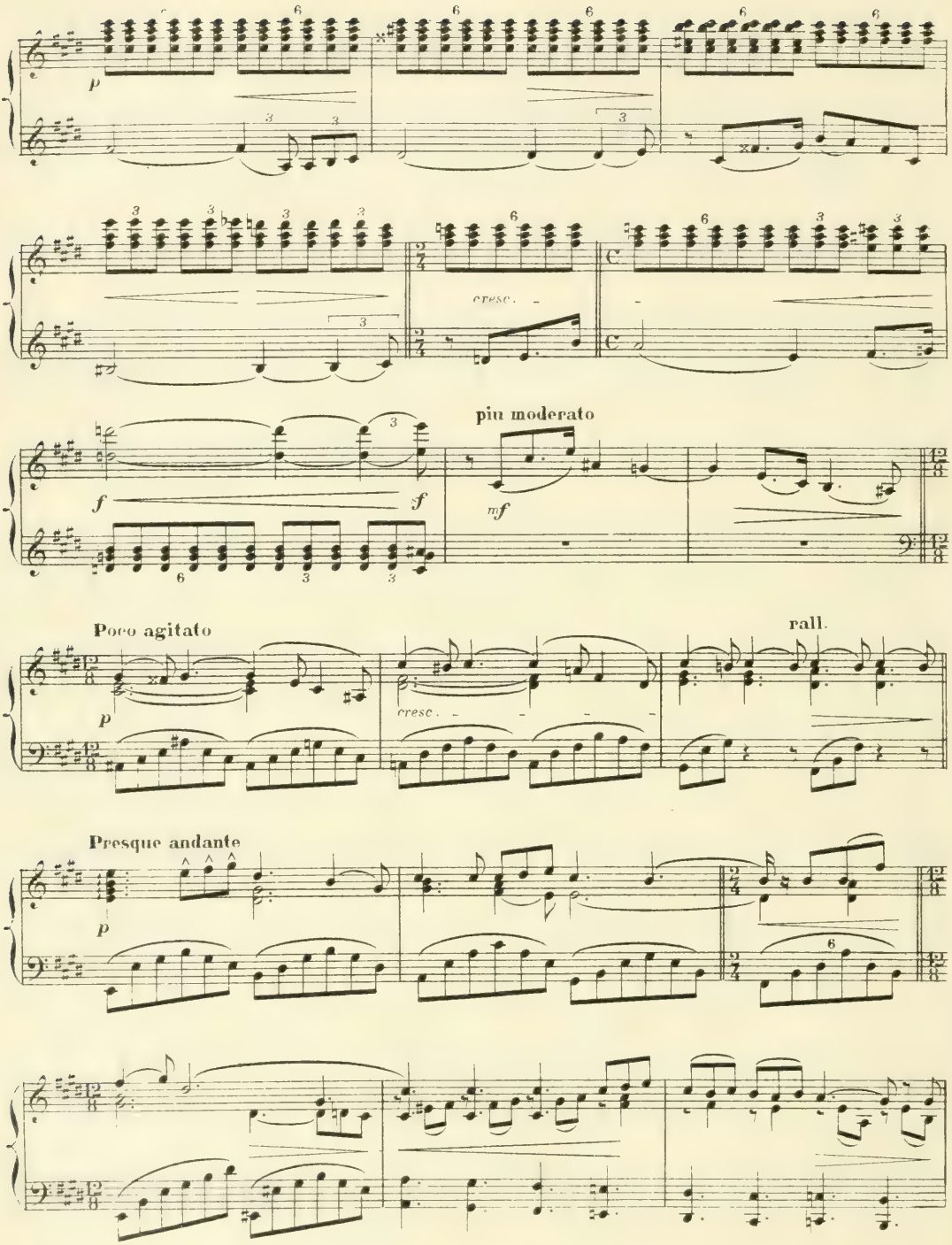

ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
ter - re Re-tombe en nos mains, Io Io Io
sf

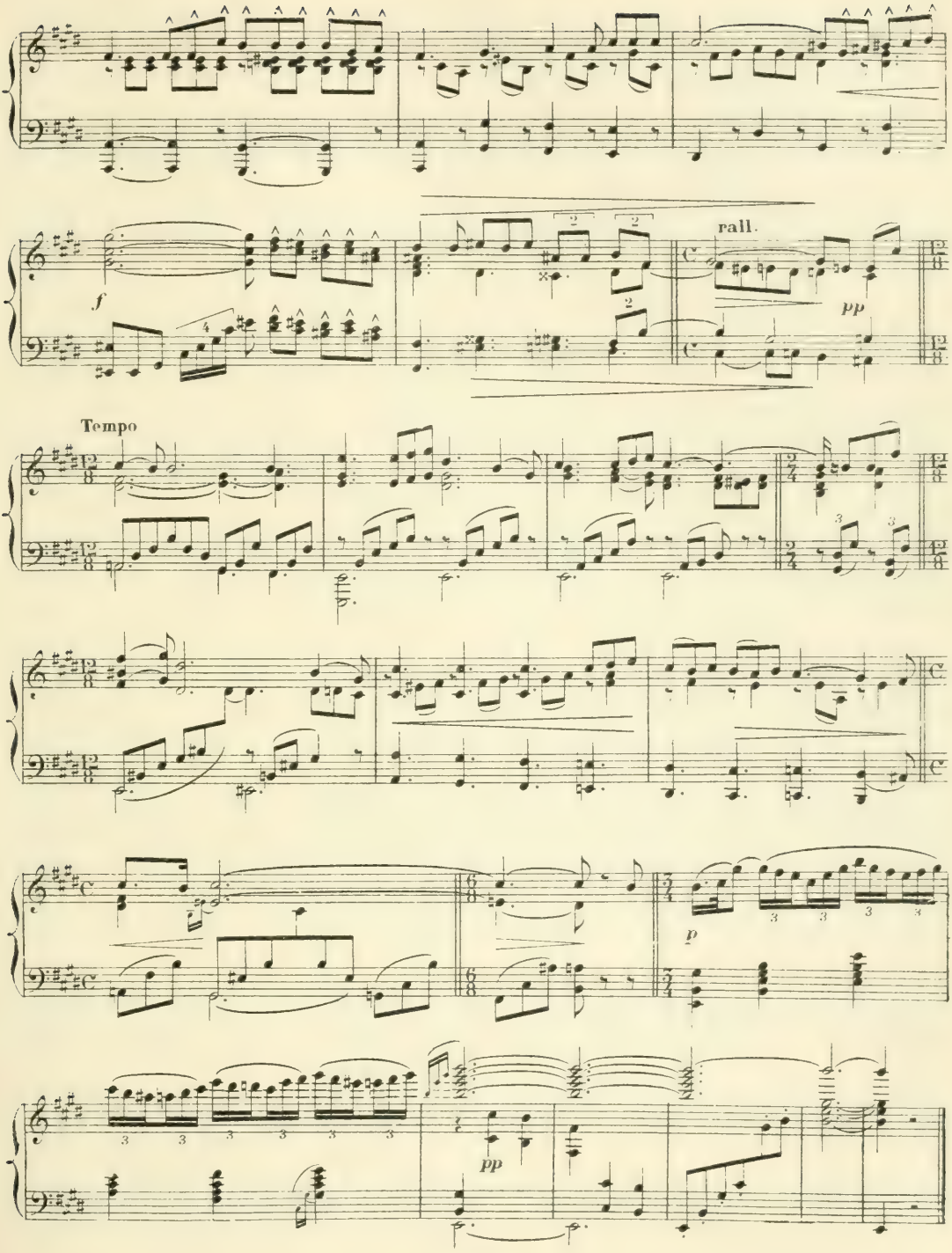

Hél.
N.
Ph.
Ad.
Al.
T.
U.
M.
S.
T.
B.
Io
8

ACTE III

PRÉLUDE




p
cresc.
f
più moderato
mf
Poco agitato
p
cresc.
rall.
Presque andante
p


f
rall.
pp
Tempo
p
pp

AIR

N° 24

Moderato

NAUSICAA

De pé - ta - les d'or cou - ron

Moderato

PIANO

f *p*

né - e, Res - sem - blant à l'as - tre ver - meil, Et tout le long du jour tour -

né - e Vers le res - plen - dissant, so - leil! Je con -

mf *pp*

nais ta sombre a - ven - tu - re, E - cla - tan - te fleur au cœur

N.

noir, Tu me dis l'affreu - se tor - tu - re D'une a - mou -

rit.

N.

- reuse au dé - ses - poir. Ja - dis, par un dieu mé - pri -

Récit

p

N.

- sé - e, U - ne nymphe au fond d'un val - lon Mê -

N.

- lait ses pleurs à la ro - sé - e Elle ai - mait Phœbus A - pol -

a Tempo

N. -lon! E - ten - due au bord d'u - ne

a Tempo

f *p*

N. sour - ce, De ses re - gards pendant neuf jours, Aux

N. cieux el-le sui-vit la cour - - se De ses flam-boyan - - tes a-

Récit

N. -mours! A la fin, son corps dans la ter - re Prit ra-

f *p* *pp*

N.

-cine et, bientôt, du sol Au fond du val-lon so-li-tai-re, S'é-le

N.

-vait un grand tour-ne-sol! Ain-

Tempo

f *p*

N.

-si, la nymphe infor-tu-né-e Chan-gée en fleur su-bi-te-

N.

-ment, Mais fleur vers le so-leil tour-né-e Re-gar-

1º Tempo

N. -dait toujours son a - mant! Cly -

mf *pp*

N. -tie, ô ma sœur dou-lou-reu - se, Pour con - tem-pler, malgré la mort, Un bel a -

N. -mant, quelle a-mou-reu - se Ne vou-drait par-ta-ger ton sort? Ne vou-

rall. rall.

sf

N. -drait par - ta - ger ton sort?

rit. a Tº rit. a Tº

TRIO

N° 25

Allegro mod^to

ALKINOOS

L'af_front fait à la jeu_ne fil_le, Mé_né_

PIANO

f *p*

ARÉTE

Un pa_reil af_front à ma fil_le, Il at

Alk.

_las, at_teint tous les siens

Ar.

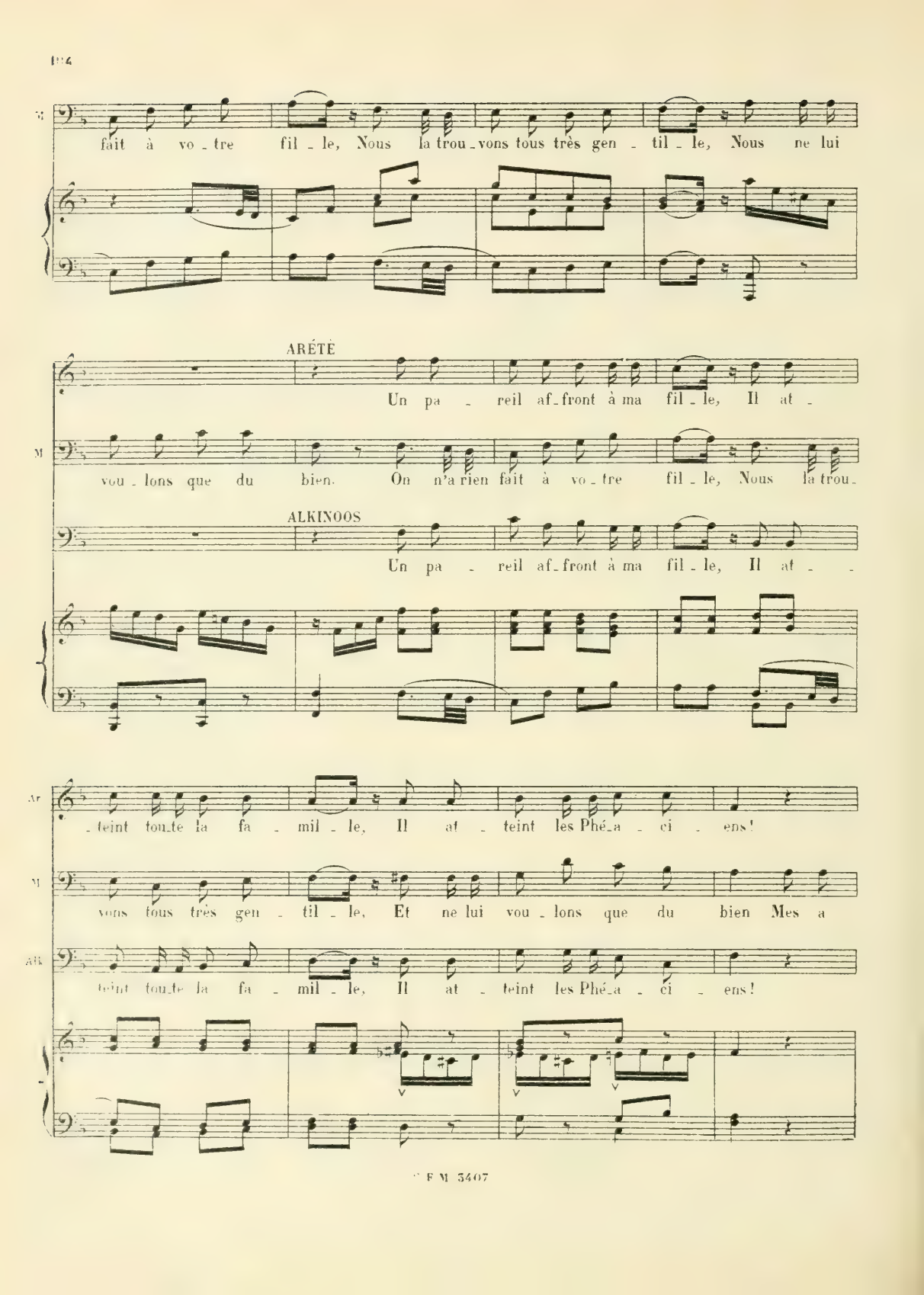
_teint tou_te la fa_mil_le,

MÉNÉLAS

On n'a rien

ALKINOOS

Il at_teint les Phé_a_ci_ens!


fait à vo_tre fil_le, Nous la trou_vons tous très gen_til_le, Nous ne lui
ARÉTÈ
Un pa_reil af_front à ma fil_le, Il at_
vou_lons que du bien. On n'a rien fait à vo_tre fil_le, Nous la trou_
ALKINOOS
Un pa_reil af_front à ma fil_le, Il at_
_teint tou_te la fa_mil_le, Il at_teint les Phé_a_ci_ens!
vons tous très gen_til_le, Et ne lui vou_lons que du bien Mes a
teint tou_te la fa_mil_le, Il at_teint les Phé_a_ci_ens!

Ar. Mettez vous donc à no - tre pla - ce!

M. - mis, calmez vous de grâ - ce!

Alk. Mettez vous donc à no - tre pla - ce! Je ne suis

Ar. Je ne suis pas du tout con - ten - te!

M. Cette a-ven-

Alk. pas du tout con - tent!

Ar. Je ne suis

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el-le n'a rien d'in - sul - tant

Ar. pas du tout con - ten - te! Cette a - ven

M. Cette a - ven -

ALKINOOS

Je ne suis pas du tout con - tent! Cette a - ven -

Ar. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant, Cette a - ven -

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant, Cette a - ven -

Alk. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant, Cette a - ven -

Ar. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant!

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant! Mes a -

Alk. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant!

Ar. Met_tez vous donc à no_tre pla_ce! Après cette

M. _mis cal_mez vous de grà_ce!

Alk. Met_tez vous donc à no_tre pla_ce!

Ar. a_ven_tu_re là, Qui vou_drait de Nau_si_ca_a?

ALKINOOS

A_près cette

MÉNÉLAS

Du cal_me,

Alk. a_ven_tu_re là, Qui vou_drait de Nau_si_ca_a?

M. tout s'ar - ran - ge - ra; Vous sa - vez bien que tout s'ar - range, Et nous ma -

ARÉTÈ

Il croit que

M. rie - rons aux ven - dan - ges Té - lé - maque et Nau - si - ca - a! Du cal - me

ALKINOOS

Il croit que

Ar. tout s'ar - ran - ge - ra, Il va voir si ce - la s'ar - range: El - les se -

M. tout s'ar - ran - ge - ra, Vous sa - vez bien que tout s'ar - range: Et nous ma -

Alk. tout s'ar - ran - ge - ra. Il va voir si ce - la s'ar - range: El - les se -

Ar. -ront loin les ven - dan - ges, No-tre fille en - cor pleu - re - ra! El - les se -

M. - rie - rons aux ven - dan - ges, Té - lé-maque et Nau - si - ca - a! Et nous ma -

Alk. -ront loin les ven - dan - ges, No-tre fille en - cor pleu - re - ra! El - les se -

Ar. -ront loin les ven - dan - ges, No-tre fille en - cor pleu - re - ra! Ça s'est ar -

M. - rie - rons aux ven - dan - ges, Té - lé-maque et Nau - si - ca - a!

Alk. -ront loin les ven - dan - ges, No-tre fille en - cor pleu - re - ra!

Ar. -ran - gé pour Hé - lène, Mais tou - tes n'ont pas cet - te vei - ne,

ALKINOOS

Ça s'est ar -

p

MÉNÉLAS

Vous me

Alk. -ran - gé pour Hé - lène, Mais tou - tes n'ont pas cet - te vei - ne!

M. fai - tes beau - coup de pei - - ne! Vous me

M. fai - tes beau - coup de pei - ne! Hé - las! Je

M l'a-vais bien pré - dit: Si - tôt que le sub - til U -

M. -lys - se, De - dans quelque af - fai - re se glis - se,

M. L'ac - ti - on se traîne et lan - guit! rit.

rit.

Tempo

M. Mes a - mis pre-nez pa - ti - en - ce!

ALKINOOS

Roi Mé-né - las, le printemps s'a -

Tempo

pp

mf

ARÉTÈ

D'i - ci deux jours!

Alk. -van-ce. D'i - ci huit jours! Si nous n'a -

f

animato

Alk. - vous pas de ré - pon - se, Aux ar-mes nous au-rons re - cours! C'est u - ne

p animato

ARÉTÈ

La

Alk. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou-tes ses fu - reurs!

cresc.

Ar. guerre et tou-tes ses hor - reurs! C'est u - ne

MÉNÉLAS

La guerre et tou-tes ses er - reurs!

ALKINOOS

C'est u - ne

p mf

Ar. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu

Alk. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu -

Ar. - reurs! La guerre et tou - tes ses hor - reurs!

MÉNÉLAS

La

Alk. - reurs! La guerre et tou - tes ses hor - reurs!

cresc

f

guerre et tou - tes ses er - - reurs!

ALKINOOS

L'af - front

f

p

ARÉTÈ

Un pa - reil af - front à ma fil - le, Il at - teint tou - te la fa - mil - le,

Alk. fait à la jeu - ne fil - le, Mé - né - las at - teint tous les siens!

Ar.

Alk. Il at

Piu animato

Ar. Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

MÉNÉLAS

At - teint -

Alk. - teint les Phé - a - ci - ens! Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

p

Ar. Il at

M. - il les Phé - a - ci - ens? At - teint - il les Phé - a - ci - ens? At - teint -

Alk. Il at -

f

Ar. - teint les Phé - a - ci - ens!

M. - il les Phé - a - ci - ens?

Alk. - teint les Phé - a - ci - ens!

f

DUO

HÉLÈNE. TÉLÉMAQUE

N° 26

All° mod.to

HÉLÈNE

Lais_se moi, mon a_mi, te par_ler fran_che_ment : Ta con_dui_te me dé_ses_

PIANO

sf p

sf p

H.

_pè_re. Nau_si_ca_a, tu le sais bien pourtant, Est la fil_le d'un roi ma_gnifique et puis_

p

H.

_sant, Et qui fut par_fait pour ton pè_re.

court

Piu mod.to

Elle est jeu_ne, jo_lie et

H.

plei_ne de rai_son, Et sau_ra te_nir sa mai_son en ex_cel_len_te mé_na_

E. -ge - re: Ton pè - re ja - dis, l'a pu voir, Al - ler el - le même au la -

H. - voir, Ce qu'aujourd'hui princesses ne font gue - re, Tant notre siècle est corrompu! El - le

pp

H. t'aime en - fin, et j'ai su Que souvent en se - cret, trop fiè - re Pour al -

H. - ler se plaindre à sa mè - re, El - le pleure à cau - se de toi, Dans le gi - ron de sa bonne nour -

H. ri - ce; Ah! pour - quoi, cher enfant, pour - quoi, Par le plus

H. in-sen-sé capri-ce Fai-re pleu - rer de si beaux yeux, Et pourquoi re-fu-

pp *mf*

H. -ser, en-ne-mi de toi - mê - me Le bon heur que t'offrent les dieux?

rit.

TÉLÉMAQUE

Pourquoi? —

pp

rit.

Tempo

T. — Vous le sa - vez par-ce que je vous ai - - me! Di-vine Hé-

Tempo

f

T. le - ne, je vous ai - me! Je vous aime a-vec pas-si

dim.

HÉLÈNE

Tu m'ai - mes à tra-vers ma ré-pu-ta-ti-on,

T. on

f

H. Et par-ce que mon nom a trai-né sur les ly - res, J'al-

H. lu - me dans ton cœur les cou-pa-bles dé - li - res! Ce qui t'af-

H. folie en moi — c'est ma cé_lébri_té —

TÉLÉMAQUE

un poco agitato

Non, ce n'est pas vrai! Ta beau_té comme le jour est é_cla_

sf pp

un poco agitato

T. _tan_te Ne crois pas que ce qui me ten_te Ce soit ton pas_sé glo_ri_eux Non, ce n'est

pp

T. pas — ta re_nom_mé_e; Dans le gouffre bleu de tes yeux, Mon âme hélas s'est a_bi_

pp

pp

rit. HÉLÈNE

Tempo

Ah! cher enfant, songe à tous ceux qui m'ont ai_mé_e Ce_

T _me_e!

rit.

Tempo

pp

H. le re_froi_di_ra tes feux

TELEMAQUE

Je t'ai_me d'autant plus que tu fus plus ai_

T. mé_e Je te dé_sire et je te

HÉLÈNE

Ah! cher en_fant, songe à tous ceux qui m'ont ai_mé e

T. veux! Je t'ai_me d'autant

f

H. Ce - la re - froi - di - ra tes feux

T. plus que tu fus plus ai - mé - e, Je t'ai - me d'au - tant plus que tu fus plus ai -

H. Songe à tous ceux qui m'ont ai - mé - - - - - e ai -

T. - mé - - - - e, Je te dé - sire et je te

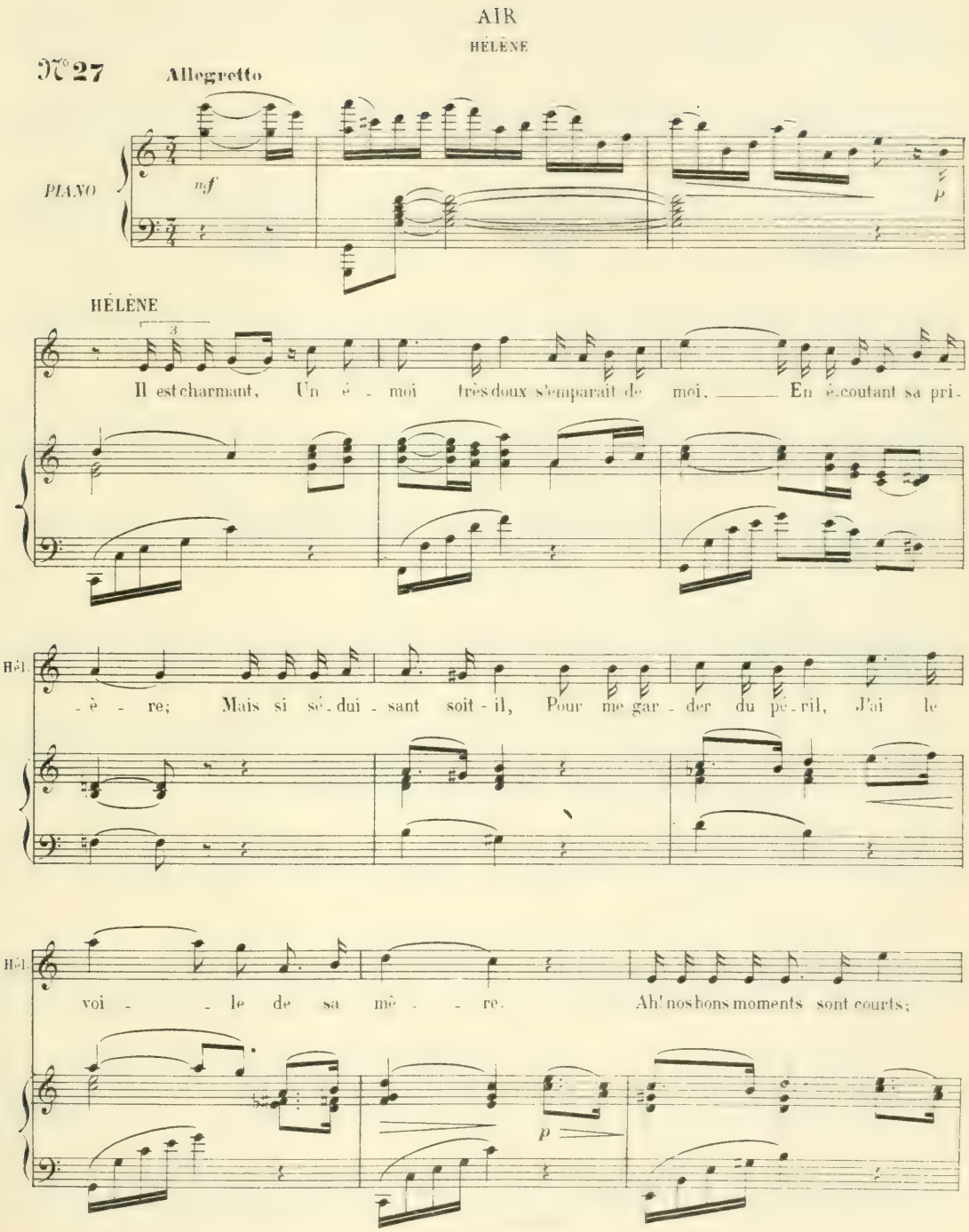
H. - mée !

T. veux !

court

AIR

HÉLÈNE

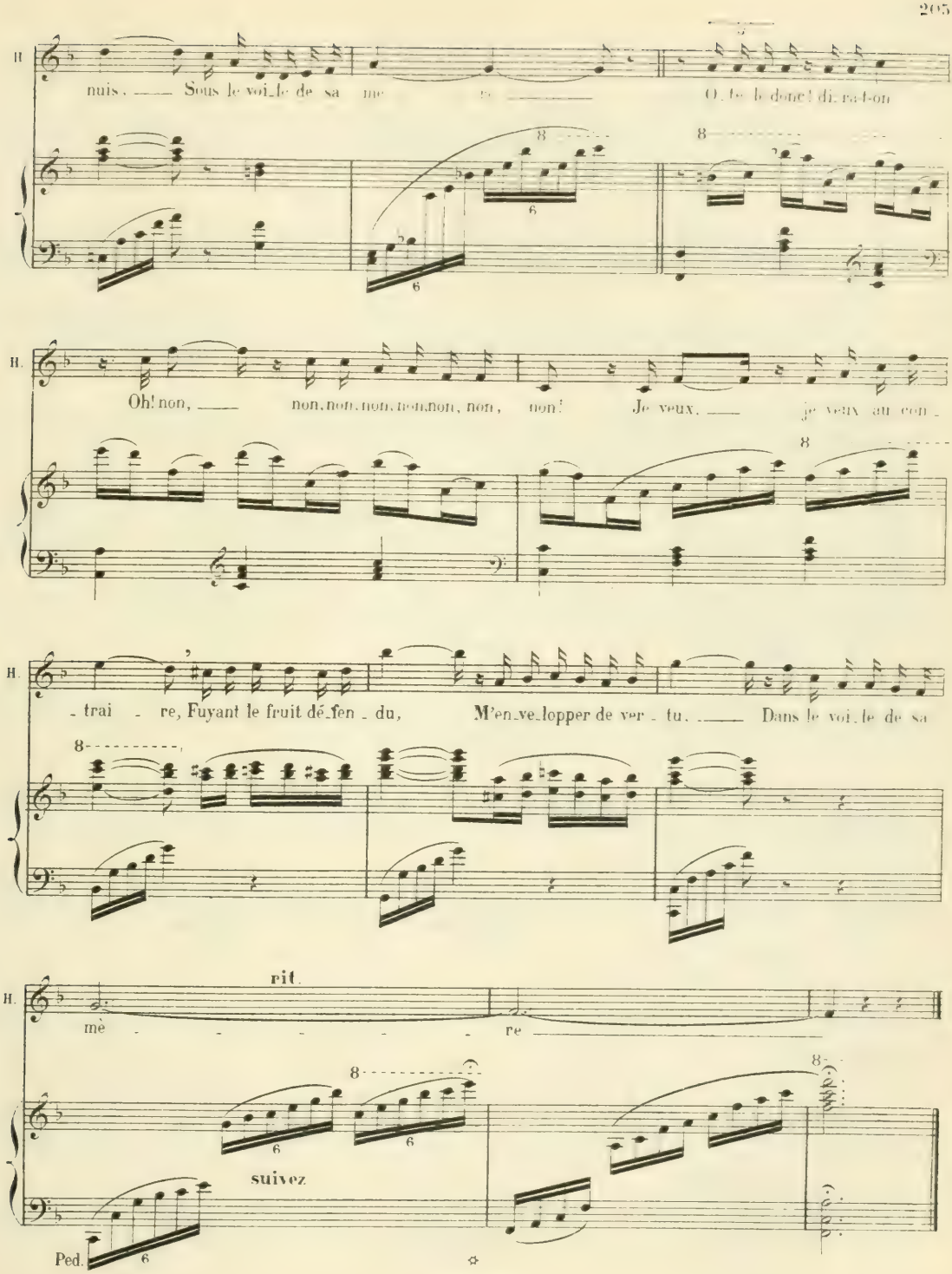

N° 27
Allegretto
PIANO
mf
p
HÉLÈNE
Il est charmant, Un é - moi très doux s'emparait de moi, En écoutant sa pri-
Hél.
- è - re; Mais si sé - dui - sant soit - il, Pour me gar - der du pé - ril, J'ai le
Hél.
voi - le de sa mè - re. Ah! nos bons moments sont courts;
p

Hél. Ce serait de mes a - mours Le dernier sur cette ter re; Cet enfant est plein d'at-

Hél. - traits; Peut-ê-tre je faibli - rais, Sans le voi-le de sa mè - - - - -

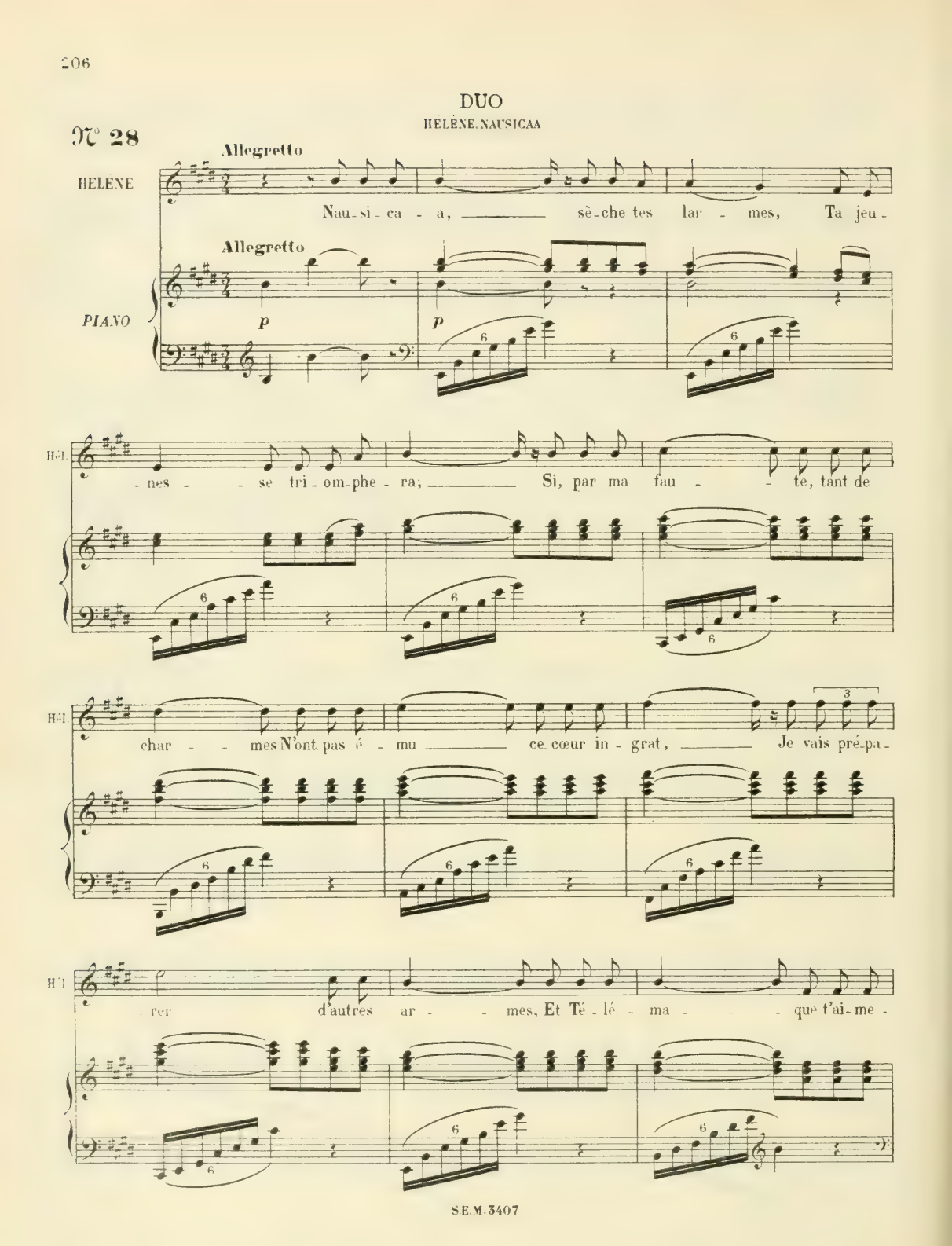
Hél. - re Hé - las! le méchant gar-çon Chante fort bien sa chan-

Hél. - son; Il est ardent et sin - cè - re; Mais là, vraiment je ne puis Compa-tir à ses en-


H.
nuis, Sous le voi_le de sa mè re
O_te le donc! di_ra-t-on
Oh! non, non, non, non, non, non, non, non! Je veux, je veux au con_
_trai _ re, Fuyant le fruit dé_fen _ du, M'en_ve_lopper de ver _ tu. Dans le voi_le de sa
rit.
mè _ _ _ _ _ re
suivez
Ped.

DUO

HÉLÈNE. NAUSICAA



ra

NAUSICAA

Rei - - ne, bien que vous soy - ez bel - le D'une in-

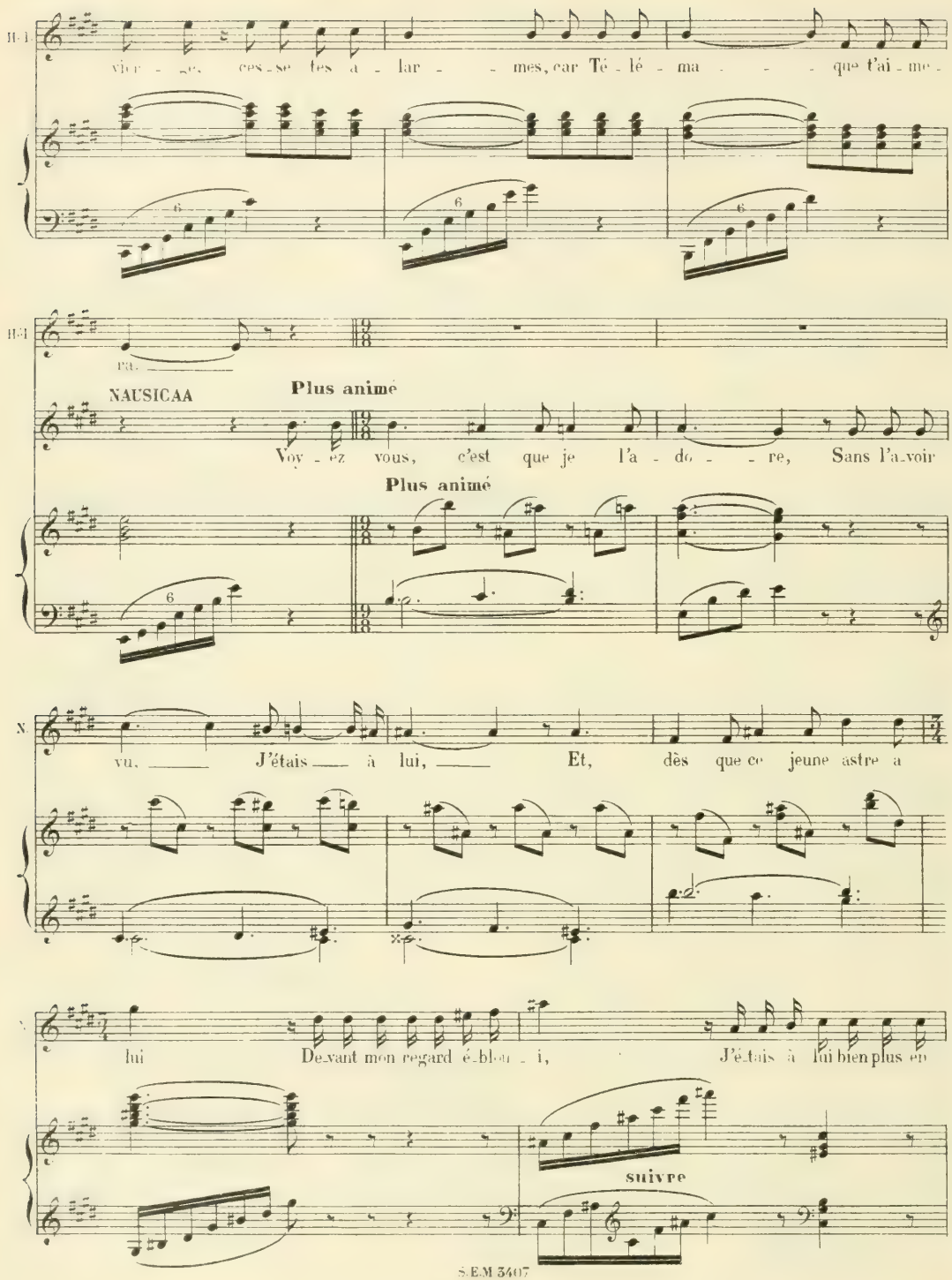
com-pa-ra - ble beau-té, Vous ê-tes meil-leu-re que bel - le, I - nef-

HÉLÈNE

Nau - si - ca - a, sè - che tes

fable est vo - tre bon - té!

lar - - mes, Ta jeu nes - se tri - om-phe - ra: O


H-l.
vier - ge, ces - se tes a - lar - - mes, car Té - lé - ma - - - que t'ai - me -
ra.
NAUSICAA
Plus animé
Voy - ez vous, c'est que je l'a - do - - re, Sans l'a - voir
Plus animé
N.
vu, J'étais à lui, Et, dès que ce jeune astre a
lui De - vant mon regard é - blou - i, J'é - tais à lui bien plus en
suivre

HÉLENE

Ah! oui? —

N. -co-re! Est-il plus dou - - - - ce chose au

Hél. Tu l'auras.

Tempo

N. mon - - de! Alors, je l'au - rai? E - - - pouse ho - no - rée et fé -

Tempo

N. -con - - de, À ses côtés, en tre ses bras, — grâce — à

N. vous, Je vivrai la vi - e Bienheu - reu - se que je rê -

N. vais Et, dans une ex - ta - se ra -

N. - vi - e, J'ou - blie - rai tous ces jours mau -

HÉLÈNE

Ex - is - ten - ce di - gne d'en -

N. - vais Et, dans une ex - ta - se ra -

rinf

Hél. - vi - - - - e Qui vaut bien, qui vaut bien quel - ques

N. - vi - - - - e, J'ou - blie - rai, j'ou - blie - rai tous ces

Hél. jours mau - vais

N. jours mau - vais Est - il plus dou - - - ce joie au

N. mon - - de? Quand l'é - poux est aus - si l'a - mant, Ce -

N. -lui que d'une amour pro - fon - - de On ché - rit ex - clu - si - ve -

HÉLÈNE rit.

U - ni - que - ment! Nau - si - ca -

N. - ment, U - ni - que - ment!

rit.

pp

Hél. - a, sè - che tes lar - - mes, Ta jeu - nes - - se tri - om - phe -

Hél. - ra, Puis - que par ma fau - - te tes char - - mes N'ont pas é -

NAUSICAA

Main - te - nant, je n'ai plus d'a - lar - - mes, Té - lé -

Hél. - mu Ce cœur in - grat, Je vais pré-pa - rer d'autres

N. - maque en-fin m'aime - ra, Et, bien plus en - cor que vos

Hél. ar - - - mes, Et Té - lé - ma - - - que t'ai - me

N. char - - - mes, vo - tre bon - té tri - om - phe

Hél. - ra.

N. - ra.

DUO

HÉLÈNE, ULYSSE

N° 29

Allegro

HÉLÈNE — Vous n'ê_tes pas hon_teux d'é_cou_ter aux buis_

PIANO — *mf* *sf* *p*

H. — _sons?

ULYSSE — Je n'ai point en_ten_du d'i_nu_ti_les chan_sons. Par les dieux im_mor_

U. — _tels! vous ê_tes en_ra_gé_e: A votre â_ge, cou_rir en_cor la mer E_

U. — _gé_e! Vous de_vri_ez pour_tant re_non_cer à l'em_ploi De sé_dui_

sf *p*

U. -re les jeu-nes hom-mes, Et vous fai-re je-ter la pom-me Par mon

HÉLENE

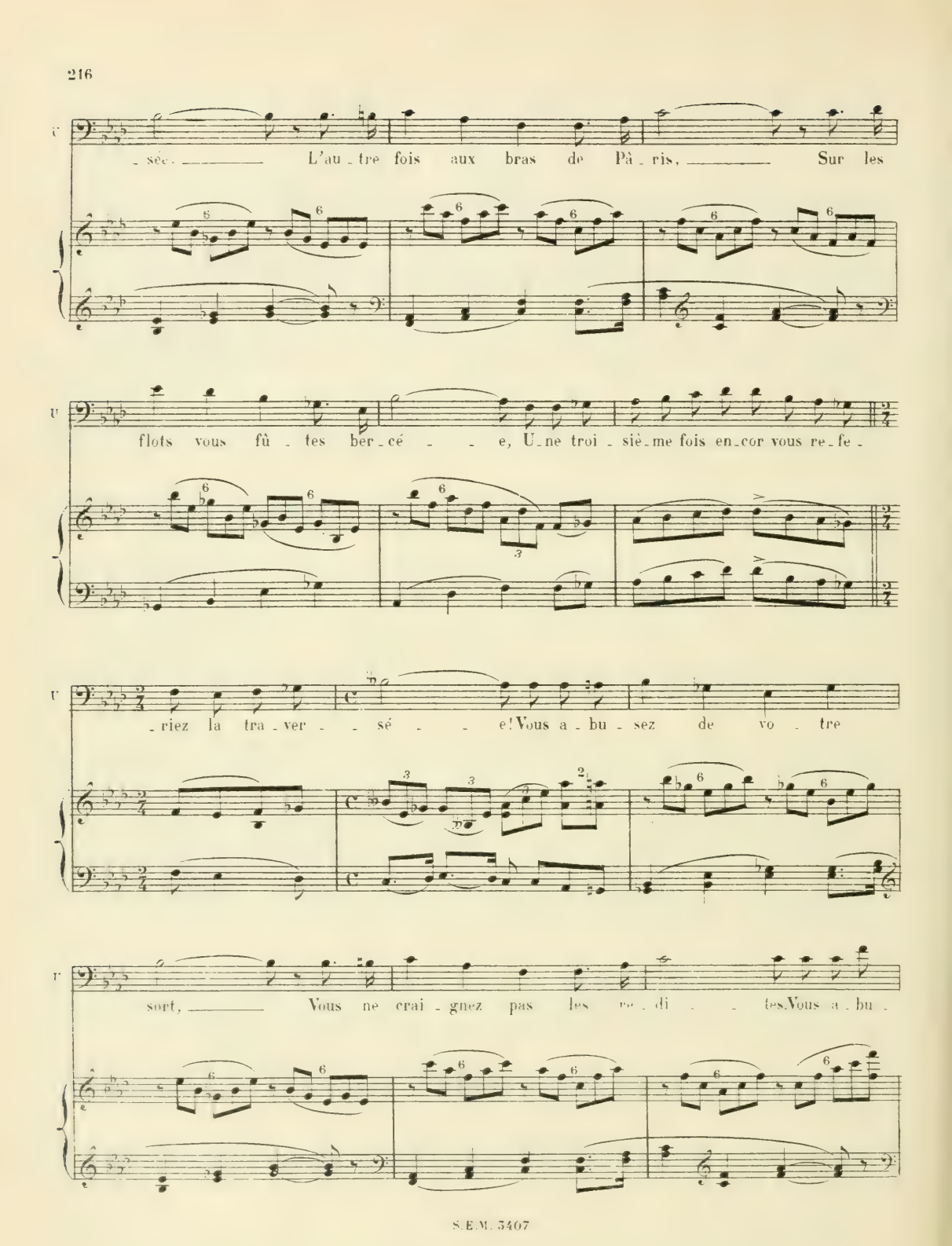
Vic-

U. fils! Ce der-nier ex-ploit dans mon es-prit vous dis-cré-di-te.

H. -ti-me d'A-phro-di-te! Vic-ti-me d'A-phro-di-te!

U. Hé-

U. -lè-ne, trop chère à Cy-pris, U-ne fois aux bras de Thé-


sèc. L'au-tre fois aux bras de Pà-ris, Sur les
flots vous fû-tes ber-cé-e, U-ne troi-siè-me fois en-cor vous re-fe-
-riez la tra-ver-sé-e! Vous a-bu-sez de vo-tre
sort, Vous ne crai-gnez pas les re-di-tes. Vous a-bu-

U. _sez de vo _ tre sort, Vous ne crai_gnez pas les re _

HÉLENE

Vic _ ti _ me d'Aphro _ di _ te! Vic _ ti me d'Aphro _

U. _di _ _ _ tes

p

H. _di _ te!

U. Quel tem _ pé _ rament! C'est é _ gal, Mé _ né _

mf

U. _las, plein de con_fi _ an _ ce, Qui prend tou_jours vo _ tre dé _

U. _ fen _ se. — A droit au re_pos con_ju_gal, Voy_ons qu'est - ce que vous en

HÉLÈNE

Vic _ _ ti _ me d'A_phro _ di _ te! Vic _

U. di _ _ _ tes?

p

H. _ ti _ me d'A_phro _ di _ te! (rires) oh! oh! oh! oh!

U. Ah! c'en est trop! — Ne ri _ ez

mf

H. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

i. pas! — Ou bien je m'en vais de ce pas Lui ré - vé - ler votre in con -

H. Vic - ti - me d'A - phro - di - te! Vic - ti - me d'A - phro -

U. - dui - te

H. - di - te!

U. Ar - gi - en - - ne mau - di - te! Ar - gi - en - - ne mau -

H. Vic - ti - me d'A-phro - di - te! d'A-phro - di i i i

U. - di - te! Ar - gi - en - ne mau -

ad lib.

H. i i i i i i i i i i i i i i i i i i i i i i te Par-don - nez -

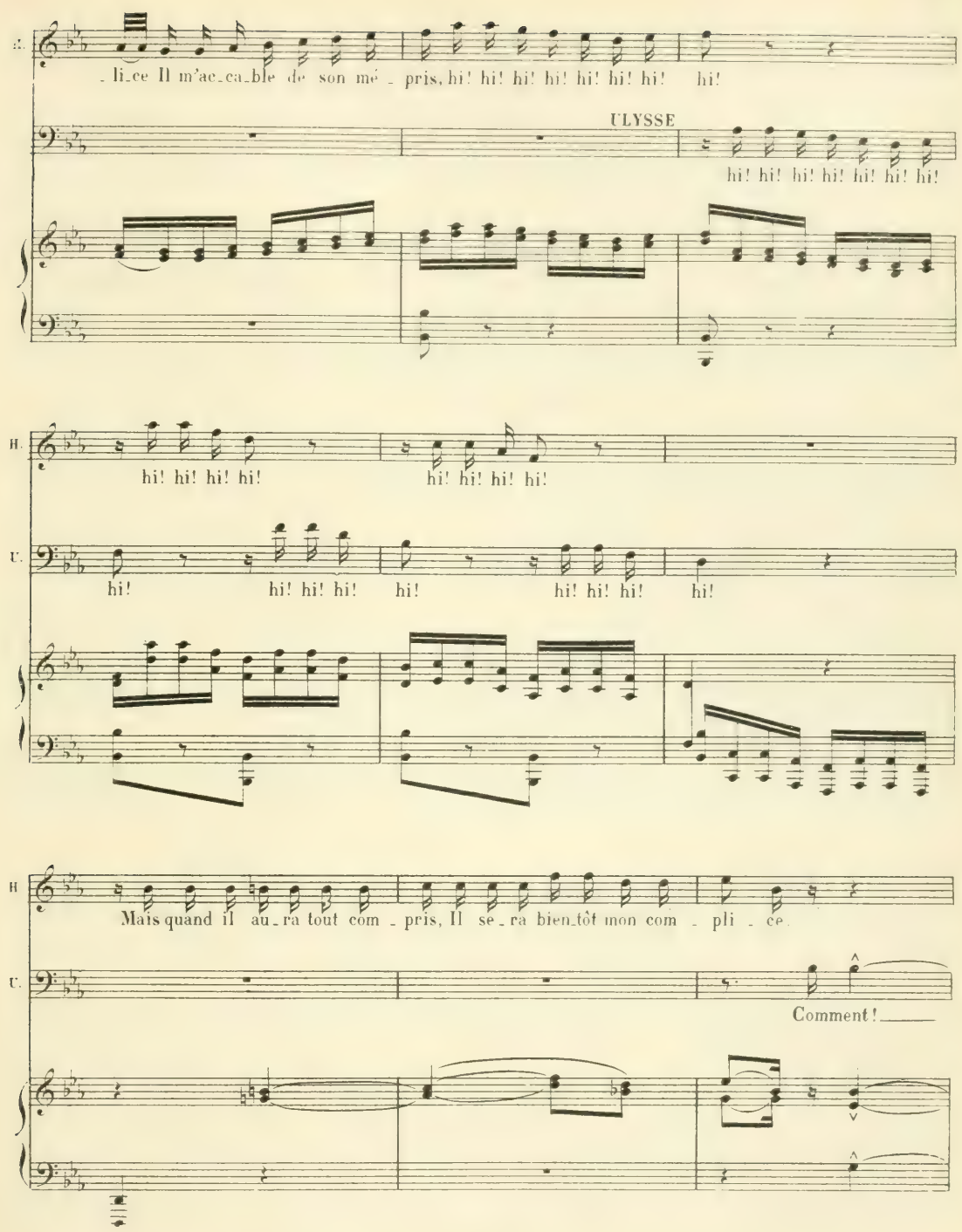
U. - di - te!

suivre

Moderato

H. moi, Ah! ah! ah! ah! Je ris, je ris, hi! hi! hi! hi! Par-ce que le sub-til U -

H. -lys-se Dans tout ce - ci n'a rien com - pris Mal - gré sa très gran - de ma -


li_ce Il m'ac_ca_ble de son mé_pris, hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!
ULYSSE
hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!
hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!
hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!
Mais quand il au_ra tout com_pris, Il se_ra bien_tôt mon com_pli_ce.
Comment!

H. Ma's non, sub_til U_

U. — Je n'au_rais rien com_pris?

1º Tº animé

H. _lys_se, Mais non, sub_til U_lys_se.

U. Dé_ve_lop_pez, nous al_lons

H. J'o_bé_is roi d'I_tha_que! Eh

dolce

Allegretto

bien, la fem_me

U. voir. Par_lez!

Allegretto

sf sf p

Hél. qui, ce soir, vien - dra re-join-dre Té - lé - ma - que, Et sans tra - hir au -

Hél. - cun de-voir! Un Té - lé - ma - que plein d'es - poir! Cet - te fem - me si -

Hél. - len - ci - euse, Sous un voi - le ca-chant ses traits, Se - ra la tou - chante

Hél. a - moureuse Qu'i - ci mê - me je con - so - lais

ULYSSE

Se - ra la tou - chante

poco rall. Tempo animato

H. Qu'i - ci mê - me je con - so - lais

U. a - mou - reu - se Ne di - tes plus

poco rall. Tempo animato

H. Vous l'a-vez dit, — quel - le clair-voy - an - ce di -

U. rien! Je de-vi - ne: Nau-si - ca - a!

H. - vi - ne!

U. Nau - si - ca - a, c'est très har - di, Et j'ad - mi - re vo - tre ma -

H. Mer - ci, sub-til U - lys - se, mer - ci sub-til U -

U. - li - ce

8

H. - lys - se. a Tempo Cal-mez -

U. Mais seu - - le, c'est bien ha - zar - - deux. —

8 p a T°

H. vous, el-les se-ront deux, — Car on em - me ne la nour - ri - ce Oui,

H. l'au-tre fem - me qui, ce soir, Elle aus-si mu-ette et voi - lé - e, Veil -

H. le ra sur l'en fant trou blé e, Au près d'un a mant plein d'es

H. poir Eh quoi! Vous l'a

animato

ULYSSE Ne di tes rien! Eu ry mé du se...

Animato

H. vez de vi né?

U. Ce n'est pas trop mal com bi

U. né Je n'aurais pas flai ré la ru se, Et, très humble ment je m'ex

reprendre peu à

U. -cu-se De mes gros-siers em-por-te-ments Nau-si-ca a! Eu-ry-mé-

peu le Tempo

HÉLÈNE

De

rall.

U. -du-se! Je vous fais tous mes com-pli-ments.

suivre

Tº

H. vos pré-ci-eux com-pli-ments, En vé-ri-té je suis con-fu-se; Tou-

H. -te femme est plei-ne de ru-se S'il s'a-git d'u-nir deux a-mants De

ULYSSE

De

H. vos pré - ci - eux com-pliments, En vé - ri - té je suis con - fu - se, Tou

U. mes gros-siers em - por - te-ments, Oui, très hum-blement je m'ex - cu - se: Nau -

poco rall.

H. - te femme est plei - ne de ru - se, S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants — S'il

U. - si - ca - a! Eu - ry-mé-du-se! Je vous fais tous mes com - pli - ments —

poco rall.

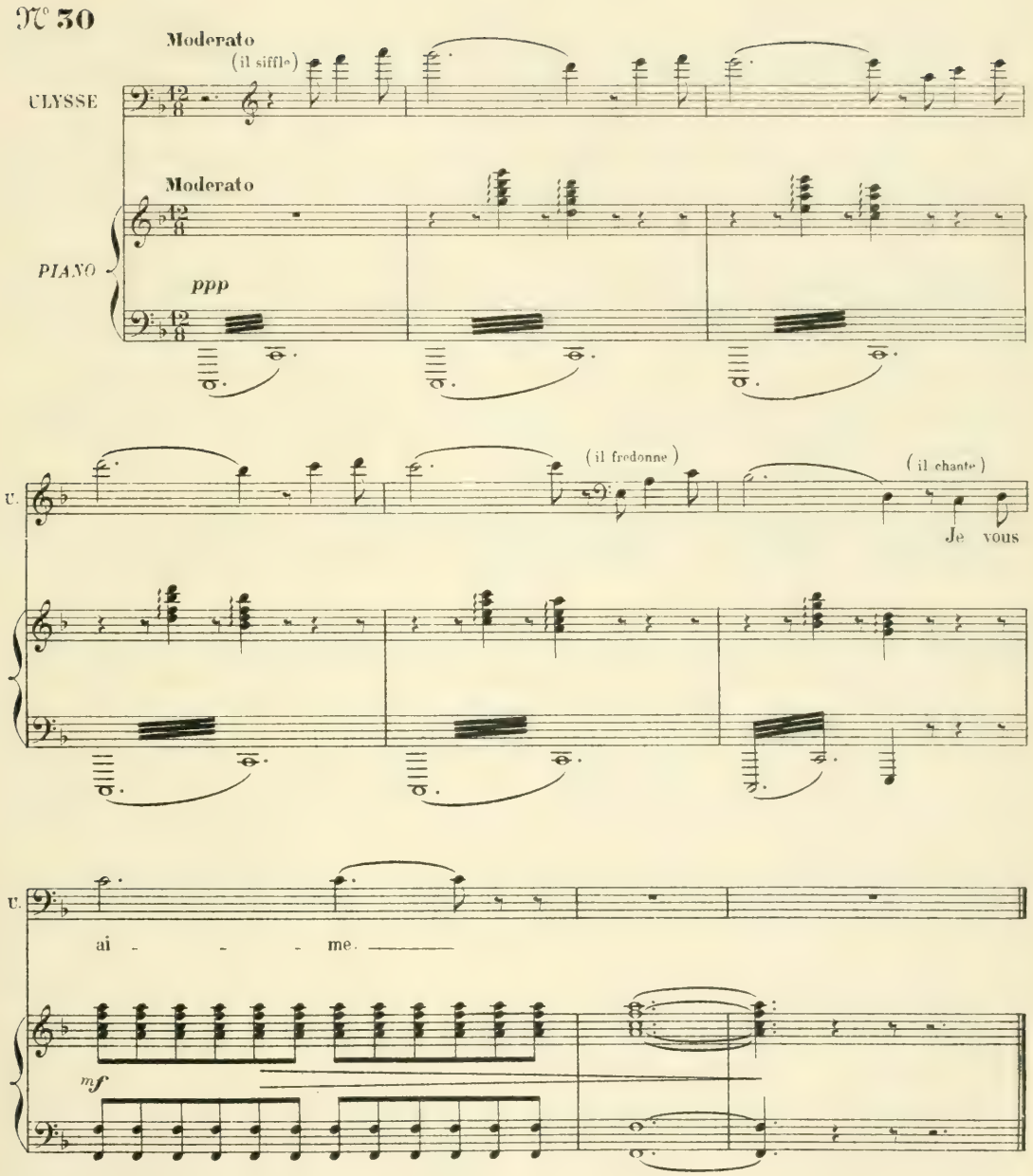
rall.

H. s'a-git d'u - nir deux a-mants, S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants. ——

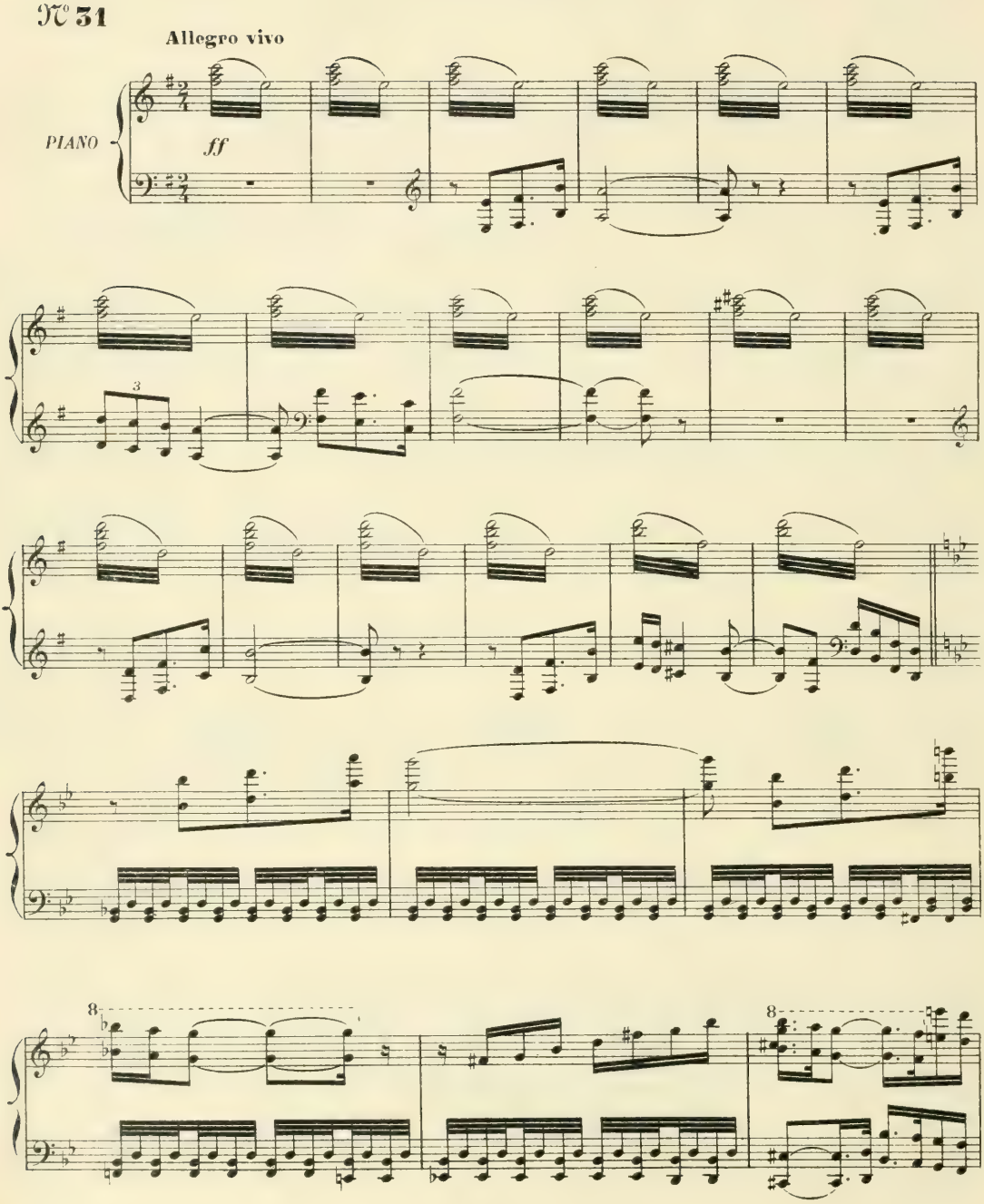
U. Je vous fais tous mes com-pli - ments ——

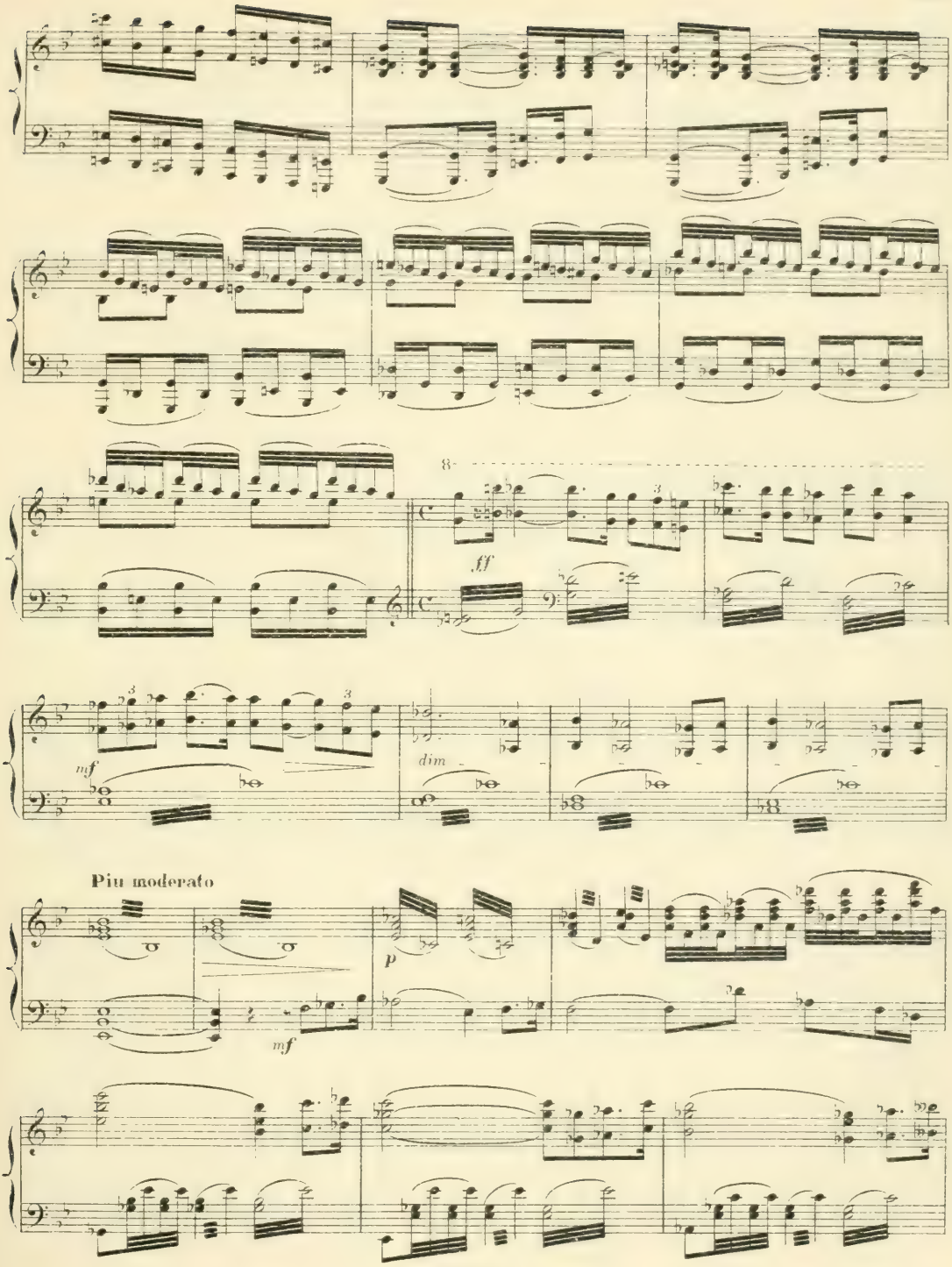
rall.

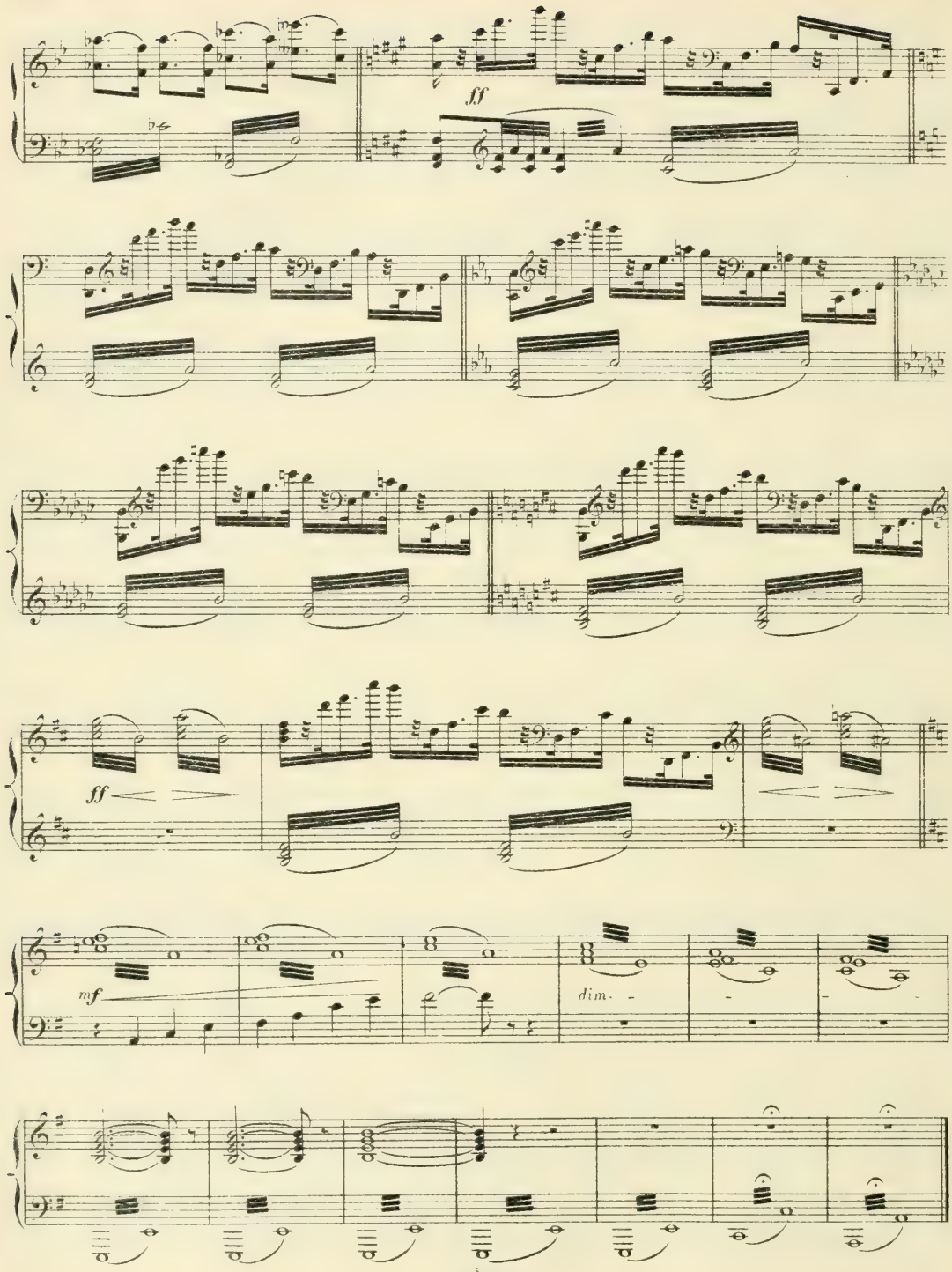
FINAL


N° 30
Moderato
(il siffle)
ULYSSE
Moderato
PIANO
ppp
U.
(il fredonne)
(il chante)
Je vous
U.
ai - - - me.
mf

PRÉLUDE




8
ff
mf
dim
Più moderato
p
mf


ff
ff
mf
dim.

SCÈNE

N° 32

Moderato

EURYMÉDUSE

No_ble prin_ _ _ ce, vous ne pen_sez donc qu'à ce_

Moderato

PIANO

p

Eu

_là?

TÉLÉMAQUE (croyant s'adresser à Phylô)

La plaisante re_mar_que, Phy_lô, que voi_là! Quand mon ar_dent a_

T.

_mour at_tend sa ré_com_pen_se. En un tel lieu que faire? à moins que l'on n'y

T.

nen_se, Cet en_droit manque par trop de dis_trac_ti _ ons!

EURYMÉDUSE

Rappe_lez-vous les con_ven_ti _ ons!

TÉLÉMAQUE

Ah!

T.

_ sans la tempê_te qui fait ra_ge, Nous serions dé_jà loin_ du ri_va_ge; Et j'aurais dé_

T.

_jà, heureux a_mant, Sous les pa_les rayons de la première é_toi_le, Doux mo_

pp

T. _ment! Pris sa main dans ma main et sou_le_vé son voi _ le, Ar _ dem_

T. _ment! Je tiendrais dans mes bras, Sur l'onde so_li _ taire, Moi, mor_

sf p

T. _tel, Hé_lene aux cheveux d'or, dé_ li _ ces de la terre et du

T. ciel! Oui, Je contemple _ _rais, dans la nuit so_len_nel _ le, Sa beau _

T

-té, Et je boirais sur sa bouche, l'u-ni-ver-sel-le vo-lup-té ——— Ah! Phy-

rall.

f

EURYMÉDUSE

Rap-pe-lez-

T.

-lô, rien qu'à cet-te pen-sé-e, Je brû-le d'une ardeur in-sen-sé-e.

pp

Eu.

vous les con-ven-ti-ons!

T.

Je mé-ri-te-rais bien des compen-sa-ti-ons. ———

T.

Et, puis qu'au sombre ciel, il n'est pas une é_toi_le, Que ta bel_le mai_

p

T.

_tresse au moins lè_ve son voi_ _ _le, Et fasse à mon dé_

EURYMÉDUSE

Sei_gneur! vous è_tes au_da_ci_

T

_sir l'au_mô_ne de ses yeux.

Eu.

_eux!

T.

Toujours mu_ette, im_mo_bi_le, fiè_re, El_le res_te sourde à ma pri_

sf p

T.

è_re. Puis_qu'el_le ne veut pas sou_le_ver de son gré, Ce voi_le qui me

T.

cache un vi_sage a_do_ré, Moi, de for_ce (comme parlé) je l'ar_ra_che_

T.

_rai! Allons! toi, allons! ar_rière! ar_

f *sf p*

T.

_riè_re!

f

Il se précipite sur la femme qu'il croit être Hélène et lui arrache son voile

fff

TÉLÉMAQUE

Nau_si_ca_a! C'est Nau_si_ca_a!

Il se précipite sur l'autre femme
et lui arrache son voile

T. A_vec sa nourrice Eury_mé_

pp

T. _duse! Je comprends tout à coup la dé_tes_ta_ble ruse Que ton amour jaloux t'inspi_

T.

_ra. A la place d'Hé_lène, ainsi, tu es ve_nue? Le tour est beau pour une ingé_

T.

_nue; Nausi_ca_a, Je ne t'aimais pas; Mais à présent, entends tu bien? Je te dé_

EURYMÉDUSE

Grands dieux! en ses fureurs, on croirait voir O

T.

_tes_te, Je te dé_tes_te, Je te dé_tes_te!

sf *sf*

Eu.

_reste! Dans mes vei_nes, tout mon sang se

T.

Je n'oublierai jamais comment tu me trom_pas!

Eu.

glace. Et je tremble d'un mor_tel ef _ froi.

(prenant Nausicaa par les poignets et la secouant rudement)

T.

Pourquoi as-tu fait ce_la? Pourquoi?

NAUSICAA (d'une voix entrecoupée)

Ce n'est pas moi, ce n'est pas moi, ce n'est pas moi

T.

Veux-tu ré_pon_dre?

f *p*

(comme parlé)

N.

Mais Hé_lène a vou_lu que je vienne à sa

N.

pla - ce!

TÉLÉMAQUE

C'est Hé - lè - ne, dis - tu? Comment?... Ex - pli - que - toi!

NAUSICAA

Moderato

Je lui dis votre in - dif - fé - ren - ce; El - le conso - la ma souf - fran - ce, Elle

Moderato

p

N.

eut pi - tié de ma douleur, Et, sa - chant com - bien je vous ai - - me,

mf

N.

E' le me dit: "Sè-che tes pleurs Nau-si-ca - a, Cet-te nuit

mf

N.

mê - me Té - lé-ma-que veut m'en-le-ver. Es-say - ons ce moyen ex

N.

-trê - - me: Prends ma pla - - - ce? »

TÉLÉMAQUE

Je crois rê -

(Invectivant soudain Hélène)

animé

T.

-ver Ah! per-fi-de, men-teu-se! Infâme en-tre-met-

-teu-se! Ex-é-crable Ar-gi-en-ne! Femelle immon-de!

(comme parlé)

NAUSICAA

Elle eut pi-tié de ma dou-

T.

Chienne!

ff *p*

N. _leur. El_le sait combien je vous ai _ _ me.

TÉLÉMAQUE

Pour

T. toi je n'ai que de l'horreur; Employ_ er un tel strata_

NAUSICAA

Elle eut pi_ tié de ma dou_

EURYMÉDUSE

Je me sens mou_ rir de fray_ _

T. _gè_ me! Pour toi je n'ai que de l'hor_

p

N. _leur; El_le sait com_bien je vous ai_ _me

Eu. _eur; Grands dieux! sa fu_reur est ex_trê_ _me.

T. _reur; Employ_er un tel stra_ta_ _gè_ _me!

T. Non, tu ne m'as pas at_ten_ _dri:

T° animato

T Je te croyais mo_deste et sa_ _ge: Dans ton pa_

T° animato

T

-ys est-ce l'u-sa-ge De pren-dre par fourbe un ma-ri? Eh!

Animé

T.

bien, com-me d'u-ne cap-ti-ve, Je veux, je

Animé

T

veux u-ser de toi: I-ci mè me, sur cet-te

(comme parlé)

T.

ri-ve, je te pren-drai Al-

N. Contre une in_fâ_me ten_ta_ti_ve, O Mi_ner_

Eu. Il veut la pren_dre sur la ri_ve, Je meurs d'ef_froi, Je meurs d'effroi!

T. lons! comme d'u_ne cap_ti_ve, Je veux, je veux u_ser de toi

allargando

N. _ve, pro_tè_ge moi!

Nausicaa tombe évanouie

Eclair: à ce moment Minerve apparait, elle couvre Nausicaa de son égide

allargando

f

rapide

8

ff

Maestoso

ff

Maestoso

mf

TÉLÉMAQUE

f

Mi_ner _ _ _ _ ve.

agitato

ff

Tempo

mf

T.

f

Mi_ner _ _ _ ve

Ô pro_

agitato

mf

Tempo

mf

p

T.

_di _ ge! _ _ Je_tais pris d'un som_bre ver _ ti _ ge; Mais sou_

T.

-dain, en-tre deux é-clairs, J'ai vu la dé-es-se splen-

T.

-di-de, Qui pro-té-geait de son é-gi-de, Nau-si-ca-

T.

-a Vier-ge can-di-de, En me fi-xant, de ses yeux

T.

(Il vient près de Nausicaa)

clairs!

Animato

ad lib.

T.

Elle est tou_jours é_va_nou_i_e.

suivre

Tempo

T.

Que son air est doux et tou_ _chant! Tout à

Tempo

p

T.

l'heu_re, je fus méchant. Ah! quelle a_ven_ture i_noui_ _ _ e,

T.

Main_te_nant, el_le m'ap_pa_rait

T.

Pleine d'un in - vin - cible at - trait.

dim.

p

All.tto

T.

Est-el - le moins belle qu'Hélène? En vé - ri - té, je ne sais pas. Mais u - ne chose est bien cer -

All.tto

T.

- tai - ne. Elle a de plus na - ifs ap - pas. Ses bras, ses é - pau - les de

tr

T.

nei - ge, Sont d'un es - ti - ma - ble tis - su. Ah! mal - heu -

tr *tr* *tr*

6

T.

_reux, à quoi pen _ sais - - je. Pour ne pas m'en être a_per_

T

çu?__ Certes, elle a moins de pres_tige; Mais nul en_cor ne l'ef_feuil_

mf *p*

T.

_la; Elle est in_tac_te sur sa ti _ ge... Un autre a_ven_tage, elle est

T.

là.___ Puis tant d'a _ mour, tant de fai _ bles - - se. Et

tr tr

T. tant de bravoure à la fois, Et cet_te pu_di_ _ _ _ que no_ _

T. _bles_ _ se Qui se livre à ma bon_ne foi. Non, Hé_

T. _lè_ ne n'est pas plus bel_le, Je viens de m'en a_per_ce_voir! O

T. vierge, a ton jeune pou_voir, Je ne veux plus ê_tre re_bel_ _ le

(Il s'agenouille auprès de Nausicaa)

(presque parlé)

T.

Nausi_ca_a. Réveille-toi!

T.

Nausi_ca_a. é_cou_te

T.

moi! (chanté) Nau_si_ca_

NAUSICAA

Où suis - - je? Dans mon

T.

_a pardon_ne moi!

p

N. rêve il me semblait en - ten - - dre U - ne voix qui me con - so -

N. - lait

TÉLÉMAQUE

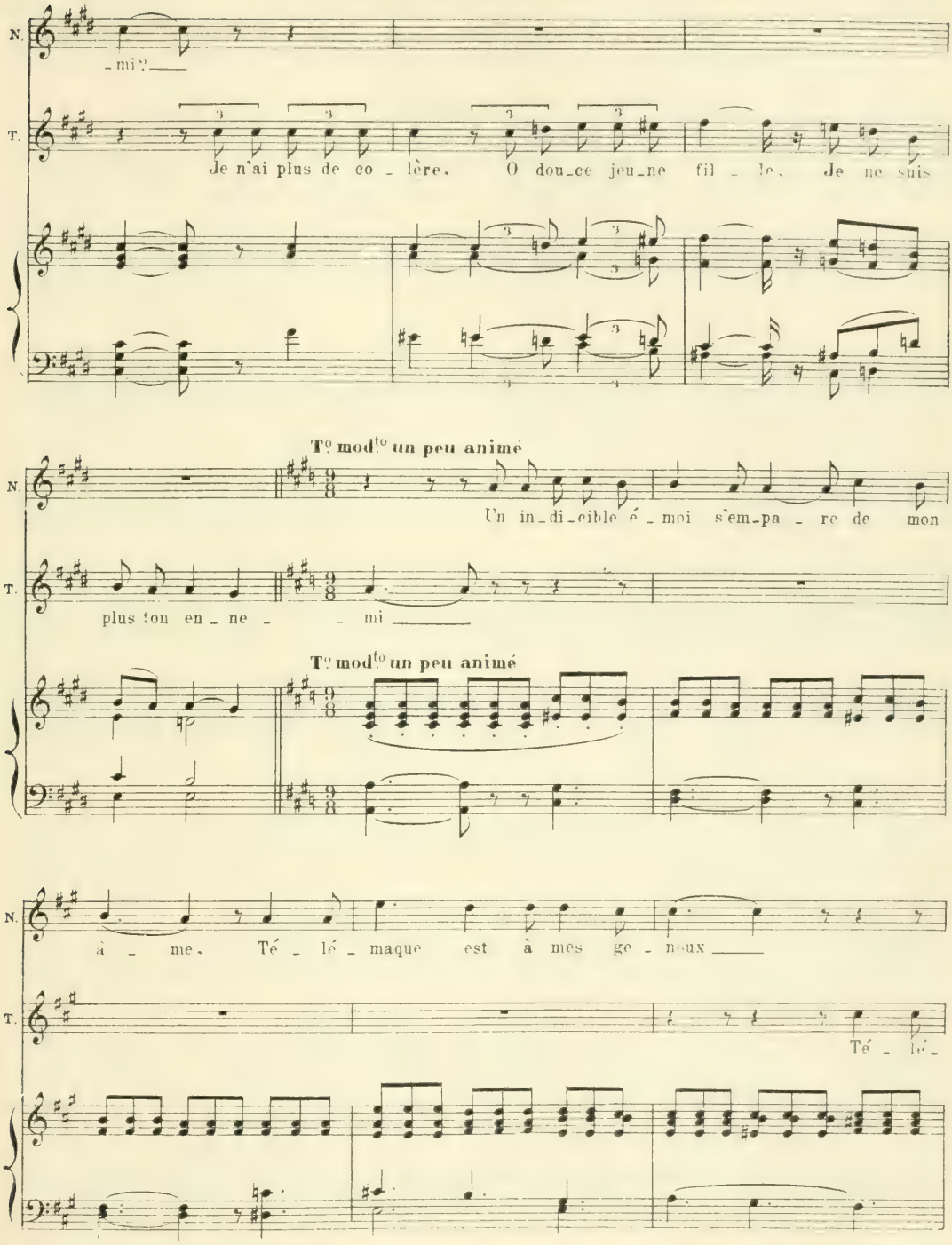
T. Non, tu n'as pas rê - vé; C'est l'amant le plus

NAUSICAA

La tempête a ces -

T. ten - - dre, Chère a - man - - te, qui te par - lait.

N. - sé: Phœ - bé dans le ciel bril - le. Combien de temps ai - je dor -


N.
_mi?
T.
Je n'ai plus de co _ lère. O dou_ce jeu_ne fil _ le. Je ne suis
T° mod.to un peu animé
Un in_di_cible é _ moi s'em_pa _ re de mon
plus ton en _ ne _ _ mi
T° mod.to un peu animé
à _ me. Té _ lé _ maque est à mes ge _ noux
Té _ lé _

T. _maque voudrait de toi fai_re sa fem _ me Veux - tu le prendre pour é _

NAUSICAA

Eh! quoi vous n'ai_mez plus Hé _ lè _ ne?

T. _poux? Ah! que m'impor _ te dé _ sor _

N. Elle est bel _ le, pourtant...

T. _mais la fil _ le de Zeus! Ta

T. grâce_____ est la plus for _ _ te. Et tout le ciel est dans tes

N. Un in_di_cible é _ moi S'empa _ re de mon â _ me. Ah! cher sei_

T. yeux! Un in_di_cible é _ moi S'empa _ re de mon â _ me. Non,

p

N. _gneur_____ re _ le _ vez vous!_____ Té _ lé _ maque voudrait de moi fai_re sa

T. Non._____ Je n'ai plus de cour _ roux_____ Té _ lé _ maque voudrait de toi fai_re sa

N. fem - me, Je veux le prendre pour é - - poux. Té - lé -

T. fem - me, Veux tu me prendre pour é - - poux? Té - lé -

N. - maque voudrait de moi fai-re sa fem - me, Je veux le prendre pour é -

T. - maque voudrait de toi fai-re sa fem - me, Veux tu me prendre pour é -

N. - poux. Je veux le prendre pour é - poux.

T. - poux? Veux tu me prendre pour é - poux?

rall.

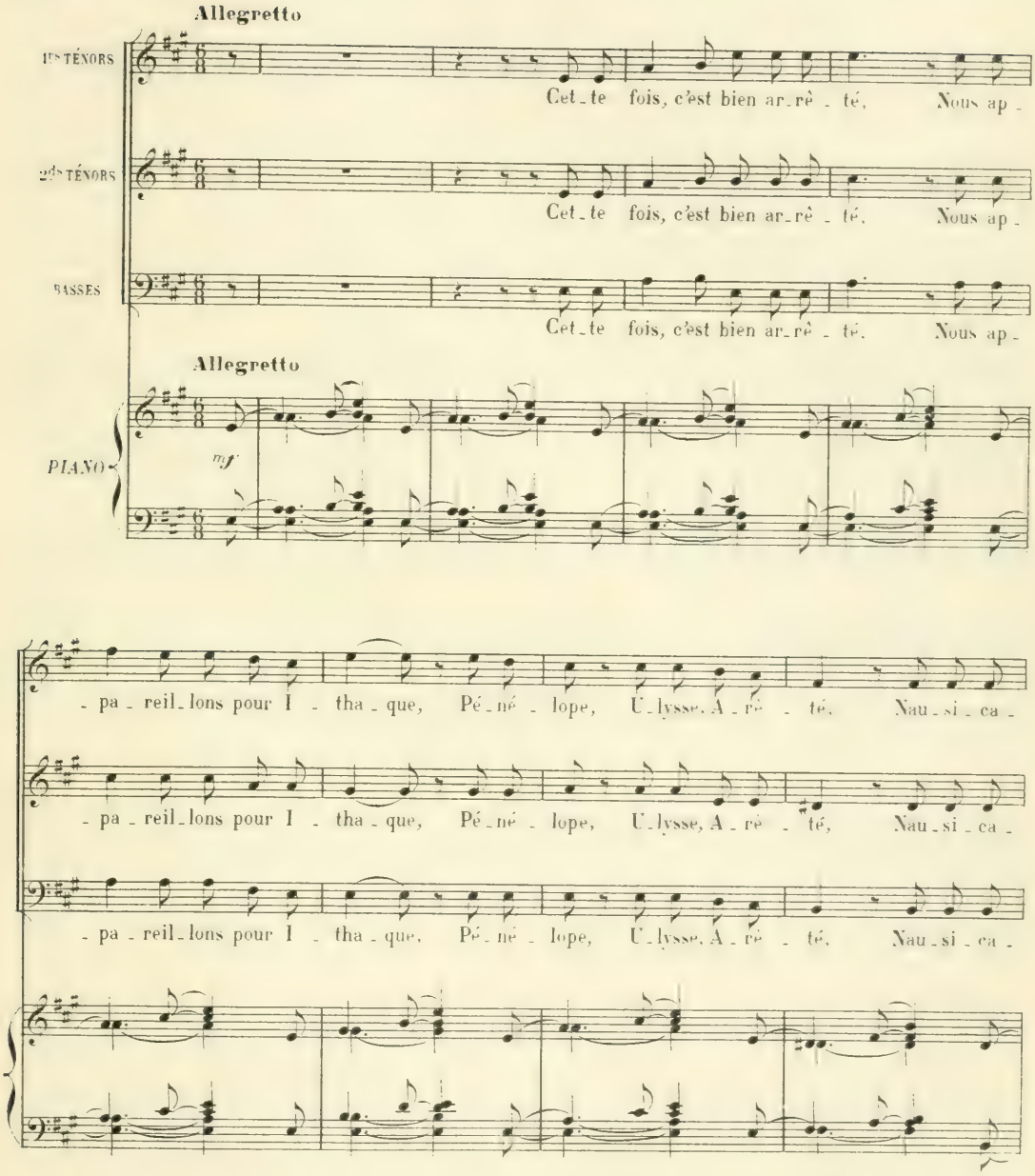
rall.

pp

pp

CHŒUR DES MATELOTS

N° 33



- a et Té - lé - ma - que, Tous ces noms sont con - nus de nous, Pleins de res -

- a et Té - lé - ma - que, Tous ces noms sont con - nus de nous, Pleins de res -

- a et Té - lé - ma - que, Tous ces noms sont con - nus de nous, Pleins de res -

f

- pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, les deux meil - leurs

pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, les deux meil - leurs

- pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, les deux meil - leurs

sangs de la Grè - ce Tous ces noms sont con - nus de nous, Pleins de res -

sangs de la Grè - ce Tous ces noms sont con - nus de nous, Pleins de res -

sangs de la Grè - ce Tous ces noms sont con - nus de nous, Pleins de res -

-pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, en vous, Les

-pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, en vous, Les

-pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, en vous, Les

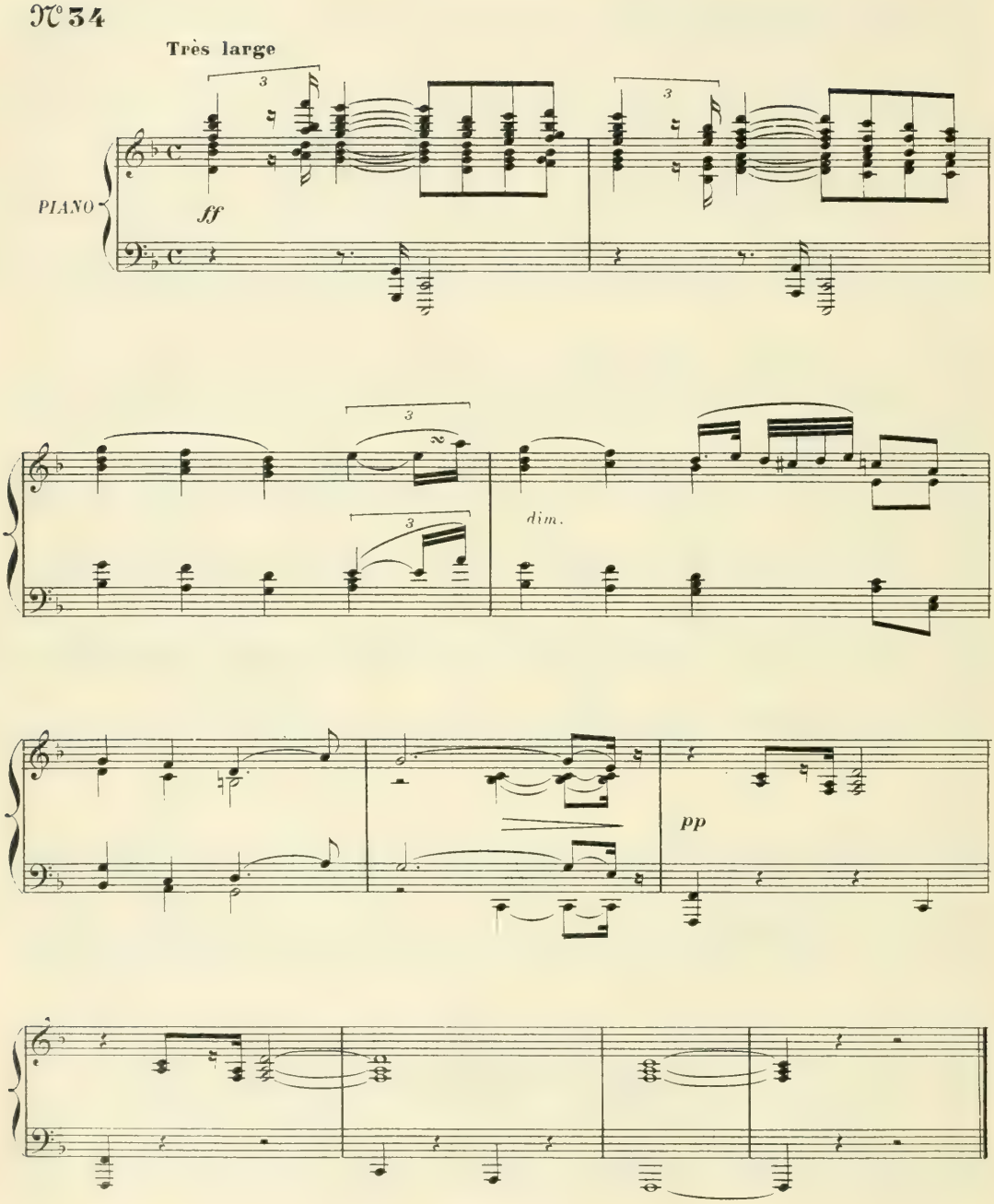
deux meil - leurs sangs de la Grè - ce, de la Grè - - - ce

deux meil - leurs sangs de la Grè - ce, de la Grè - - - ce

deux meil - leurs sangs de la Grè - ce, de la Grè - - - ce

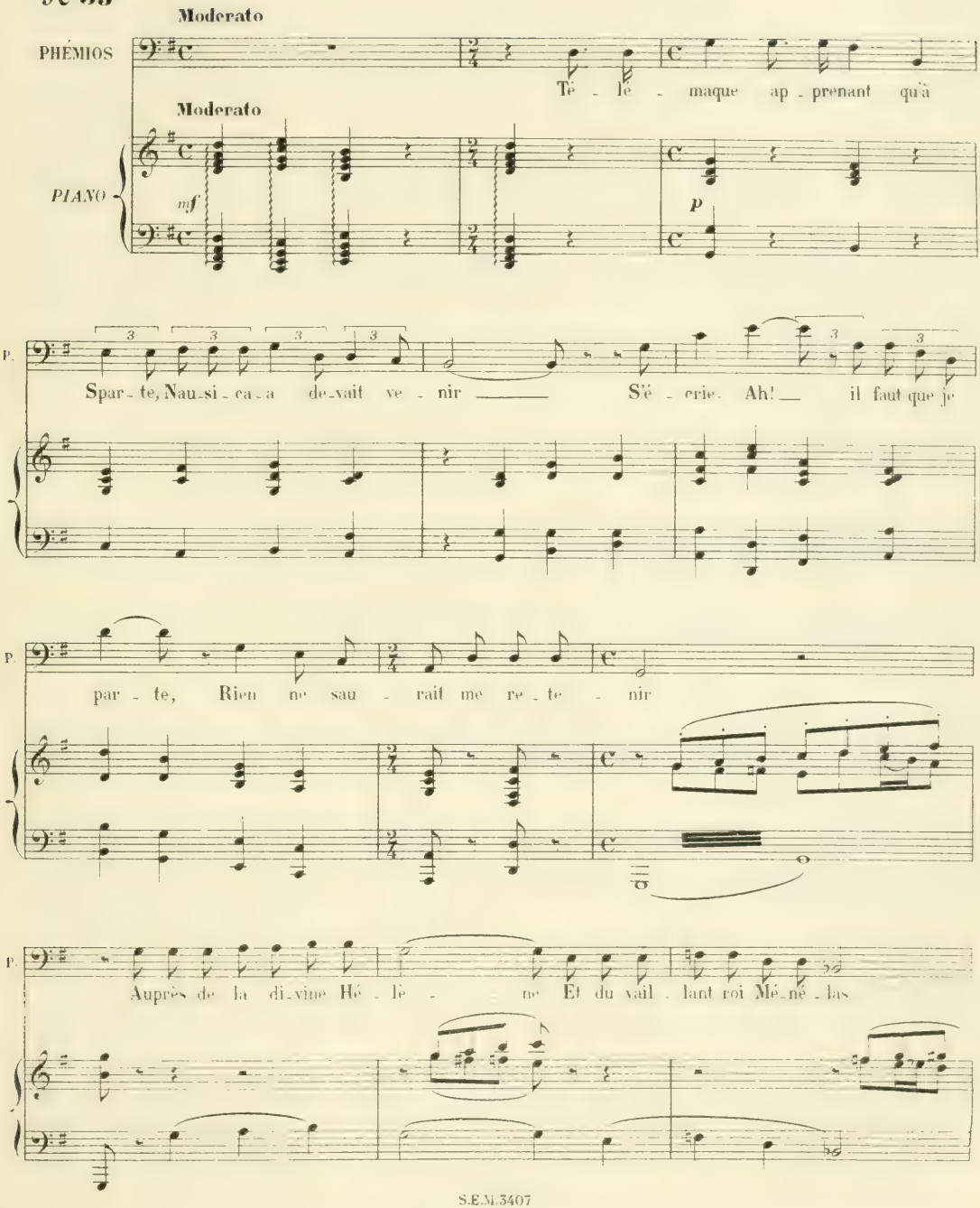
ACTE V

PRÉLUDE



RÉCIT

N° 35


Moderato
PHÉMIOS
Moderato
PIANO
mf
p
Té - lé - maque ap - prenant qu'à
Spar - te, Nau - si - ca - a de - vait ve - nir S'é - crie. Ah! il faut que je
par - te, Rien ne sau - rait me re - te - nir
Auprès de la di - vine Hé - lè - ne Et du vail - lant roi Mé - né - las

P.

Il s'en fut donc, tout d'une ha - leine, Sur les ri - ves de l'Euro - tas.

P.

Bien - tôt aussi chas - te que bel - - le Appa - rut la vierge aux bras

P.

blancs Et tout son cœur bon - dit vers

P.

el - - le, En d'irré - sis - ti - bles é - lans

P.

Ce fut vraiment un coup de fou - - dre

SCÈNE FINALE

N° 36

Allegro mod^to

ARÈTÉ

Prin_ce puisque tu l'as con_qui_se Nous te don_

ALKINOOS

Prin_ce puisque tu l'as con_qui_se Nous te don_

Allegro mod^to

PIANO

mf

PÉNÉLOPE

A_mis ___ de ce pré_sent in_

Ar.

_nons l'enfant ex_qui_se Joie et dou_ceur de nos vieux jours

ULYSSE

A_mis ___ de ce pré_sent in

Al.

_nons l'enfant ex_qui_se Joie et dou_ceur de nos vieux jours

fp

Pé.

_si_gne Té_lé_ma_que n'est pas in_di_gne Qu'il le re_çoive et pour tou_jours ___

U.

_si_gne Té_lé_ma_que n'est pas in_di_gne Qu'il le re_çoive et pour tou_jours ___

HÉLÈNE

E_coutez mon ex_pé_ri_en_ce La sa_ges_se sans dé_fail_

p

H. I

_lan_ce ___ Seu_le, peut don_nér le bon_heur _____

Hel.

Pré_servant vos amours hon_nê_tes, Qu'un dieu ___ vous gar_de des tem_

Fl.

_pê _ _ tes Et des vains o_ra_ges du cœur.

PÉNÉLOPE

On me l'avait bien dit ma_

Pé.

_da _ _ me Que vous ché_ris_siez la ver _ tu.

MÉNÉLAS

Ah! mon cher U_lys _ se vois-

M

tu D'en_tendre ain _ si par_ler ta fem _ me Je

M.

suis pro_fon_dément é mu Al_lons bon voi_la que je

Piu mod^to

M.

pleu_re Ma part est vrai_ment la meil_

SOP.

Mé_né_las pleu_re Mé_né_las pleu_re

CONTR.

Mé_né_las pleu_re Mé_né_las pleu_re

TÉN.

Mé_né_las pleu_re Mé_né_las pleu_re

BASS.

Mé_né_las pleu_re Mé_né_las pleu_re

Piu mod^to

reprendre le Tempo

M.

_leu_re Ses mé_rites sont in_fi_nis Mes en_fants com_me nous soy_

HÉLÈNE

mf

Oui mes en - fants com - me nous soy -

ARÈTE

mf

Oui mes en - fants com - me nous soy

PÉNÉLOPE

mf

Oui mes en - fants com - me nous soy -

ULYSSE

mf

Oui mes en - fants com - me nous soy -

M.

- ez toujours u - nis Oui mes en - fants com - me

ALKINOOS

mf

Oui mes en - fants com - me nous soy -

EUMÉE

mf

Oui mes en - fants comme eux soy -

SOP.

mf

Oui mes en - fants comme eux soy -

CONTR.

mf

Oui mes en - fants comme eux soy -

TÉN.

mf

Oui mes en - fants comme eux soy -

BASS.

mf

Oui mes en - fants comme eux soy -

f

rall.

Hél. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

Ar. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

Pé. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

U. -ez, soy-ez toujours u - - nis. Mais en cette heu-reu-se jour-né-e Chantons la

M. nous soy-ez toujours u - - nis.

Al. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

En. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

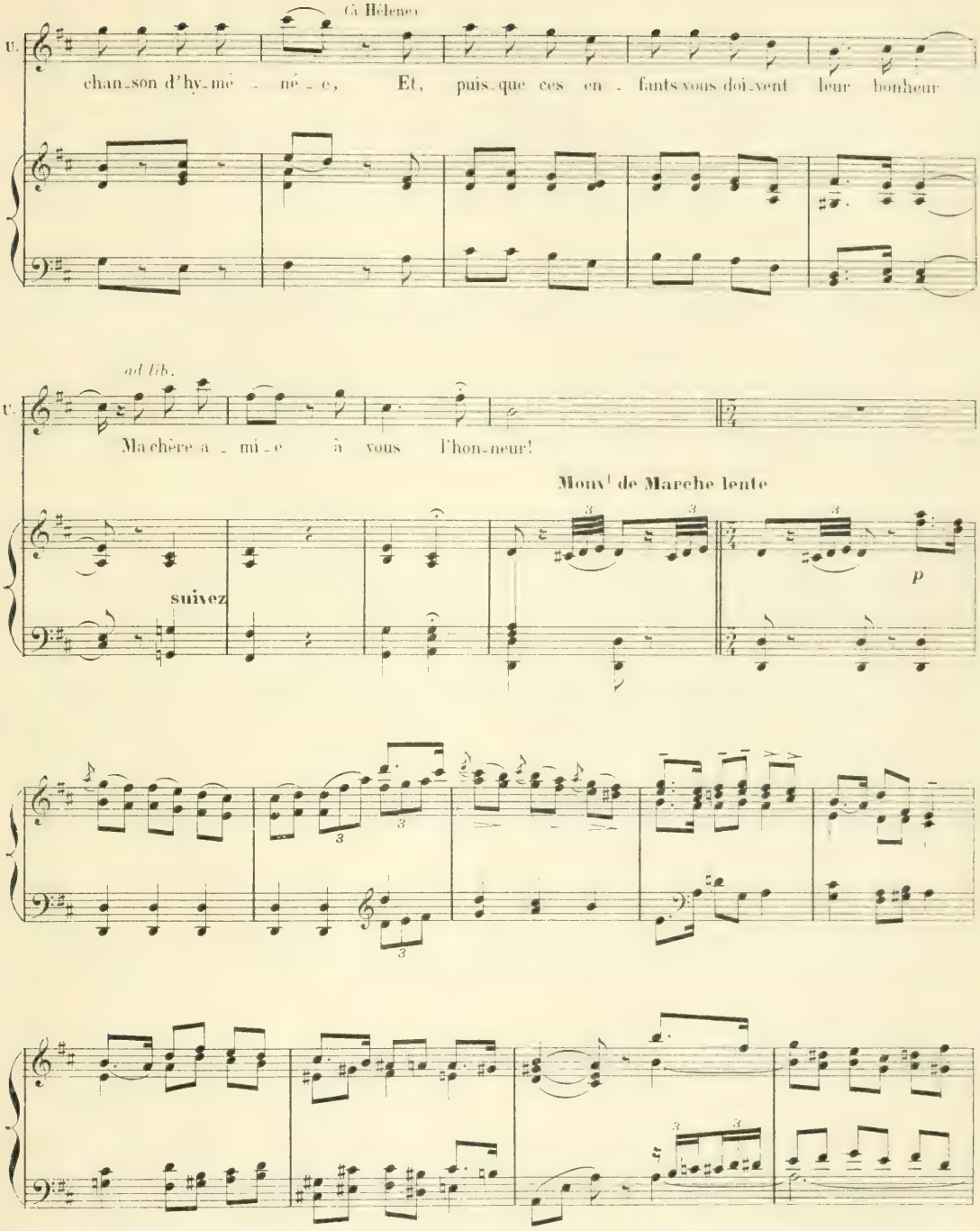
S. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

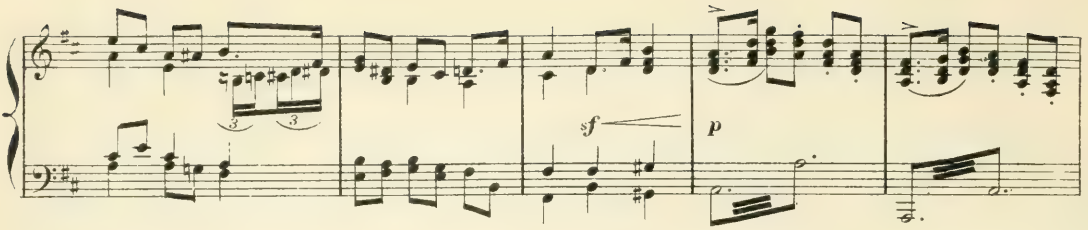
C. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

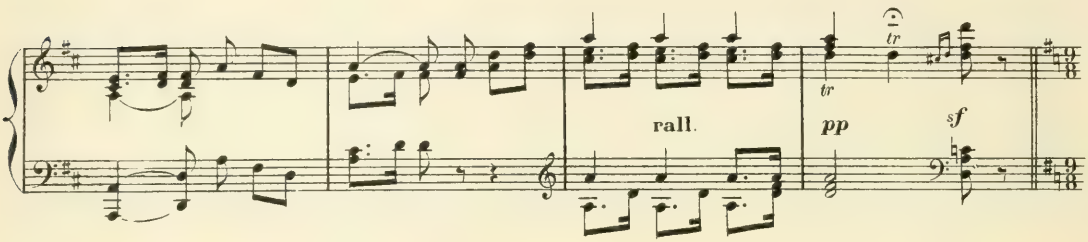
T. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

B. -ez, soy-ez toujours u - - nis.

rall.

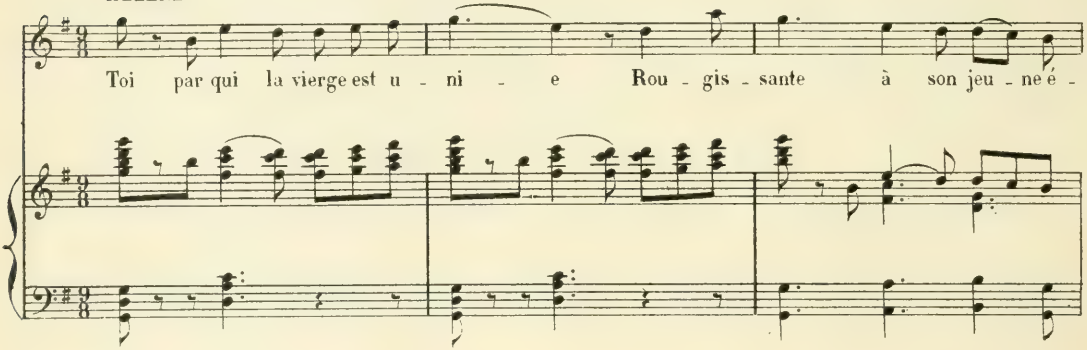

(à Hélène)
U.
chan_son d'hy_mé _ né _ e, Et, puis_que ces en _ fants vous doi_vent leur bonheur
ad lib.
U.
Ma chère a _ mi _ e à vous l'hon_neur!
Mouvt de Marche lente
suivez
p





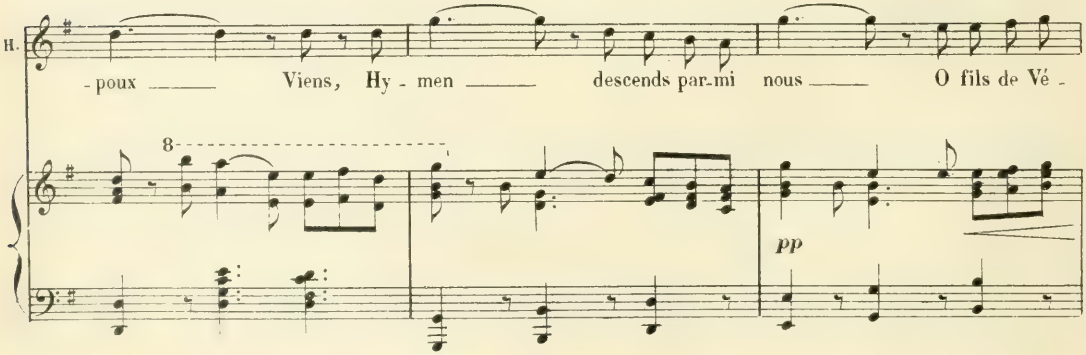
HÉLÈNE

Toi par qui la vierge est u - ni - e Rou - gis - sante à son jeu - ne é -



H.

- poux Viens, Hy - men descends par-mi nous O fils de Vé -



Hél. — nus U - ra - ni - e Au

NAUSICAA — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ARÈTÉ — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

PÉNÉLOPE — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

TÉLÉMAQUE — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ULYSSE — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

MÉNÉLAS — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ALKINOOS — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

EUMÉE — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

SOP. — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

CONTR. — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

TÉN. — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

BASS. — Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

H.

seuil de son lo - gis nouveau Con - duis la nou - velle é - pou -

H

- sé - e Bien - tôt à l'é - poux en - la - cé - e Ain -

H.

- si que la vigne à l'or - meau

NAUSICAA *dolce*

Hy - mé - né - e

ARÈTÉ

Hy - mé -

PÉNÉLOPE

Hy - mé -

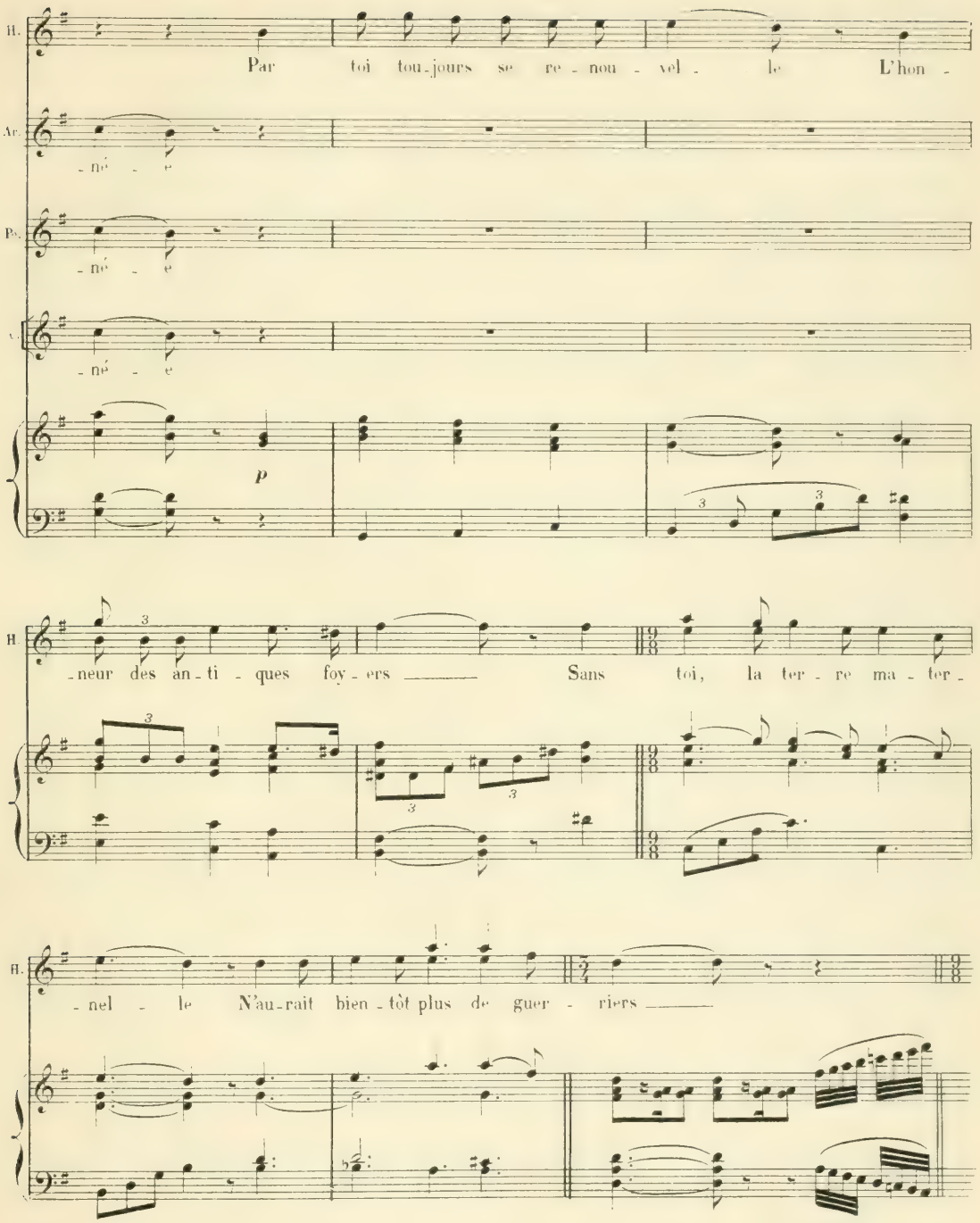
SOP.

Hy - mé - né - e

CONTR.

Hy - mé -

dolce


H.
Par toi tou-jours se re-nou-vel-le L'hon-
Ar.
-né-e
Pe.
-né-e
-né-e
p
H.
-neur des an-ti-ques foy-ers Sans toi, la ter-re ma-ter-
H.
-nel-le N'au-rait bien-tôt plus de guer-riers

Hél. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

N. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

Ar. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

Pé. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

TÉLÉMAQUE
Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

ULYSSE
Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é

MÉNÉLAS
Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

ALKINOOS
Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

EUMÉE
Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

S. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

C. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

TEN. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

BASS. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -

ff

Hél. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

N. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

Ar. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

Pé. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

T. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

U. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

M. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

Al. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

E. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

S. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

C. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

T. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

B. - poux Viens, Hy - men descends par mi nous O fils de Vé -

8

pp

H. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

N. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

Ar. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

Pé. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

T. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

U. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

M. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

Al. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

E. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

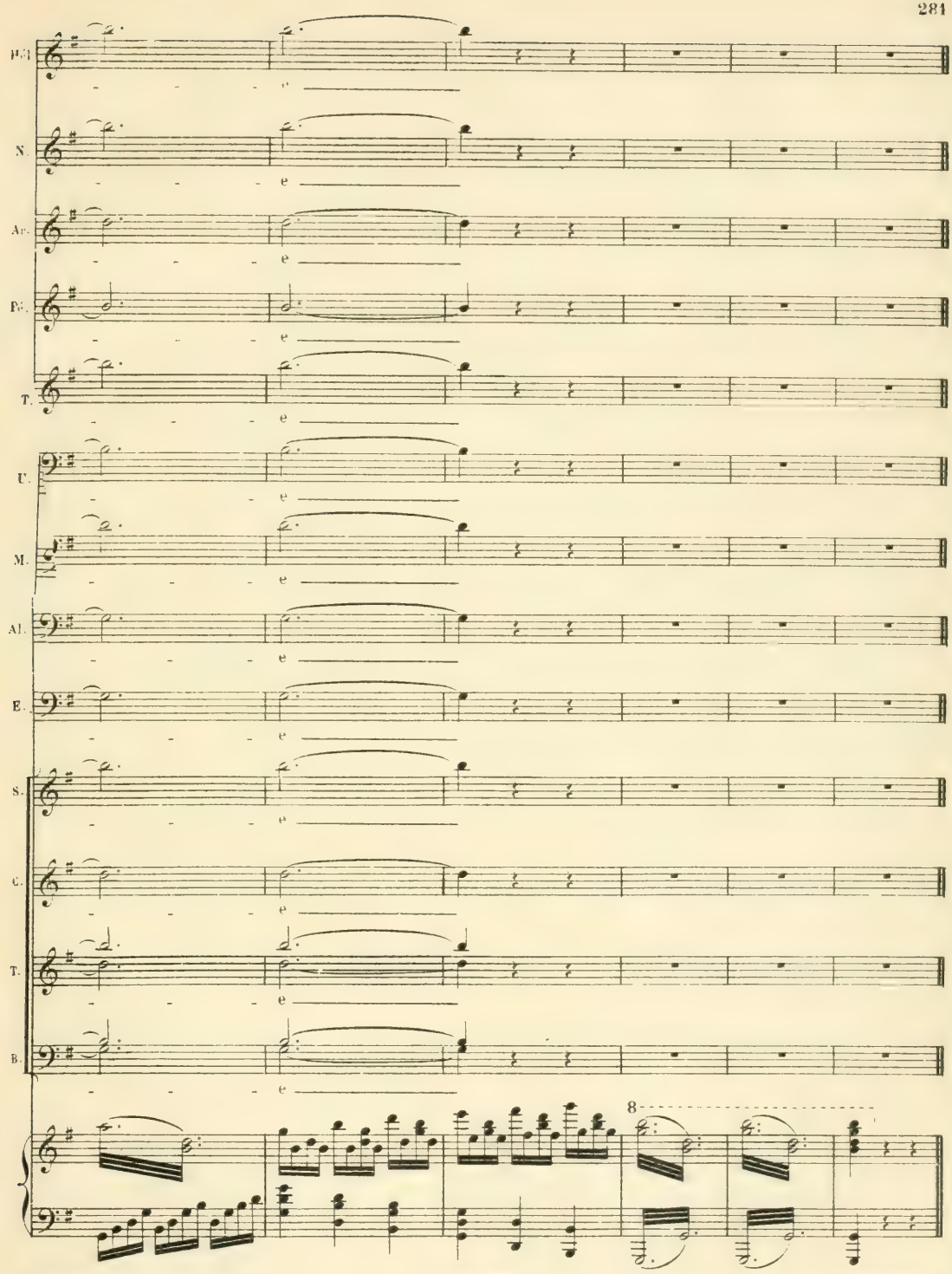
S. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

C. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

T. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

B. -nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né - - -

8


H.C.
N.
Ar.
P.
T.
U.
M.
Al.
E.
S.
C.
T.
B.
8

M
1503
T324M3

Music

Terrasse, Claude
[Le mariage de Télémaque.
Piano-vocal score. French]
Le mariage de Télémaque

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY